

# REF ROMAEUROPA FESTIVAL 2019



17.09

24.11

**Trentaquattresima edizione**

Con il sostegno di



Main media partner



In network con

Premio Vivo d'arte



DNAppunti coreografici



In corealizzazione con



Opera 4.0



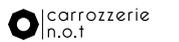
Sounds of Silences



Re:Humanism



Con il contributo di



Community



Con il patrocinio di



Content community



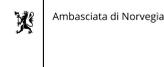
Media partner



Music streaming partner



Media coverage



Digital marketing



Ticketing



In collaborazione con



Beverage



Partner tecnici



- 6 Luoghi
- 8 Agenda
- 14 La carta, il territorio e il pensiero  
Chthulu  
*Monique Veaute*
- 24 Landscapes  
*Fabrizio Grifasi*

## danza

- 40 Lia Rodrigues
- 42 Akram Khan Company
- 45 Bruno Beltrão / Grupo de Rua
- 55 Marco Donnarumma, Margherita Pevere
- 56 Mara Oscar Cassiani
- 60 Hiroaki Umeda
- 61 Enrica Beccalli, Roula Gholmieh
- 65 Arno Schuitemaker
- 66 Chiara Taviani, Henrique Furtado Vieira
- 67 Hamdi Dridi
- 68 Hamdi Dridi  
Sylvain Bouillet, Lucien Reynes, NAÏF Production
- 69 Elena Sgarbossa  
Kim-Jomi Fischer, Marta Alstadsæter
- 70 Théo Mercier, Steven Michel
- 71 Kor'sia
- 90 William Forsythe
- 91 Enzo Cosimi
- 92 DNAppunti coreografici 2019

- 103 Aurélien Bory, Shantala Shivalingappa
- 104 Forte Company
- 105 Rambert, Merce Cunningham, Philip Selway, Gerhard Richter
- 109 Jesús Rubio Gamó

## musica

- 46 Hans Op de Beeck, Eric Sleichim, B!ndman Ensemble
- 48 Lubomyr Melnyk + Craig Leon
- 50 Vanessa Wagner, Murcof
- 55 Sandra Mason
- 56 Enrico Malatesta  
*plays* Eliane Radigue
- 57 Zu
- 59 ¡miércoles!  
Nicolas Jaar, Stéphanie Janaina
- 62 Franz Rosati
- 76 AlSarah and the Nubatones + J.P. Bimeni & The Black Belts
- 78 Blick Bassy + Mayra Andrade
- 80 Abdullah Miniawy, Peter Corser, Karsten Hochapfel, Erik Truffaz + Rayess Bek, La Mirza, Mehdi Haddab, Julien Perraudeau
- 86 Fabrizio Ottaviucci, Cornelius Cardew, Terry Riley
- 94 Sounds of Silences

- 97 Andrea Liberovici, Helga Davis, Schallfeld Ensemble
  - 98 Tonino Battista / PMCE Parco della Musica Contemporanea Ensemble
  - 100 Katia e Marielle Labèque, Bryce Dessner, David Chalmin
  - 102 Elżbieta Sikora
  - 106 Tonino Battista / PMCE Parco della Musica Contemporanea Ensemble
  - 107 Giovanni Andreotta, Francesco Mansutti, Lucia Ronchetti
  - 113 Chassol
  - 114 Christian Fennesz, Lillevan
  - 115 Fatoumata Diawara
  - 116 Alva Noto + Ryuichi Sakamoto
- ## teatro
- 43 Milo Rau / NTGent
  - 47 Cyril Teste, John Cassavetes
  - 52 James Thierrée, Compagnie du Hannequin
  - 73 La Ballata dei Lenna  
Liv Ferracchiati
  - 74 Industria Indipendente  
Dante Antonelli

- 83 Jan Fabre, Lino Musella
  - 84 La Gaia Scienza
  - 87 Julien Gosselin, Don DeLillo
  - 88 Scena Verticale / Saverio La Ruina
  - 89 Bartolini/Baronio
  - 95 Maria Giulia Serantoni  
Lorenzo Ponte, Clio Saccà, Eleonora Paris
  - 96 Ascanio Celestini
  - 108 Thomas Ostermeier, Didier Eribon, Sonia Bergamasco
- ## exhibit e digital
- 31 Hans Op de Beeck
  - 32 Pascale Marthine Tayou
  - 34 Jan Fabre  
Yinka Shonibare MBE
  - 35 Gyula Várnai
  - 36 Quiet Ensemble
  - 58 Maria Di Stefano  
RUFA - Rome University of Fine Arts
  - 61 Ultravioletto
  - 62 Digital Award
  - 110 Giulio Boato, Shiro Takatani

## kids

- 120 Les Grandes Personnes
- 122 Riccardo Nova, Giacomo Costantini
- 123 de Stilte  
Teatro delle Marionette di Ljubljana
- 124 Bigup Circo  
Zonzo Compagnie
- 125 Fanny & Alexander  
Zonzo Compagnie
- 126 Officine K  
Oorkaan - Percossa
- 127 Giorgio Bertolotti, Petr Forman  
Teatro delle Apparizioni

## 128 Playground

## community

- 133 Incontri
  - 134 Post-it
  - 136 Formazione
  - 138 RAI per REF19
  - 139 Interviste di sala
  - 140 L'archivio
  - 141 L'Opificio Romaeuropa
- 
- 142 Crediti di produzione
  - 147 Consiglio d'Amministrazione
  - 148 Ringraziamenti e credits
  - 150 Staff Romaeuropa Festival 2019
  - 152 Box Office

# Luoghi

- 1. Auditorium Parco della Musica**  
Sala Santa Cecilia, Sala Petrassi, Sala Sinopoli,  
Teatro Studio Borgna  
Via Pietro de Coubertin, 30  
T. 06 802411
- 2. Mattatoio**  
Teatro 1 - Teatro 2 - Foyer 1 - Foyer 2 -  
Acquario - Galleria delle Vasche - Area esterna  
Piazza Orazio Giustiniani, 4  
T. 06 39967500
- 3. Opificio Romaeuropa**  
Via dei Magazzini Generali, 20/a  
T. 06 45553000
- 4. Palazzo Falconieri**  
Via Giulia, 1
- 5. Palazzo Merulana**  
Via Merulana, 121  
T. 06 39967800
- 6. Palazzo delle Esposizioni**  
Sala Cinema  
Scalinata di via Milano, 9/a  
T. 06 39967500
- 7. Sala Santa Rita**  
Via Montanara, 8
- 8. Teatro Argentina**  
Largo di Torre Argentina, 52  
T. 06 684000314
- 9. Teatro Biblioteca Quarticciolo**  
Via Castellaneta, 10  
T. 06 45460701
- 10. Teatro India**  
Lungotevere Vittorio Gassman, 1  
T. 06 684000311
- 11. Teatro Olimpico**  
Piazza Gentile da Fabriano, 17  
T. 06 3265991
- 12. Teatro Vascello**  
Via Giacinto Carini, 78  
T. 06 5898031
- 13. Teatro Vittoria**  
Piazza di Santa Maria Liberatrice, 10  
T. 06 5781960



DAL 17 AL 19 ~ h 21

**LIA RODRIGUES**

Furia

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 40

DAL 18 AL 20 ~ h 21

**AKRAM KHAN**

Xenos

Teatro Argentina

PAG. 42

DAL 23 AL 25 ~ h 21

**MILO RAU / NTGENT**

Orestes in Mosul

Teatro Argentina

PAG. 43

DAL 25 AL 26 ~ h 21

**BRUNO BELTRÃO /  
GRUPO DE RUA**

Inoah

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 45

DAL 26.09 AL 27.10

dal martedì alla domenica

h 16-20

**PASCALE MARTHINE TAYOU**

Arbre de vie

Mattatoio

PAG. 32

DAL 26.09 AL 24.11

**PASCALE MARTHINE TAYOU**

Big Jumps

Piazza Orazio Giustiniani

PAG. 33

dal 26.09 al 24.11

dal martedì alla domenica

h 16-20

**PASCALE MARTHINE TAYOU**

Open Wall

Mattatoio

PAG. 33

DAL 26.09 AL 27.10

**YINKA SHONIBARE MBE**

Invisible Man, 2018

Mattatoio

PAG. 34

DAL 26 AL 29

giovedì 26 ~ h 20

da venerdì a domenica ~  
ogni ora dalle h 15 alle h 21**HANS OP DE BEECK**

Staging Silence (3)

Mattatoio

PAG. 31

DAL 26 AL 27

giovedì 26 ~ h 21

venerdì 27 ~ h 20

**HANS OP DE BEECK,****ERIC SLEICHIM,****BLINDMAN ENSEMBLE**

The Valley

(an apocalypse)

Mattatoio

PAG. 46

DAL 27 AL 29

venerdì 27 ~ h 21

sabato 28 ~ h 19

domenica 29 ~ h 17

**CYRIL TESTE, JOHN****CASSAVETES, ISABELLE****ADJANI, MORGAN****LLOYD SICARD,****FRÉDÉRIC PIERROT**

Opening Night

Teatro Argentina

PAG. 47

28 ~ h 20

**LUBOMYR MELNYK**+ **CRAIG LEON**

Fallen Trees

+ The Canon

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 48

29 ~ h 21

**VANESSA WAGNER,****MURCOF**

Statea

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 50

DAL 2 AL 6

mercoledì-giovedì ~ h 21

sabato 5 ~ h 19

domenica 6 ~ h 17

**JAMES THIERRÉE,****COMPAGNIE DU****HANNETON**

Raoul

Teatro Argentina

PAG. 52

4 ~ h 21

**MARCO DONNARUMMA,****MARGHERITA PEVERE**

Humane Methods

Mattatoio

PAG. 55

4 ~ h 19

**SANDRA MASON**

Untitled

Mattatoio

PAG. 55

4 ~ h 20

**ENRICO MALATESTA***plays* **ELIANE RADIGUE**

Occam Ocean -

Occam XXVI

Mattatoio

PAG. 56

4 ~ h 22

**MARA OSCAR CASSIANI**

Spirit x Roma

Mattatoio

PAG. 56

4 ~ h 22:30

**ZU - Jacopo Battaglia,****Luca T. Mai, Massimo****Pupillo, Lorenzo Stecconi**

Terminalia Amazonia

Mattatoio

PAG. 57

DAL 4 AL 6 ~ dalle h 18

domenica 6 ~ dalle h 16

**MARIA DI STEFANO**

Rouge

Mattatoio

PAG. 58

DAL 4 AL 6 ~ dalle h 19

**RUFA - ROME UNIVERSITY****OF FINE ARTS**

De\_Migration

Mattatoio

PAG. 58

5 ~ h 18

**¡MIÉRCOLES!****Nicolas Jaar,****Stéphanie Janaina**

Mattatoio

Mattatoio

PAG. 59

DAL 5 AL 6

sabato 5 ~ h 22

domenica 6 ~ h 17

**HIROAKI UMEDA**

Median +

Intensional

Particle

(new version)

Mattatoio

PAG. 60

DAL 5 AL 6

sabato 5 ~ h 21 + 23

domenica 6 ~ h 16

**ULTRAVIOLETTA**

Sonic Arms

Mattatoio

PAG. 61

6 ~ h 16:30

**ENRICA BECCALLI,****ROULA GHOLMIEH**

Complessità: a

human at the mercy

of an algorithm

Mattatoio

PAG. 61

6 ~ h 18

**FRANZ ROSATI**

Hyletics

Mattatoio

PAG. 62

DALL'8 AL 9 ~ h 20 + 21

**ARNO SCHUITEMAKER**

The Way You Sound

Tonight

Teatro Vascello

PAG. 65

9 ~ h 20

**CHIARA TAVIANI,****HENRIQUE FURTADO VIEIRA**

Stand still you

ever-moving spheres

of heaven

Mattatoio

PAG. 66

9 ~ h 21

**HAMDI DRIDI**

I listen (you) see

Mattatoio

PAG. 67

10 ~ h 20

**ALSARAH****AND THE NUBATONES**+ **J.P. BIMENI****& THE BLACK BELTS**

Manara + Free Me

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 76

11 ~ h 20

**BLICK BASSY**+ **MAYRA ANDRADE**

1958 + Manga

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 78

11 ~ h 20

**HAMDI DRIDI**

Tu meur(s) de terre

Mattatoio

PAG. 68

11 ~ h 21

**SYLVAIN BOUILLET,****LUCIEN REYNES,****NAÏF PRODUCTION**

Des gestes blancs

Mattatoio

PAG. 68

DALL'11.10 AL 09.02.2020

**JAN FABRE**

The rhythm

of the brain

Palazzo Merulana

PAG. 83

DALL'11 AL 13 ~ 21

domenica 13 ~ h 17

**JAN FABRE,****LINO MUSELLA**

The night writer.

Giornale notturno

Teatro Vascello

PAG. 83

12 ~ h 17

**ELENA SGARBOSSA**

Keo

Mattatoio

PAG. 69

12 ~ h 18

**KIM-JOMI FISCHER,****MARTA ALSTADSETER**

Engel

Mattatoio

PAG. 69

12 ~ h 20

**ABDULLAH MINIAWY,****PETER CORSER,****KARSTEN HOCHAPFEL,****ERIK TRUFFAZ**+ **RAYESS BEK,****LA MIRZA, MEHDI****HADDAB, JULIEN****PERRAUDEAU**

Le Cri du Caire +

Love &amp; Revenge

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

PAG. 80

DAL 12 AL 13

sabato 12 ~ h 21

domenica 13 ~ h 17

**THÉO MERCIER,****STEVEN MICHEL**

Affordable Solution

for Better Living

Mattatoio

PAG. 70

13 ~ h 19

**KOR'SIA**

Double Bill:

Somiglianza

+ Cul de sac

Mattatoio

PAG. 71

**DAL 15 AL 16**  
martedì 15 ~ h 20  
mercoledì 16 ~ h 21:30  
**LA BALLATA DEI LENNA**  
Libya. Back Home  
Mattatoio  
PAG. 73

**DAL 15 AL 16**  
martedì 15 ~ h 21:30  
mercoledì 16 ~ h 20  
**LIV FERRACCHIATI**  
Commedia con schianto.  
Struttura di un  
fallimento tragico.  
Mattatoio  
PAG. 73

**DAL 17.10 AL 03.11 ~ h 21**  
domenica 20 ~ h 17  
**LA GAIA SCIENZA**  
Giorgio Barberio  
Corsetti, Alessandra  
Vanzi, Marco Solari  
La rivolta degli  
oggetti  
Teatro India  
PAG. 84

**DAL 18 AL 20**  
venerdì 18 ~ h 20  
sabato 19 ~ h 19  
domenica 20 ~ h 17  
**INDUSTRIA**  
**INDIPENDENTE**  
Lullaby - Tragedia  
aerobica  
Mattatoio  
PAG. 74

**DAL 18 AL 20**  
venerdì 18 ~ h 21:30  
sabato 19 ~ h 21  
domenica 20 ~ h 19  
**DANTE ANTONELLI**  
Atto di adorazione  
Mattatoio  
PAG. 74

20 ~ h 17  
**FABRIZIO OTTAVIUCCHI,**  
**CORNELIUS CARDEW,**  
**TERRY RILEY**  
Treatise, Keyboard  
Studies  
Opificio Romaeuropa  
PAG. 86

**DAL 24.10 AL 03.11**  
martedì-venerdì ~ h 16-20  
sabato ~ h 16-23  
domenica ~ h 11-19  
**GYULA VÁRNAI**  
One of the Few  
Moments II  
Sala Santa Rita  
PAG. 35

**DAL 25 AL 27 ~ h 21**  
domenica 27 ~ h 17  
**JULIEN GOSSELIN,**  
**DON DELILLO**  
Falce e martello  
Mattatoio  
PAG. 87

**DAL 26 AL 27**  
sabato 26 ~ h 20  
domenica 27 ~ h 19  
**SCENA VERTICALE /**  
**SAVERIO LA RUINA**  
Mario e Saleh  
Mattatoio  
PAG. 88

**DAL 26 AL 27 ~ h 21**  
domenica 27 ~ h 17  
**BARTOLINI/BARONIO**  
16,9 Km - Home  
concert Esercizi  
sull'abitare  
Teatro Biblioteca Quarticciolo  
PAG. 89

30 ~ h 17  
**DNAPPUNTI**  
**COREOGRAFICI 2019**  
Mattatoio  
PAG. 92

30 ~ h 19  
**ENZO COSIMI**  
Forse c'è abbastanza  
cielo su questi prati  
Mattatoio  
PAG. 90

**DAL 30 AL 31 ~ h 21**  
**WILLIAM FORSYTHE**  
A quiet evening of  
dance  
Teatro Olimpico  
PAG. 91

3 ~ h 17  
**SOUNDS OF SILENCES**  
Palazzo delle Esposizioni  
Sala Cinema  
PAG. 94

3 ~ h 19  
**MARIA GIULIA**  
**SERANTONI**  
Underground Memoirs  
Mattatoio  
PAG. 95

3 ~ h 20  
**LORENZO PONTE, CLIO**  
**SACCÀ, ELEONORA PARIS**  
Can you hearT me?  
Mattatoio  
PAG. 95

**DAL 5 AL 17 ~ h 21**  
domenica ~ h 17  
**ASCANIO CELESTINI**  
Barzellette  
Teatro Vittoria  
PAG. 96

6 ~ h 21  
**ANDREA LIBEROVICI,**  
**HELGA DAVIS,**  
**SCHALLFELD ENSEMBLE**  
Trilogy in Two -  
Opera mosaico  
Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna  
PAG. 97

7 ~ h 21  
**TONINO BATTISTA /**  
**PMCE Parco della Musica**  
Contemporanea  
Ensemble  
Ritratto di Ivan  
Fedele  
Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna  
PAG. 98

**DAL 7 AL 24**  
martedì-venerdì ~ h 16-20  
sabato ~ h 16-23  
domenica ~ h 11-19  
**QUIET ENSEMBLE**  
Primitive primavera  
Sala Santa Rita  
PAG. 36

**DALL'8 AL 10 KIDS**  
venerdì 8 ~ h 21  
sabato 9 ~ h 16 + 21  
domenica 10 ~ h 11 + 17  
**RICCARDO NOVA,**  
**GIACOMO COSTANTINI**  
Dall'alto. Drama  
musicale circense  
Teatro Vascello  
PAG. 122

9 ~ h 12 KIDS  
**LES GRANDES PERSONNES**  
Les Touristes  
Quartiere Testaccio >  
Mattatoio  
PAG. 120

**DAL 9 AL 10 KIDS**  
h 11 + 17  
**DE STILTE**  
Alice  
Mattatoio  
PAG. 123

**DAL 9 AL 10 KIDS**  
h 12 + 15 + 18  
**TEATRO DELLE**  
**MARIONETTE DI**  
**LJUBLJANA**  
Aquarium  
Mattatoio  
PAG. 123

**DAL 9 AL 10 KIDS**  
h 10 + 16 + 19  
**BIGUP CIRCO**  
Zenith e Nadir  
Mattatoio  
PAG. 124

9-10, 16-17, 23-24 KIDS  
**ZONZO COMPAGNIE**  
Musical Labyrinth  
Mattatoio  
PAG. 124

10 ~ h 21  
**KATIA E MARIELLE**  
**LABÈQUE,**  
**BRYCE DESSNER,**  
**DAVID CHALMIN**  
Minimalist Dream  
House Quartet  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Santa Cecilia  
PAG. 100

**DAL 12 AL 13 ~ h 20**  
**ELŽBIETA SIKORA**  
Audior - Concerto  
per macchine  
acusmatiche  
Mattatoio  
PAG. 102

**DAL 13 AL 15 ~ h 21**  
**AURÉLIEN BORY,**  
**SHANTALA**  
**SHIVALINGAPPA**  
aSH - Pièce  
pour Shantala  
Shivalingappa  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Pettrassi  
PAG. 103

14 ~ h 21  
**FORTE COMPANY**  
Theatrum Mortis  
Palazzo Falconieri  
PAG. 104

**DAL 15 AL 17 KIDS**  
venerdì 15 ~ h 19  
sabato 16 ~ h 15 + 19  
domenica 17 ~ h 12 + 17  
**FANNY & ALEXANDER**  
OZ  
Mattatoio  
PAG. 125

**DAL 16 AL 17 KIDS**  
h 11 + 16 + 18  
**ZONZO COMPAGNIE**  
3ACH  
Mattatoio  
PAG. 125

16-17, 23-24 KIDS  
**OFFICINE K**  
Splash!  
Mattatoio  
PAG. 126

17 ~ h 16 + 21  
**RAMBERT,**  
**MERCE CUNNINGHAM,**  
**PHILIP SELWAY,**  
**GERHARD RICHTER**  
Rambert Event  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Pettrassi  
PAG. 105

17 ~ h 21  
**TONINO BATTISTA /**  
**PMCE Parco della Musica**  
Contemporanea  
Ensemble  
Ritratto di Louis  
Andriessen  
Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna  
PAG. 106

19 ~ h 21  
**GIOVANNI ANDREOTTA,**  
**FRANCESCO MANSUTTI,**  
**LUCIA RONCHETTI**  
Rivale  
Mattatoio  
PAG. 107

**DAL 20 AL 23 ~ h 21**  
**THOMAS OSTERMEIER,**  
**DIDIER ERIBON,**  
**SONIA BERGAMASCO**  
Ritorno a Reims  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Pettrassi  
PAG. 108

**DAL 22 AL 23 ~ h 21**  
**JESÚS RUBIO GAMO**  
Gran Bolero  
Teatro Vascello  
PAG. 109

23 ~ h 19  
**GIULIO BOATO,  
SHIRO TAKATANI**  
Shiro Takatani.  
Between nature  
and technology  
Palazzo delle Esposizioni  
PAG. 110

DAL 23 AL 24 KIDS  
h 10 + 15 + 17  
**OORKAAN - PERCOSSA**  
The Box Brothers  
(I Fratelli Cassa)  
Mattatoio  
PAG. 126

DAL 23 AL 24 KIDS  
h 11 + 14 + 18  
**GIORGIO BERTOLOTTI,  
PETR FORMAN**  
Juri the cosmonaut  
Mattatoio  
PAG. 127

DAL 23 AL 24 KIDS  
h 12 + 16 + 19  
**TEATRO DELLE  
APPARIZIONI**  
Kafka e la bambola  
viaggiatrice  
Mattatoio  
PAG. 127

24 ~ h 17  
**CHASSOL**  
Ludi  
Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna  
PAG. 113

24 ~ h 18:30  
**CHRISTIAN FENNESZ,  
LILLEVAN**  
Agorà  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi  
PAG. 114

24 ~ h 20  
**FATOUmata DIAWARA**  
Live  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Sinopoli  
PAG. 115

24 ~ h 21:30  
**ALVA NOTO  
+ RYUICHI SAKAMOTO**  
TWO  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Santa Cecilia  
PAG. 116



[romaeuropa.net](http://romaeuropa.net)

Scopri tutto il programma per genere, data, luogo e rassegna.  
#REfability by Settore Q

🇬🇧 English programme available on [romaeuropa.net/en](http://romaeuropa.net/en)

**Monique Veaute**  
PRESIDENTE FONDAZIONE ROMAEUROPA



Desidero ringraziare, a nome del Consiglio di Amministrazione e dello staff della Fondazione Romaeuropa, tutti coloro che ci forniscono il proprio sostegno e che ci fanno dono della loro fiducia, senza i quali il Romaeuropa Festival non potrebbe esistere: il Ministero per i Beni e le Attività Culturali e la Direzione Generale per lo Spettacolo dal Vivo, il Comune di Roma e l'Assessorato alla Crescita Culturale, insieme all'Assessorato allo Sport, Politiche Giovanili e Grandi Eventi Cittadini e la Regione Lazio. Con il Ministero degli Affari Esteri, estenderemo la nostra azione oltre le nostre frontiere.

Mi preme sottolineare, anche, il ruolo importante rivestito dai media e in particolare dalla RAI in quanto traghettatori di conoscenze presso un vasto pubblico. Un pubblico che è al cuore della nostra azione.

# La carta, il territorio e il pensiero Chthulu

Mentre scorrevo il programma del Romaeuropa Festival 2019, elaborato da Fabrizio Grifasi con la partecipazione del team e dei curatori della Fondazione, ho pensato a "La carta e il territorio", titolo di un libro di Michel Houellebecq. "Landscape" è il titolo dell'edizione 2019: un paesaggio da scoprire e da attraversare. Effettivamente, questo programma può essere letto come una cartina volta a rappresentare un panorama singolare: la geografia del nostro mondo di oggi.

Tradizionalmente, le carte geografiche descrivevano un territorio con i suoi rilievi, le sue irregolarità, i suoi mari e le sue foreste, e permettevano ai viaggiatori di trovare la propria strada in lande sconosciute. Ciò che colpisce di una carta geografica è la sua capacità di raccontare. Nella scelta dei tracciati, delle strade che solcano un territorio, è possibile leggere l'evoluzione delle società nel corso dei secoli. La Via della seta, ad esempio, era un intreccio di piste sulle quali transitavano numerose merci e ha monopolizzato gli scambi tra Oriente e Occidente per secoli. Le più antiche tracce a noi pervenute di questa via di comunicazione con le popolazioni

dell'Occidente risalgono ad almeno 2000 anni fa. Oggi le strade permettono di percorrere l'intero pianeta, sono oggetto di un intenso traffico turistico, economico, migratorio, sono il simbolo dell'intensificarsi degli scambi, della globalizzazione. La cartina geografica è dunque testimonianza di tali processi.

Naturalmente, il paesaggio del Romaeuropa Festival è immaginario, perché poggia su fenomeni non più fisici bensì effimeri, per quanto del tutto reali, come possono esserlo le opere teatrali, coreografiche e musicali, le esposizioni e tante altre singole opere capaci di essere testimonianza di una geografia e di nuovi percorsi di comunicazione. Anche questa cartina, che come avrete capito sarà uno strumento che consentirà ai visitatori di orientarsi, offrirà loro la possibilità di scegliere tra diversi percorsi. I più avventurosi si affideranno al proprio istinto, gli amanti dei classici sceglieranno un genere specifico: la danza, oppure il teatro o la musica; ma ci saranno anche altre vie per coloro che sono interessati a un approccio più concettuale. Alcune tematiche vanno a formare fili conduttori che legano le forme e gli stili più diversi. Una di queste, che Milo

## Monique Veaute

Rau definisce "realismo globale", cerca di ridefinire il ruolo del teatro odierno e più in generale dello spettacolo: problematica condivisa da un gran numero di artisti italiani e internazionali che indagano, liberi da schemi aprioristici e da militanze di parte, le distorsioni, la violenza e l'esclusione che minano le nostre società democratiche. Questa scelta artistica della direzione del Festival ribadisce il ruolo di politica culturale che, secondo noi, può e deve essere svolto dalle manifestazioni artistiche. Altri due segnali lanciati dal mondo culturale hanno suscitato la mia curiosità: da un lato il patrimonio immateriale dei mondi descritti da Levi Strauss ne "Il Pensiero Selvaggio", riti che sembravano perduti rimessi in scena come il riaffiorare di un vissuto rimosso; dall'altro la forte presenza dei protagonisti dell'arte contemporanea che guadagnano spazio sulle scene teatrali e degli artisti teatrali, creatori dell'effimero, che a loro volta penetrano nei musei e nelle gallerie.

È utile soffermarsi su entrambi questi segnali:

### IL PATRIMONIO

Quando Fabrizio Grifasi afferma, parlando di Aurélien Bory (il quale si confronta in "aSH" con una danzatrice di Kuchipudi, una danza tradizionale indiana), che questo incontro affronta uno dei grandi temi del nostro tempo e che intende mantenere vivo uno sguardo sulla tradizione senza per questo rinunciare a pensare al futuro, è in sintonia con il pensiero "Chthulu" della filosofa americana

Donna Haraway del quale parlerò più avanti. Non si tratta di esotismo, bensì di un approccio nuovo in cui la curiosità è segno di rispetto. Chi di noi ha mai sentito le musiche Kanaki della Nuova Caledonia? Sarà la brasiliana Lia Rodrigues a farcele scoprire. E le cerimonie notturne del villaggio amazzonico di *Paoyhan*, al centro dello spettacolo di Massimo Pupillo? Ancora più singolare è il riferimento ai movimenti contadini tunisini che ispirano il coreografo Hamdi Dridi. Infine, le reminiscenze delle tradizioni africane burkinabé o i ritmi wassalou che le grandi star della musica pop africana invitate quest'anno fanno rivivere. Questa nuova linea del programma musicale, inaugurata durante il Festival 2018, ha scatenato l'entusiasmo del pubblico a partire dall'opera di Serge-Aimé Coulibaly e da due concerti memorabili (quelli di Oumou Sangaré e di Angélique Kidjo) durante i quali l'energia comunicativa della festa ha generato un'empatia con il pubblico spazzando via le paure e il rifiuto dell'altro. Questi concerti sono, fra le altre cose, un'affermazione della cultura di un continente in piena rinascita che, come ci ha raccontato Felwine Sarr, professore di economia e poeta, protagonista dell'edizione 2018, ritrova un'identità radicata nella propria storia secolare. Questi spettacoli, spesso divertenti, talvolta tristi, al contempo ironici e sempre poetici, si rivolgono innanzitutto alle nostre emozioni. È inoltre possibile vedervi i segni di una ricerca delle proprie origini, dei tentativi di superare l'omogeneizzazione culturale per abitare un mondo più stimolante.

### L'ARTE CONTEMPORANEA IN SCENA

Altrettanto considerevole mi appare, in questa edizione 2019, la presenza dei virtuosi delle arti visive. Queste personalità si reinventano sui palcoscenici dei teatri. Ma è ancora più sorprendente notare come i protagonisti delle scene teatrali esportino le loro opere nei musei e nelle gallerie. Scopriremo un artista come Hans Op de Beeck cimentarsi in un ruolo per il quale non lo abbiamo mai conosciuto: quello di regista teatrale, autore, scenografo e costumista, per presentare il suo teatro musicale "The Valley". Del resto le Fiandre, suo territorio d'origine, sono protagoniste dell'edizione di quest'anno: questa regione ospita alcune delle comunità di artisti senz'altro tra le più creative e aperte alla sperimentazione. Se i coreografi e i registi teatrali sono sempre stati invitati al Romaeuropa Festival, quest'anno saranno i talenti delle arti visive a godere di una posizione di rilievo: non solo Hans Op de Beeck ma anche Pascale Marthine Tayou in collaborazione con la Galleria Continua, Yinka Shonibare MBE e Théo Mercier impegnato al fianco di Steven Michel e, naturalmente, Jan Fabre. Fabre è, come William Kentridge, un habitué del Romaeuropa Festival: i due sembravano eccezioni nel mondo compartimentato delle pratiche artistiche, dove la versatilità non era in voga. Questa edizione rende conto di un cambiamento che salutiamo, perché simboleggia la decostruzione di un pensiero binario.

La partecipazione degli artisti visivi alla concezione degli spettacoli è, del resto, una tradizione straordinaria che ha prodotto capolavori: basti pensare a Picasso, di cui si è potuto ammirare il sipario "Parade" a Palazzo Barberini, o ancora a Titina Maselli, a Bill Viola e a tanti altri. Quest'anno renderemo omaggio a questa comunione artistica grazie a due grandissimi talenti: Gerhard Richter, che firma le scenografie di Merce Cunningham già dall'inizio dei suoi "Events" (1964), e Gianni Dessi, ideatore della scenografia dello spettacolo de La Gaia Scienza che ha segnato la carriera di Giorgio Barberio Corsetti, Alessandra Vanzi e Marco Solari ("La rivolta degli oggetti", 1976). Due spettacoli che rappresentano momenti centrali nella storia della contemporaneità, uno spirito di libertà, in grado di sconvolgere codici che sembravano immutabili e che hanno ispirato le nuove generazioni. Non vorrei tuttavia farvi credere che Romaeuropa si occupi solo di artisti consacrati. La nostra vocazione consiste anche nella ricerca di artisti emergenti che trovano, nella sezioni "Digitalive", "Anni Luce" e "Dancing Days" lo spazio ideale per presentare i loro esperimenti. Penso alle performance di Hiroaki Umeda, di Marco Donnarumma e Margherita Pevere, alle immagini di Maria Di Stefano o alle musiche di Franz Rosati. Opere che disegnano un universo digitale, sensibile, in cui la tecnologia è strumento al servizio di storie da raccontare e in cui l'azione artistica è espressione di un certo disincanto,

di un interrogarsi sull'identità e l'incomunicabilità che il nostro mondo interconnesso non fa che confermare. Se la generazione dei giovani appare meno sensibile alle forme/immagini, le nuove tecnologie, le applicazioni, gli algoritmi e le caption digitali permettono invece di addentrarsi in un vivaio impressionante di opere che fanno propri questi strumenti per reinventare mondi, trasformare paesaggi, magnificare luoghi, ridisegnare spazi e che, decostruendo le rappresentazioni del reale, rivelano la magia nascosta al suo interno. Dopo diversi anni artisti che lavorano in stretto contatto con le tecnologie hanno trovato una posizione importante nel programma del Festival. Basti pensare a Kurokawa, AES+F, Quayola, Rybczynski, Thorel protagonisti della sezione espositiva che era Digitalife. Nel 2018 abbiamo deciso di sperimentare una nuova modalità di presentazione, orientandoci ad una dimensione più performativa. Non saremmo Romaeuropa se la ricerca di nuovi spazi e nuove esperienze non fosse una costante della nostra attività. Contemporaneamente uno spazio del patrimonio romano, come la Sala Santa Rita, ha ospitato le opere in situ di Robert Henke e del collettivo romano None. Il cortocircuito temporale e l'armonia tra l'architettura barocca e la tecnologia sono stati spettacolari e hanno rappresentato un successo che ha attirato oltre 10.000 persone. Quest'anno sono il collettivo italiano Quiet Ensemble e l'ungherese Gyula Várnai a raccogliere la sfida.

Per concludere questa traversata di due mesi di Festival è opportuno segnalare che, in occasione della festa di chiusura della manifestazione, avremo tra noi uno dei più noti artisti digitali, le cui installazioni sono entrate a far parte delle collezioni dei più grandi musei: Alva Noto, artista plastico, musicista, compositore di musica elettronica, che si esibirà con un altro immenso artista, Ryuichi Sakamoto, anche lui musicista e talento riconosciuto nel mondo dell'arte. Questa scelta tematica, che si potrebbe credere a torto elitaria, rappresenta un'occasione per riscontrare la grande ricchezza inventiva che nasce dall'incontro tra le arti, per capire che la danza, il teatro, la musica e le arti visive, al giorno d'oggi, si inventano insieme anziché proteggersi da contaminazioni per preservare un'identità codificata. Se dovessimo definire la nostra concezione di creazione contemporanea, la definiremmo come la ricerca di opere innovatrici, rivelatrici della libertà che si prendono coloro che osano oltrepassare i muri dei generi; opere esigenti nei loro contenuti, senza costrizioni o preconcetti sulle modalità di presentazione. Una volontà di apertura verso tutte le civiltà, al di là delle frontiere europee, nonostante l'Europa sia stata, e ridivenga oggi, un soggetto importante: questi sono i principi da cui, 34 anni fa, hanno tratto fondamento la Fondazione Romaeuropa e il suo Festival.

# Il territorio: Roma

Se la cartina geografica è una rappresentazione simbolica, il territorio è invece del tutto reale: Roma, dove è nata la Fondazione Romaeuropa Arte e Cultura, che da 34 anni presenta qui il suo festival. Un territorio vasto, che va ben oltre la città *intra muros*, i cui sontuosi monumenti polarizzano tutte le attenzioni facendo da filtro ai paesaggi più diversi, che si estendono su un'area di 1287 km². Per darvi un'idea: la sua superficie potrebbe contenere le 8 più grandi città italiane. Una fortuna inaspettata per un festival nomade come il nostro, da cui è derivata una scelta obbligata ma accettata consapevolmente, che ha fatto sì che le ricerche di luoghi per le rappresentazioni ci indirizzassero verso i teatri ma anche verso i parchi, i siti archeologici, le accademie, le università, i garage e le aree occupate, una fabbrica dismessa ecc. Oggi ci appoggiamo sull'incredibile rete d'istituzioni culturali pubbliche italiane e internazionali, di organizzazioni private che ci hanno aperto le porte dal Nord al Sud della capitale, senza dimenticare la periferia. Queste collaborazioni con istituzioni pubbliche sono state sostenute e incentivate grazie al volere del Comune di Roma e al sostegno della Direzione Generale Spettacolo del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e della Presidenza della Regione Lazio. Con i responsabili culturali - Presidenti, Direttori e staff, Soprintendenti o animatori delle associazioni - condividiamo spesso le scelte artistiche e talvolta i rischi della produzione. Di questa opportunità, siamo loro grati. A Nord della città, il Parco della Musica che ospita la Fondazione Musica per Roma e l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, è un luogo di eccellenza, sia per la sua architettura, sia per la qualità dei programmi offerti dalle due istituzioni. Il nostro partenariato, risultato di numerosi scambi incentrati sulla musica e la danza, è coerente con la vocazione del luogo. Il Teatro di Roma, nel cuore della città, perfetto esempio di teatro all'italiana, accoglierà le opere teatrali e, grazie alla sensibilità della squadra di cui è attualmente composto, realizzerà in coproduzione con noi alcune di esse. Per i più avventurosi, una spedizione nel quartiere Quatticciolo sarà ricompensata dalla scoperta di un teatro partecipativo e dinamico. Di ritorno, al quartiere Testaccio, nei vecchi macelli, il Mattatoio è un ex-complesso industriale che dipende da

un'istituzione comunale: il Palazzo delle Esposizioni. Il Mattatoio è il luogo nevralgico del Festival: uno spazio polifunzionale di confronto tra artisti emergenti e affermati, centrale per la presentazione delle opere musicali, delle coreografie, delle opere teatrali, delle esposizioni e delle performance della sezione "Digitalive" in cui si privilegiano la sperimentazione e la ricerca. Durante la seconda parte del Festival, il Mattatoio si trasforma in un universo multidisciplinare, iniziatico, dedicato alle generazioni di giovanissimi. La presidenza del Palazzo delle Esposizioni sostiene attivamente queste manifestazioni e ha ampliato la nostra collaborazione offrendo ospitalità ad alcuni dei nostri artisti. Prima di lasciare le strade del quartiere Ostiense-Testaccio, dominate dall'impressionante scheletro metallico del Gazometro, che ha ispirato numerosi artisti romani, siete invitati a visitare l'Opificio Romaeuropa, sede della Fondazione. È il luogo dove sviluppiamo numerose e varie attività, le conferenze stampa e gli incontri con gli artisti, aperti al pubblico. Siamo coscienti della perplessità che può suscitare un programma innovativo, esigente, che non fa concessioni alla facilità. Dunque intraprendiamo un grande numero di azioni in direzione di tutte le possibili tipologie di pubblico: incontri con gli artisti, dibattiti dopo gli spettacoli, stage e attività nelle accademie di danza e di teatro, promozione e ospitalità ad allievi e studenti. L'attenzione che rivolgiamo verso l'informazione rivolta al pubblico ci ha confermato

quanto l'intermediazione dei media sia fondamentale. Giornalisti e critici della carta stampata, della radio, delle riviste web, o dei social network: tutti questi soggetti costituiscono un intermediario indispensabile tra l'artista e il suo uditorio, tutti svolgono un ruolo essenziale nella trasmissione e nella decodifica delle intenzioni degli artisti presso un vasto pubblico. L'interazione tra il pubblico e il privato è una costante della storia del Festival. Il Teatro Olimpico e la sua eccezionale capacità di accogliere il pubblico sono, fin dai primi anni di Romaeuropa, il luogo privilegiato dalle grandi compagnie coreografiche. Il Teatro Vascello è un partner essenziale sin dalle origini del Festival, a causa della configurazione della sua sala teatrale, la più adeguata alle forme contemporanee. Un luogo unico a Roma, diretto con coraggio da una regista teatrale. E non dimentichiamo il Teatro Vittoria. Ma le creazioni contemporanee non si accontentano sempre dei luoghi convenzionali, così oltre alle opere in dialogo nella Sala Santa Rita, il Palazzo Merulana, sede della Fondazione Elena e Claudio Cerasi permetterà a Jan Fabre di confrontarsi con le opere parte della loro collezione in una mostra prodotta da Coopculture in collaborazione con la galleria Magazzino: una coperazione nuova che conferma la trasversalità delle arti promossa da Romaeuropa e che si riflette anche nell'opera di Yinka Shonibare MBE, gentilmente prestata dal MAXXI - Museo Nazionale del XXI Secolo.

La vita della Fondazione non si ferma mai. Un intenso lavoro di contatto a livello internazionale si svolge a Roma con le ambasciate e i loro addetti culturali che sostengono gli eventi di cui sono protagonisti gli artisti provenienti dalle loro nazioni. Hanno sostenuto le nostre attività sin dalla creazione del Festival: l'Ambasciata di Francia e l'Institut Français con l'aiuto della Fondazione Nuovi Mecenate - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, il Goethe-Institut, l'Ambasciata di Spagna e il British Council. Oggi, l'edizione 2019, riceve il patrocinio di ben 12 paesi. La vocazione internazionale della Fondazione Romaeuropa offre infatti una piattaforma culturale che risponde al desiderio di promuovere il territorio a cui sono legate le differenti istituzioni nella sua dimensione creativa. Il riconoscimento di questo ruolo fondamentale, o quanto meno necessario, della cultura nelle relazioni internazionali è una vittoria dell'immateriale sul regno del materiale, dell'umanesimo sul realismo. Il 2019 sarà un anno particolarmente ricco per le Fiandre che, in occasione dell'apertura della loro rappresentanza diplomatica a Roma, hanno affidato alla Direzione del Festival il compito di fornire la sua consulenza nella scelta delle opere più significative da presentare al pubblico italiano: un ruolo prestigioso, una fiducia che ci onora e di cui siamo grati. Questo riconoscimento è il risultato dei costanti scambi che intratteniamo con i nostri

partner internazionali: festival o istituzioni culturali con cui portiamo avanti progetti di sostegno e coproduzione. Fondamentale è anche la partecipazione alle reti sostenute dall'Unione Europea: queste riunioni di professionisti costruiscono un'identità europea nel rispetto delle differenze, promuovendo la circolazione delle persone e delle opere. Questi programmi sono, ancora oggi, straordinari laboratori d'osservazione e di riflessione costruttiva. Inoltre, questi contatti, in qualità di esperti, ci permettono anche di promuovere gli artisti italiani che sosteniamo. Le creazioni contemporanee italiane da oltre trent'anni sono, per la Fondazione, oggetto di un'attenzione e di un sostegno costanti, di cui i nostri archivi sono testimonianza. Una documentazione unica per lo spettacolo dal vivo, in particolare italiano, sostenuta dal Dipartimento per i Beni Archivistici e Librari del Ministero per i Beni e le Attività Culturali. Il nostro archivio è uno strumento liberamente accessibile ai professionisti e ai programmatori, riaggiornato su base quotidiana. Da quest'anno il concorso-premio "Vivo d'Arte", dedicato ai giovani artisti italiani all'estero e progettato dal Ministero degli Affari Esteri, è occasione per una nuova collaborazione e per una nuova sfida: si tratta di realizzare una cartina dei talenti italiani dispersi sul nostro pianeta per promuoverli e offrire loro una vetrina nel loro paese attraverso un premio.

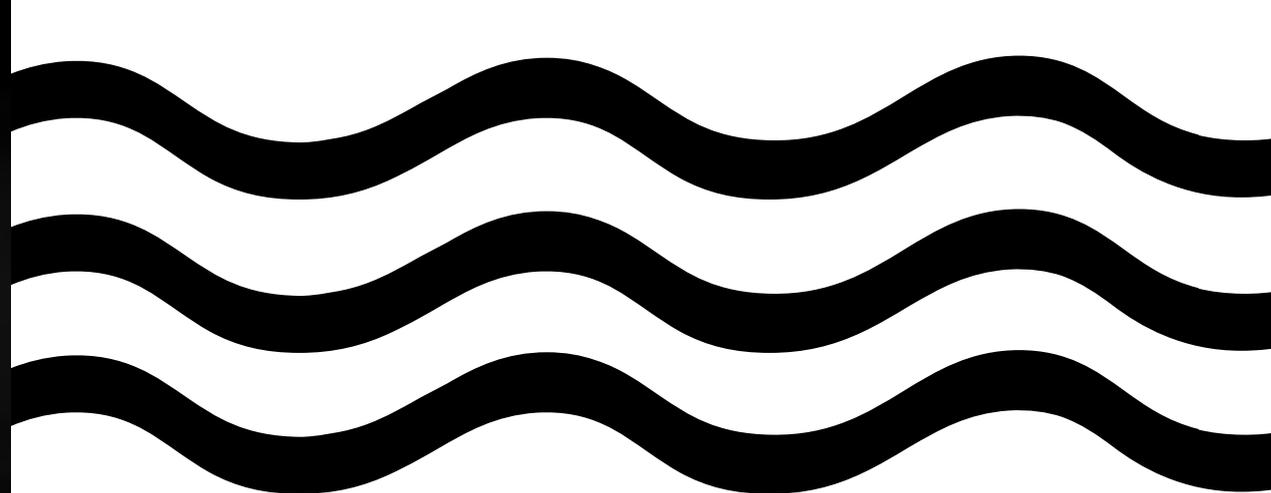
# Il pensiero Chthulu

Monique Veaute

Probabilmente il nome di Donna Haraway non vi dice nulla. Eppure, questa filosofa americana è un punto imprescindibile del panorama intellettuale americano. Se vi dicessi che è una biologa, che è stata professoressa emerita presso il Dipartimento di Storia delle Scienze Umane dell'Università di Santa Cruz (Colorado), ispiratrice degli artisti della cultura pop, che il giapponese Mamoru Oshii ha fatto di lei un personaggio della sua serie animata "Ghost in the Shell" e che è autrice di un manifesto intitolato "Scimmie, cyborg e donne", sareste curiosi di scoprire qualcosa in più su di lei con me? *Staying with the Trouble: Making Kin in the Chthulucene*, la sua ultima pubblicazione, teorizza il pensiero Chthulu: un titolo bislacco, un personaggio insolito capace di stabilire una connessione tra le scienze, le culture tutte, le tecnologie e le mode. Mi sono interessata al suo lavoro perché cercavo un modo di interpretare il "Landscape" proposto da Fabrizio Grifasi, andando oltre la constatazione che i nostri sistemi di valutazione delle forme culturali sono stati rimessi in discussione. Esisteva forse una chiave di lettura di questa massa di stimoli? Esisteva forse un nuovo approccio

concettuale capace di liberarsi dai sistemi convenzionali? Il pensiero Chthulu riserva numerose sorprese - le analisi e le riflessioni di Donna Haraway sono incredibilmente pertinenti per commentare il mondo attuale e offrire qualche pista (utopica?) di riflessione per il nostro futuro. Le premesse al pensiero Chthulu sono un inventario delle disfunzioni delle nostre società attuali, un approccio che ricorda quello del "realismo globale". A partire da questo bilancio, Donna Haraway mostra che i conflitti e le esclusioni sono le conseguenze dei nostri modi di pensare le strutture sociali come basate su gerarchie, divisioni e segregazioni. Per lei, solo la decostruzione delle grandi divisioni binarie, la rinuncia alla tentazione dell'unità e il riconoscimento delle molteplici forme, azioni o generi e delle loro interazioni consentono una coesistenza intelligente tra

popolazioni umane, animali, vegetali e minerali e altre creature aumentate. L'autrice propone di inglobare tutte le entità terrestri passate, presenti e future, senza esclusioni, e di tenere in considerazione modelli culturali differenti, tradizionali o arcaici, che associa senza problemi alle prospettive delle nuove tecnologie. I suoi spunti sono già stati presi in considerazione da numerosi artisti di questo Festival, così come lo spirito di ricerca e di apertura della programmazione, che è un invito al pensiero ludico, alla ricreazione del reale e che, certamente, è il miglior antidoto contro il pessimismo e la sottomissione. Credo che il paesaggio che ci offre l'edizione 2019 di Romaeuropa, il suo approccio allo stesso tempo politico, poetico e provocatore, sia in sintonia con lo spirito e le utopie del pensiero Chthulu.  
LANDSCAPE. TO BE CONTINUED



# Landscapes

**Fabrizio Grifasi**

DIRETTORE GENERALE E ARTISTICO FONDAZIONE ROMAEUROPA

## Paesaggi in movimento.

La XXXIV edizione del REf s'inaugura con lo spettacolo "Furia", di Lia Rodrigues e la sua compagnia di danza del Centro de Artes da Marèdi Rio de Janeiro, singolare sincretismo tra un ancestrale realismo magico e la potenza espressiva di una cerimonia, ritmata dalla musica tradizione dei Kanaki di Nuova Caledonia. Da Niteroi, altro conglomerato urbano brasiliano, arriva il Grupo de Rua di Bruno Beltrão con "Inoah", dove la forza espressiva degli interpreti rende matura la formalizzazione dell'hip hop a linguaggio coreografico contemporaneo. Con questo dittico brasiliano, dialoga idealmente "XENOS", il nuovo solo interpretato da Akram Khan (coproduzione REf): un viaggio nella memoria tra radici recise e migrazioni forzate in cui l'ensemble di musicisti dal vivo, guidato dal compositore Vincenzo Lamagna, sottolinea rimandi a tradizioni diverse ambientate in una scena di grande potenza tellurica. Avrebbe compiuto cento anni quest'anno Merce Cunningham e l'omaggio del Rambert di Londra si colloca all'incrocio delle arti come tutta l'opera del grande Maestro: "Rambert Event" si accompagna alla colonna sonora eseguita dal vivo da Philip Salway dei

Radiohead tra le scene ispirate da Gerard Richter. Difficile definire il confine tra teatro e danza ne "La rivolta degli oggetti" (coproduzione REf) spettacolo simbolo creato alla metà degli anni settanta al Beat '72 di Roma e rimontato dal nucleo originario della compagnia La Gaia Scienza (Giorgio Barberio Corsetti, Marco Solari, Alessandra Vanzi) con un gruppo di giovani interpreti. Il recente "The Way You Sound Tonight" del coreografo olandese Arno Schuitemaker sviluppa invece un'estetica astratta e minimale, mentre il "Gran Bolero" dello spagnolo Jesús Rubio Gamo esplora e attualizza il rapporto con un titolo di repertorio. Ritorna a Roma dopo venticinque anni William Forsythe, artista che rappresenta un punto di riferimento assoluto della creazione contemporanea per la forza delle traiettorie sviluppate nel suo percorso, la cui nuova creazione "A quiet evening of dance" è la sintesi

di un protagonista della danza degli ultimi trenta anni. Altro protagonista assoluto, mai esibitosi a Roma, è James Thierrée che ha ridefinito i confini e la poetica del circo contemporaneo con un immaginario unico a cui contribuisce come interprete nello spettacolo "Raoul". E ritorna con la sua ultima creazione il regista Aurélien Bory che firma, nello spettacolo, "aSH" il ritratto della coreografa e interprete di Kuchipudi Shantala Shivalingappa a cui fanno da contrappunto, nella selezione di Digitalive curata da Federica Patti, i movimenti sintetici di Hiroaki Umeda con "Median" che seguono una partitura visiva di elettroni, la coreografia su musica generativa e movimenti di robot di Ultravioletto, la video installazione live e Instagram di Maria di Stefano e l'indagine tra corpo e intelligenza artificiale di Marco Donnarumma e Margherita Pevere (Award REf DL 18). Motore d'indagine dei nuovi

## Fabrizio Grifasi

paesaggi coreografici, Dancing Days, a cura di Francesca Manica, si presenta con “Affordable Solution for Better Living” dell’artista visivo Théo Mercier e del coreografo e danzatore Steven Michel, Leoni d’Argento per la Danza 2019 alla Biennale di Venezia, “Stand still you ever-moving spheres of heaven” di e con Chiara Taviani ed Henrique Furtado Vieira, il coreografo tunisino Hamdi Dridi che in “I listen (you) see” e “Tu meur(s) de terre” incrocia hip hop e atmosfere pop e rock in un delicato omaggio alla memoria personale e alla gestualità del lavoro. Dancing Days è anche monitoraggio e presentazione di artisti dal network internazionale Aerowaves, di “Keo” di Elena Sgarbossa, vincitore del concorso DNAppunti Coreografici 2018 e degli artisti selezionati dal network “DNAppunti Coreografici” per il 2019

## Paesaggi sonori.

Spazia attraverso traiettorie e sonorità composite e articolate il paesaggio musicale del REf. Incontri inconsueti sono il progetto “Minimalist Dream House Quartet” di Katia e Marielle Labèque assieme a Bryce Dessner (The National), David Chalmin e le composizioni di Thom Yorke (Radiohead), il grande ritorno di Ryuichi Sakamoto accompagnato da Alva Noto per il loro nuovo concerto multimediale “Two” e la prima volta al Festival dell’artista visivo Hans Op de

e l’esibizione finale pubblica site specifico del progetto di Enzo Cosimi “Forse c’è abbastanza cielo su questi prati”, percorso di formazione che accompagnerà gli studenti di diverse Accademie e Istituti formativi romani (danza, teatro, arti visive e design, musica). Nella sezione Kids & Family a cura di Stefania Lo Giudice dopo la parata inaugurale delle marionette giganti della compagnia Les Grandes Personnes che attraverserà Testaccio e l’apertura del playground alla Galleria delle Vasche seguono le investigazioni scientifiche e circensi ambientate nel planetario multimediale di Giorgio Bertolotti e Petr Forman con “Juri The Cosmonaut”, la danza con la versione kids delle avventure di “Alice” della compagnia olandese De Stille e le acrobazie del Bigup Circo.

Beeck che firma regia, testi e scene dell’ opera “The Valley” (coproduzione REf) su musiche di Eric Sleichim (compositore e collaboratore musicale di Ivo van Hove) insieme all’ensemble flammingo Blindman. Beckett sarà protagonista di due scritture musicali che incrociano rispettivamente il circo e il teatro. Si tratta delle esecuzioni delle composizioni “Dall’alto - Dramma musicale circense”, opera di Riccardo Nova ispirata ad “Atto senza parole” con la

regia di Giacomo Costantini del circo El Grito e l’esecuzione dei percussionisti Simone Beneventi e Pino Basile con il live electronic di Agon, poi “World and Music” nell’omaggio a Ivan Fedele affidato all’esecuzione del PMCE Parco della Musica Contemporanea Ensemble con la direzione di Tonino Battista che guida anche l’omaggio dello stesso ensemble agli ottant’anni del compositore olandese Louis Andriessen. Le forme del teatro musicale si ritrovano nell’opera di Andrea Liberovici “Trilogy in two” con protagonista Helga Davis e l’esecuzione dello Schallfeld Ensemble di Graz, mentre si colloca all’incrocio tra mondi e forme artistiche diverse l’opera film “Ludi” composta ed eseguita da Chassol e ispirata al racconto di Hermann Hesse *Das Glasperlenspiel* (*The Game of Glass Beads*), per elettronica, flauti, percussioni e le animazioni grafiche di Gaëtan Brizzi. Ai confini tra teatro documentario musicale ed esercizio di pensiero sulle comunità del presente è la nuova produzione di Tamara Bartolini e Michele Baronio “16,9 Km - Home concert”(coproduzione REf) tappa del loro progetto “Esercizi sull’abitare” realizzato con la collaborazione degli artisti visivi Elena Bellantoni e John Cascone e alimentato da una residenza documentale nelle abitazioni del Quarticciolo di Roma. Incontriamo atmosfere più rarefatte e visionarie nelle composizioni elettroacustiche della compositrice polacca Elżbieta Sikora eseguite dalle macchine/sculture acusmatiche del gruppo Auditor di Milano e nella ricerca quasi decennale sui

“Treatise” di Cornelius Cardew di Fabrizio Ottaviucci e continuiamo il nostro percorso a fianco di Lucia Ronchetti con l’anteprima del film della sua opera “Rivale”. Le elaborazioni musicali di Massimo Pupillo (“Zu”) sulle registrazioni delle cerimonie notturne nel villaggio amazzonico di Paoyhanin “Terminalia Amazonia”, la versione solista della serie “Occane” della compositrice Eliane Radigue eseguita da Enrico Malatesta in “Ocean XXVI”, il tribalismo contemporaneo e la nuova ritualità musicale di Sandra Mason nella sezione Digitalive, sottolineano la lunga serie dei concerti del REf che si sviluppano con double bill nei quali incrociare percorsi e personalità artistiche, come Lubomyr Melnyk innovatore del pianismo contemporaneo assieme a Craig Leon, scopritore di Suicides e Blondie oppure Vanessa Wagner che con il messicano Murcof rielabora brani di Cage, Ligeti, Feldman, Aphex Twin, Satie e Arvo Pärt. Anche nella musica REf19 è sinonimo di sguardo sui mondi extraeuropei in una serie di doppi concerti al confine tra nomadismi e diaspora: la sudanese Sarah Mohamed Abunama-Elgadiaka “Alsarrah” con il suo gruppo The Nubatones reinventa la musica retro-pop africana e si confronta nella stessa serata al new afro soul di J.P. Bimeni e i suoi Black Belts; i ritmi bassa del camerunese Blink Bassy collidono con le sonorità della capoverdiana Mayra Andrade, per approdare in una serata “arab soul” con Abdullah Miniawi assieme ad Erik Truffaz nel progetto “Le Cri du Caire” seguito da “Love & Revenge”

del musicista Wael Koudaih e della video artista Randa Mirza dedicato alla golden age del cinema arabo degli anni Cinquanta e Sessanta. In chiusura del REF19 Fatoumata Diawara, la nuova star della musica del Bourkina Faso, reinterpreta i ritmi veloci e le melodie blues della sua ancestrale tradizione, il Wassoulou. Nel 2019 il REF si arricchisce di nuovi percorsi che valorizzano e promuovono gli artisti under 35 attraverso i vincitori del concorso di teatro musicale "Opera 4.0 - Rossodesiderio" promosso dal Macerata Opera Festival e Opera Europa, del progetto multidisciplinare per gli artisti

residenti all'estero ("Vivo D'Arte" attivato dal Ministero degli Affari Esteri in collaborazione con il MiBAC), delle nuove edizioni dei concorsi per la live performance digitale "Digital Award", per la composizione musicale per le immagini del cinema muto restaurate dalla Cineteca di Bologna "Sounds of Silences". REF Kids prosegue l'introduzione al giovane pubblico di nuovi formati di musica classica e contemporanea, con i progetti "3ACH" e "Musical Labyrinth" della fiamminga Zonzo Company oltre al ritorno della compagnia olandese Oorkaan con "The Box Brothers - I fratelli Cassa", concerto per percussioni e teatro.

francese tra i protagonisti della nuova scena transalpina, mette in scena una nuova versione di "Opening Night" di John Cassavetes con l'interpretazione di Isabelle Adjani nel ruolo che fu di Gena Rowlands e riprende l'indagine sul tema della finzione nella finzione restituendolo alla scena teatrale con un accorto uso delle riprese cinematografiche live. E dell'indagine sul nostro tempo danno conto in Italia Ascanio Celestini con le sue "Barzellette" (coproduzione REF) critica popolare agrodolce delle nostre ferocie e debolezze quotidiane, Saverio La Ruina in "Mario e Saleh", delicato dialogo con un immigrato musulmano ritmato dagli accadimenti di un presente contraddittorio e convulso e gli spettacoli della terza edizione di Anni Luce, a cura di Maura Teofili. Questa sezione vede debuttare Industria Indipendente (Erika Z. Galli e Martina Ruggeri) con la loro "Lullaby. Tragedia Aerobica" (coproduzione REF) racconto di un futuro distopico al quale quattro anziani reclusi in un parco di benessere si ribelleranno; "Commedia con schianto. Struttura di un fallimento tragico.", il nuovo testo e spettacolo di Liv Ferracchiati che, dopo aver indagato il tema dell'identità di genere, rivolge il suo sguardo ironico e disincantato al mondo del teatro e a i suoi meccanismi; "Atto di adorazione" di Dante Antonelli (coproduzione REF) risultato di un lungo lavoro di ricerca pluriennale sul tema della fine dell'adolescenza, ispirato alle opere dello scrittore giapponese Yukio Mishima e infine La Ballata dei Lenna con "Libya.

Back home" nuovo progetto docu-teatrale sulla Libia tra vicenda personale e analisi del presente realizzato in collaborazione con il giornalista Khalifa Abo Kharaisse - corrispondente da Tripoli per Internazionale - e vincitore del premio Scintille 2018 e del bando ORA!. Nella costruzione di un repertorio contemporaneo per il pubblico giovane si collocano le versioni per i più piccoli di "OZ" di Fanny & Alexander e di "Kafka e la bambola viaggiatrice" del Teatrodelleapparizioni oltre al Teatro delle marionette di Ljubljana con "Aquarium". Completano l'orizzonte 2019 del REF i progetti di arti visive seguiti da Monique Veaute: le installazioni ad accesso gratuito dei Quiet Ensemble e di Gyula Várnai nella ex chiesa di Santa Rita, il film di Hans Op de Beeck "Staging Silence (3)" in prima europea al Mattatoio con le sonorizzazioni di Scanner, i tre segni espositivi di Pascale Marthine Tayou in vari spazi del Mattatoio, le opere realizzate da Jan Fabre in dialogo con la collezione di Palazzo Merulana. E nel Playground di REFkids ci saranno i percorsi interattivi per i più piccoli di Pagliarani/Memé e di Officine K e durante tutto il REF le attività di formazione, approfondimento e sharing di Community con Rai Radio 3, Internazionale, La Facoltà di Architettura de La Sapienza, l'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio d'Amico, l'Accademia Nazionale di Danza, l'Accademia di Belle Arti di Roma, Rufa e Casa dello Spettatore.

## Paesaggi del presente.

Con l'approccio teorico definito "Realismo globale" e il Manifesto di Gent, il regista Milo Rau è uno degli artisti che maggiormente sta contribuendo a ridefinire il senso e il ruolo della creazione artistica e del teatro nel nostro tempo, coniugando scelta di temi (sociali, storici e soggetti di cronaca nera) e ricerca sulle forme. Romaeuropa continua la collaborazione con il regista presentando la sua nuova creazione con NTGent "Orestes in Mosul", che partendo dall'Orestea di Eschilo arriva (anche fisicamente) a Mosul in Iraq, dove lo spettacolo ha debuttato prima della tournée internazionale. Un ideale contrappunto all'indagine di Rau è il "Ritorno a Reims" (coproduzione

REF) che Thomas Ostermeier metterà in scena nella versione italiana con Sonia Bergamasco: il testo è basato sull'omonimo libro del sociologo francese Didier Eribon che tra racconto autobiografico e analisi sociologica traccia la parabola della classe operaia francese tra crisi industriale e gilet jaunes, militanza comunista e neo sovranismo di estrema destra. Con un diverso approccio estetico e muovendosi tra cinema, musica e teatro, Julien Gosselin affronta l'irruzione nelle nostre vite della speculazione finanziaria con il racconto breve "Falce e martello" di Don DeLillo tratto dalla Trilogia dello scrittore presentata all'ultimo Festival d'Avignone. Cyril Teste, regista

# Exhibit

Arti visive al REF19

Prima nazionale

Film / Arti visive

## Hans Op de Beeck

### Staging Silence (3)

DAL 26.09 AL 29.09

giovedì 26 ~ h 20

da venerdì a domenica ~

ogni ora dalle h 15 alle h 21

Mattatoio - Teatro 2

durata 44'

Ingresso gratuito



*Staging Silence (3)* è l'ultimo capitolo di una serie di film d'autore realizzati dall'artista fiammingo Hans Op de Beeck. Due paia di mani anonime costruiscono e distruggono dei paesaggi a partire da oggetti di uso quotidiano e trasportano il visitatore in un viaggio visivo tra luoghi disabitati, enigmatici, talvolta malinconici

ma sempre giocosi. Riferimenti culturali, storici o all'attualità ci raccontano del modo in cui l'uomo - nel suo rapporto con l'architettura e la natura - "umanizza" lo spazio per creare significato, identità e per dialogare con il tempo. Accompagna il film una colonna sonora composta ed eseguita dal compositore e musicista Scanner (UK).

Con il sostegno di  
Flanders State of the Art

Si ringrazia  
Galleria Continua

Arti visive

# Pascale Marthine Tayou

Love Garden

Fin dagli inizi degli anni '90 e poi con la sua partecipazione a Documenta 11 (2002) a Kassel e alla Biennale di Venezia (2005 e 2009) Pascale Marthine Tayou ha conquistato il pubblico internazionale. Le sue opere mediano tra differenti culture o mettono in confronto uomo e natura, costruzioni sociali, culturali o politiche. Romaeuropa lo ospita per la prima volta con tre differenti opere.



## Arbre de vie

L'installazione è esempio della capacità di Tayou di lavorare sulla simbologia contemporanea posizionandosi in una zona di frontiera tra l'Africa e l'Europa. A un albero, simbolo della natura e della vita, sono appesi feticci di plastica, residui e tracce di un'umanità che produce rifiuti ma anche storie e miti. Ogni ramo è una riflessione sulla sostenibilità ambientale, sulla globalizzazione e sull'immigrazione.

**DAL 26.09 AL 27.10**

**dal martedì alla domenica**  
**h 16-20** orario prolungato  
nei giorni di spettacolo  
Mattatoio

Ingresso gratuito

Con il sostegno di  
Flanders State of the Art

In corealizzazione con  
Galleria Continua



## Big Jumps

Pascale Marthine Tayou realizza quest'opera appositamente per il REf19 e come regalo alla città di Roma. L'artista sarà impegnato nella realizzazione di un murales su Piazza Orazio Giustiniani, un manifesto della sua estetica e della sua pratica artistica.

**DAL 26.09 AL 25.11**

Piazza Orazio Giustiniani

Ingresso gratuito



## Open Wall

Un'opera site specific costruita con insegne luminose in differenti lingue accumulate dall'artista in giro per il mondo. Attraverso questi segni luminosi, Tayou riflette sulla dimensione istituzionale degli spazi dedicati all'arte trasformando il percorso all'interno del Mattatoio in un luogo di comunicazione e scambio culturale ma anche in una critica alla globalizzazione.

Si ringrazia Centre Pompidou

**DAL 26.09 AL 24.11**

**dal martedì alla domenica**  
**h 16-20** orario prolungato  
nei giorni di spettacolo  
Mattatoio

Ingresso gratuito

Mostra / Arti visive

## Jan Fabre

The rhythm of the brain

A cura di Achille Bonito Oliva e Melania Rossi

*The rhythm of the brain* è un percorso espositivo attorno alla poliedrica e visionaria produzione artistica di Jan Fabre. Prodotta dalla Fondazione Elena e Claudio Cerasi e CoopCulture per Palazzo Merulana, in collaborazione con Galleria Magazzino, la mostra vede esposte sculture inedite realizzate appositamente per lo spazio espositivo in dialogo con alcune opere della collezione Cerasi. Completano il focus sull'artista fiammingo lavori mai esposti in Italia oltre a disegni e al film performance realizzato da Jan Fabre insieme al neuroscienziato italiano Giacomo Rizzolatti.

Realizzata da  
Fondazione Elena e Claudio Cerasi,  
CoopCulture

In collaborazione con  
MAGAZZINO

Con il sostegno di  
Flanders State of the Art

**DALL'11.10.2019 AL 09.02.2020**

dalle h 10 alle h 20  
(ultimo ingresso h 19)  
martedì chiuso

Palazzo Merulana

€ 10

Arti visive

## Yinka Shonibare MBE

Invisible Man, 2018

Realizzata ispirandosi al ritratto della famiglia del missionario Quarantotti, dipinto da Marco Benefal nel 1756 e oggi conservato nella collezione delle Gallerie Nazionali Barberini Corsini, *Invisible Man* di Yinka Shonibare MBE - scultura prodotta per la mostra *Eco e Narciso. Ritratto e Autoritratto nelle collezioni del MAXXI e delle Gallerie Nazionali Barberini Corsini* tenutasi a Palazzo Barberini nel 2018 - riflette sui concetti di razza e ceto sociale. Attraverso gli elementi che compongono la sua opera l'artista crea un affondo sui movimenti migratori e sulle relazioni globali e sposta l'attenzione dell'osservatore dalla celebrazione della nobiltà a tutto ciò che non è visibile.

*Estratto dal testo di presentazione di Bartolomeo Pietromarchi - Direttore MAXXI Arte*

COURTESY MAXXI Museo nazionale delle arti del XXI secolo, donazione dell'artista e Blain|Southern

**DAL 26.09 AL 27.10**

dal martedì alla domenica  
h 16-20 orario prolungato  
nei giorni di spettacolo

Mattatoio

ingresso gratuito

Arti visive

## Gyula Várnai

One of the Few Moments II

**DAL 24.10 AL 03.10**

martedì-venerdì ~ h 16-20

sabato ~ h 16-23

domenica ~ h 11-19

Sala Santa Rita

Ingresso gratuito



*One of the Few Moments II* è un'opera site-specific creata dall'ungherese Gyula Várnai per la Sala Santa Rita di Roma. L'artista, conosciuto per le sue installazioni su grande scala costruite come ambienti immersivi, utilizza e altera attraverso la luce le linee architettoniche del suggestivo spazio romano.

Un modellino della Sala Santa Rita oscilla illuminato dall'interno e proietta bordi, finestre, pilastri e archi di luce sulla struttura reale dell'ex chiesa. Due architetture si sovrappongono, una simbolica e l'altra concreta, trasformando lo spazio in una nave fantasma in continuo movimento.

In collaborazione con  
Roma Capitale,  
Assessorato alla Crescita Culturale  
Dipartimento Attività Culturali

Con il contributo di  
Accademia d'Ungheria in Roma  
Con il patrocinio di  
Ambasciata di Ungheria Roma

# Quiet Ensemble

Primitive primavera

Arti visive

DAL 7.11 AL 24.11

martedì-venerdì ~ h 16-20

sabato ~ h 16-23

domenica ~ h 11-19

Sala Santa Rita

Ingresso gratuito



La sala Santa Rita di Roma si trasforma nella sezione di una valle nella quale sono rinchiusi le poche migliaia di lucciole rimaste sul pianeta. Sono creature intermittenti, uno sciame digitale costruito da pixel

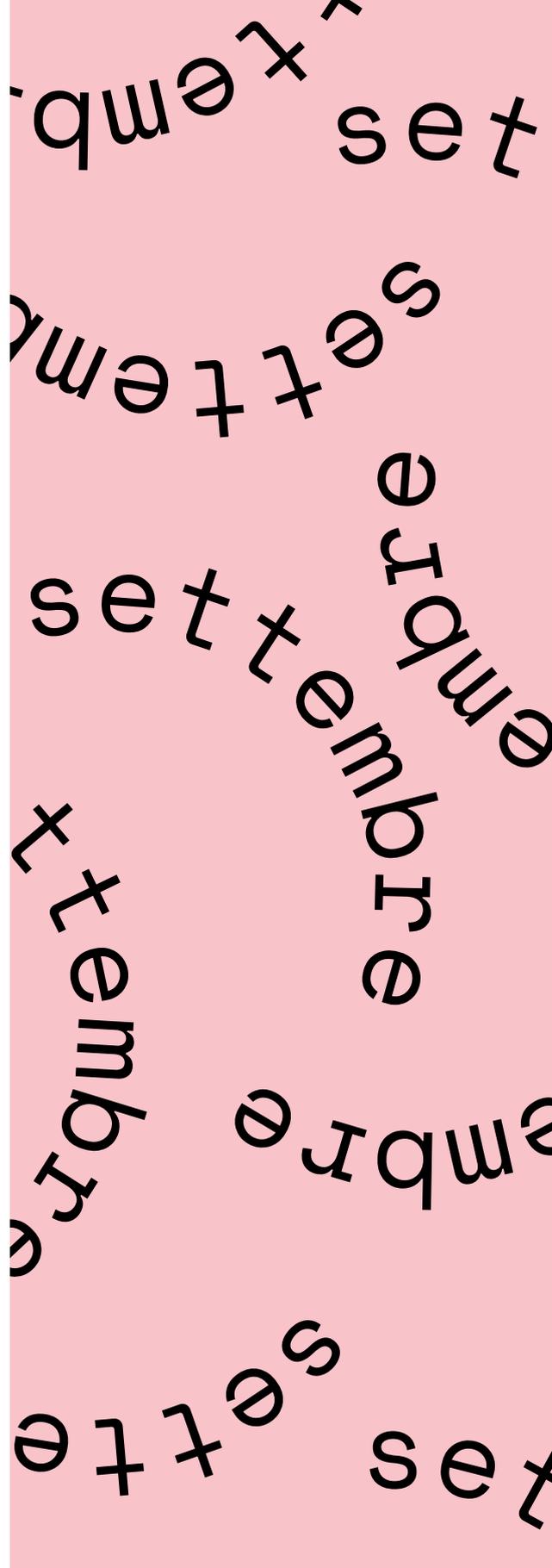
di luce controllati da un algoritmo per contaminare lo spazio dell'ex chiesa romana. Così il duo Quiet Ensemble (Bernardo Vercelli e Fabio di Salvo) prosegue la sua ricerca intorno ai concetti di animato e inanimato, di luce e buio.

IDEAZIONE E CREAZIONE Quiet Ensemble  
SOUND DESIGN Arssalendo

In collaborazione con  
Roma Capitale,  
Assessorato alla Crescita Culturale  
Dipartimento Attività Culturali

# Programm

---



Prima nazionale

# Lia Rodrigues

## Furia

Con *Furia* la coreografa brasiliana Lia Rodrigues riflette sulla natura di un gruppo d'individui che si confrontano con la loro solitudine e con la loro carne. Energico, selvaggio, tagliente lo spettacolo coniuga la danza contemporanea con la musica rituale della Nuova Caledonia. *Furia* è un'estasi materiale attraverso la quale scavare in profondità nelle zone più fantastiche dell'immaginazione umana: 9 danzatori si avventurano sulla scena come fosse una terra incognita e in continuo mutamento, un paesaggio immaginato ma in perpetua vibrazione con la realtà in cui viviamo.

**COREOGRAFIA** Lia Rodrigues **DRAMMATURGIA** Silvia Soter **CREAZIONE LUCI** Nicolas Boudier  
**COLLABORAZIONE ARTISTICA** Sammi Lindweer  
**ASSISTENTE ALLA COREOGRAFIA** Amalia Lima  
**DANZATO DA E CREATO IN STRETTA COLLABORAZIONE**  
CON Leonardo Nunes, Felipe Vian, Clara Cavalcante, Carolina Repetto, Valentina Fittipaldi, Andrey Silva, Karoll Silva, Larissa Lima, Ricardo Xavier **MUSICA** musiche tradizionali, canti e balli dei Kanaks della Nuova Caledonia **©FOTO** Sammi Lindweer

Danza

**DAL 17.09 AL 19.09**

Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

**h 21**

durata 70'

da € 16 a € 35

Formula Passepartout

da  a 



Con il patrocinio di  
Ambasciata del Brasile

# Akram Khan Company

XENOS

Danza

DAL 18.09 AL 20.09 ~ h 21

Teatro Argentina

durata 65'

da € 22,50 a € 40

Formula Passepartout

da **€€€€** a **€€€**

XENOS, ultima produzione di Akram Khan, sarà anche l'ultima occasione per ammirare il coreografo anglo-bengalese in scena in una coreografia di lunga durata. Con la sua indimenticabile commistione di Kathak e danza contemporanea e con le musiche firmate da Vincenzo Lamagna ed eseguite da un ensemble di cinque elementi, Khan evoca le lotte di un soldato coloniale durante la Prima Guerra Mondiale. La condizione umana s'incarna nella figura di un danzatore il cui corpo, tra mitologia e tecnologia, diviene strumento di guerra. Mettendo in discussione ciò che ci rende umani, XENOS è un "memento mori" per i nostri tempi di alienazione dagli altri e dal nostro mondo.

Con il sostegno di  
**British Council**

Con il patrocinio di  
**British Embassy Rome**

In network con  
**Torino Danza**

# Milo Rau / NTGent

Orestes in Mosul

Teatro

DAL 23.09 AL 25.09 ~ h 21

Teatro Argentina

durata 95'

in lingua con sottotitoli in italiano

da € 16 a € 40

Formula Passepartout

da **€€€€** a **€€**



Con *Orestes in Mosul* Milo Rau affronta l'*Orestea* ambientandola nel contesto della guerra contro l'IS, della situazione siriano-irachena e del trattamento riservato ai reduci jihadisti. Il regista svizzero ha costruito il suo spettacolo nella caserma dei combattenti Peshmerga in Kurdistan e nella piazza

centrale di Mosul - emblematica per aver ospitato il comando dell'IS e teatro delle esecuzioni - coinvolgendo, tra prove e riprese video, militanti, poeti e cittadini del luogo. Tra realtà e rappresentazione il suo teatro-tribunale, urgente e attuale, torna a parlare di violenza, compassione e perdono.

CON Duraid Abbas Ghaieb; Susana AbdulMajid; Elsie de Brauw; Risto Kübar; Johan Leysen; Bert Luppens; Marijke Pinoy  
In video ATTORI Baraa Ali, Khitam Idress, Khalid Rawi MUSICISTI Suleik Salim Al-Khabbaz, Saif Al-Taee, Firas Atraqchi, Nabeel Atraqchi, Zaidun Haitham, Rabee Nameer CORO Ahmed Abdul, Razzaq Hussein, Hatal Al-Hianey, Younis Anad Gabori, Mustafa Dargham, Abdallah Nawfal, Mohamed Saalim, Rayan Shihab Ahmed, Hassan Taha  
TESTO Milo Rau & ensemble BASATO SU *Orestea* di Eschilo REGIA Milo Rau DRAMMATURGIA Stefan Bläske SCENA ruimtevaarders COSTUMI

An De Mol LIGHT DESIGN Dennis Diels  
FILM AND LIVE CAMERA Moritz von Dungern  
FILM Daniel Demoustier MONTAGGIO DEL FILM Joris Vertenten ARRANGIAMENTO MUSICALE E COMPOSIZIONE Saskia Venegas  
Aernouts MUSICHE Roland Orzabal: Mad World - Suleik Salim Al-Khabbaz & Harif Ma'ad: Ala Adhafi

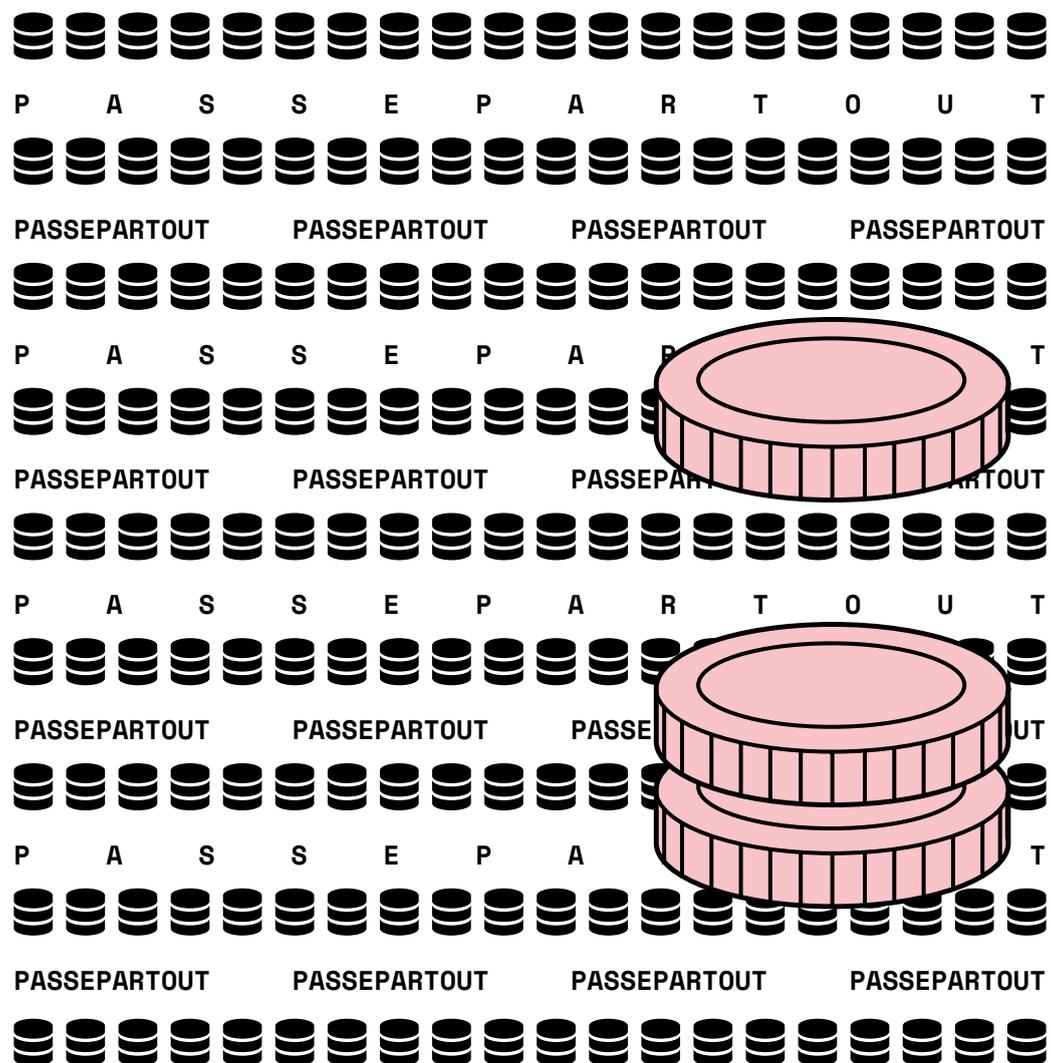
Con il sostegno di  
**Flanders State of the Art**

In corealizzazione con  
**Teatro di Roma**

REGIA/COREOGRAFIA/PERFORMANCE Akram Khan  
DRAMATURG Ruth Little LIGHT DESIGNER Michael Hulls MUSICHE ORIGINALI COMPOSTE DA Vincenzo Lamagna SET DESIGNER Mirella Weingarten COSTUMI Kimie Nakano  
SCRITTURA Jordan Tannahill DIREZIONE PROVE Mavin Khoo e Nicola Monaco DANZA Akram Khan MUSICISTI Nina Harries (doppio basso e voce), Clarice Rarity (violino), B C Manjunath (percussioni e konnakol), Tamar Osborn (baritono sassofono), Aditya Prakash (voce)  
©FOTO Nicol Vizioli



# IL NUOVO MODO PER PARTECIPARE AL FESTIVAL



CERCA I COINS  NEL CATALOGO E COMONI IL TUO PASSEPARTOUT

SCOPRI COME SU [ROMAEUROPA.NET/PASSEPARTOUT](http://ROMAEUROPA.NET/PASSEPARTOUT) E A P.153

Prima nazionale

Danza

## Bruno Beltrão / Grupo de Rua

Inoah

DAL 25.09 AL 26.09 ~ h 21

Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

durata 50'

da € 19 a € 35

Formula Passepartout

da  a 



Estratto dal suo contesto, scomposto e ricomposto nelle sue forme, l'Hip Hop di Bruno Beltrão e della sua compagnia Grupo de Rua ha tutto il rigore della danza contemporanea. *Inoah*, ultima creazione del coreografo brasiliano, vede in scena 10 danzatori eseguire

un'affascinante composizione coreografica, affondo sulle relazioni umane e sulla loro poesia. Astratta ma fortemente radicata nelle culture urbane, energica ma contemporaneamente dolce e riflessiva, questa pratica coreografica ci affascina per la sua forza, precisione e maestria.

**DIREZIONE ARTISTICA** Bruno Beltrão **ASSISTENTE ALLA DIREZIONE** Gilson Nascimento **INTERPRETI** Bruno Duarte, Guilherme Nobre, Douglas Santos, Eduardo Hermanson Joao Chataignier, Leandro Gomes, Leonardo Laureano, Alci Junior 'Kpue', Ronielson Araujo 'Kapu', Sid Yon **LUCI** Renato Machado **COSTUMI** Marcelo Sommer **MUSICA** Felipe Storino **FOTO** Kerstin Behrendt

Con il patrocinio di **Ambasciata del Brasile**  
In network con **Torino Danza**

# Hans Op de Beeck, Eric Sleichim, Bl!ndman Ensemble

The Valley (an apocalypse)

DAL 26.09 AL 27.09

giovedì 26 ~ h 21

venerdì 27 ~ h 20

Mattatoio - Teatro 1

durata 75'

in lingua con sottotitoli in italiano

da € 8 a € 15

Formula Passepartout 🎫



*The Valley* è il racconto della banalità della violenza e delle nostre piccole apocalissi quotidiane. Un uomo si trova nel mezzo di una piccola arena circondato da musicisti che sostengono, commentano e accompagnano la sua tragica storia. Tra loro c'è una donna

misteriosa, forse il suo angelo custode oppure la sua figlia perduta. L'artista visivo Hans Op de Beeck dirige uno spettacolo di teatro musicale in cui la visionarietà delle immagini si sposa alle musiche eseguite dal quartetto di sax BL!NDMAN diretto da Eric Sleichim.

**IDEAZIONE** Eric Sleichim e Hans Op de Beeck **COMPOSIZIONE E DIREZIONE MUSICALE** Eric Sleichim **TESTO, REGIA, SCENA, SCENOGRAFIA E COSTUMI** Hans Op de Beeck **DRAMMATURGIA** Tobias Kokkelmans **CONSULENZA ARTISTICA** Alex Mallems **LIGHT DESIGN** Peter Quasters **VOCE** Lore Binon **ATTORE** Dirk Roofthoof **ENSEMBLE** BL!NDMAN **SASSOFONISTI DI BLINDMAN** Raf Minten, Koen Maas, Piet Rebel, Pieter Pellens **@FOTO** Koen Broos

Con il sostegno di  
Flanders State of the Art

Si ringrazia  
Galleria Continua

# Cyril Teste, John Cassavetes, Isabelle Adjani, Morgan Lloyd Sicard, Frédéric Pierrot con la partecipazione di Zoé Adjani

DAL 27.09 AL 29.09

venerdì 27 ~ h 21

sabato 28 ~ h 19

domenica 29 ~ h 17

Teatro Argentina

durata 75'

in lingua con sottotitoli in italiano

da € 16 a € 40

Formula Passepartout

da 🎫🎫🎫 a 🎫

Opening Night



Per girare il cult *Opening Night*, Cassavetes portò i suoi attori, tra cui la mitica Gena Rowlands, in un teatro in Pasadena dove confezionò, alla presenza di un pubblico inconsapevole, una insolita pièce, *The Second Woman*, punto di partenza del film. Il regista Cyril Teste, coadiuvato dall'attrice icona Isabelle Adjani, vuole far rivivere

agli spettatori questa esperienza. Per farlo dà vita ad una singolare grammatica teatrale iniettata di cinema in cui si sovrappongono realtà e finzione, immagine video e messa in scena. Un laboratorio attoriale che vede Adjani e gli altri interpreti misurarsi con il capolavoro cinematografico e mettersi in discussione sera dopo sera.

**DALLA SCENEGGIATURA DI** John Cassavetes  
**MESSA IN SCENA** Cyril Teste **CON** Isabelle Adjani, Morgan Lloyd Sicard, Frédéric Pierrot e la partecipazione di Zoé Adjani  
**TRADUZIONE** Daniel Loayza **COLLABORAZIONE ARTISTICA** Valérie Six **CONSULENZA DRAMMATURGICA** Daniel Loayza, Marion Pellissier **SCENOGRAFIA** Ramy Fischler **LUCI** Julien Boizard **MUSICHE ORIGINALI** Nihil Bordes **@FOTO** Simon Gosselin

Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati -  
Fondazione franco-italiana  
di sostegno alla creazione  
contemporanea, Institut Français  
Italia - La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

Prima nazionale

# Lubomyr Melnyk

Fallen Trees

Una serata dedicata all'incrocio tra percorsi e personalità artistiche all'insegna delle nuove sonorità tra elettronica e contemporanea, analogica e digitale.

Classe 1948, l'ucraino Lubomyr Melnyk, è stato definito "il profeta del piano" ma anche "il pianista più veloce al mondo" ed è considerato l'inventore della continuous music, personale linguaggio pianistico che oggi vanta numerosi eredi tra cui Nils Frahm. Il suo ultimo album *Fallen Trees*, presentato live al REf, festeggia il suo settantesimo compleanno e vede il musicista comporre e interpretare brani vibranti ed energici.

Prima nazionale

# Craig Leon

The Canon

Differente l'approccio alla musica dello statunitense Craig Leon, il compositore noto per aver lanciato, tra gli altri, i Ramones e Blondie e per il suo contributo all'evoluzione del punk e della new wave. Il maestro della musica elettronica, con *The Canon*, torna a immergerci nei suoi loop immersivi e ipnotici, tra suoni analogici e digitali, tra folklore globale e paesaggi del futuro.

Musica

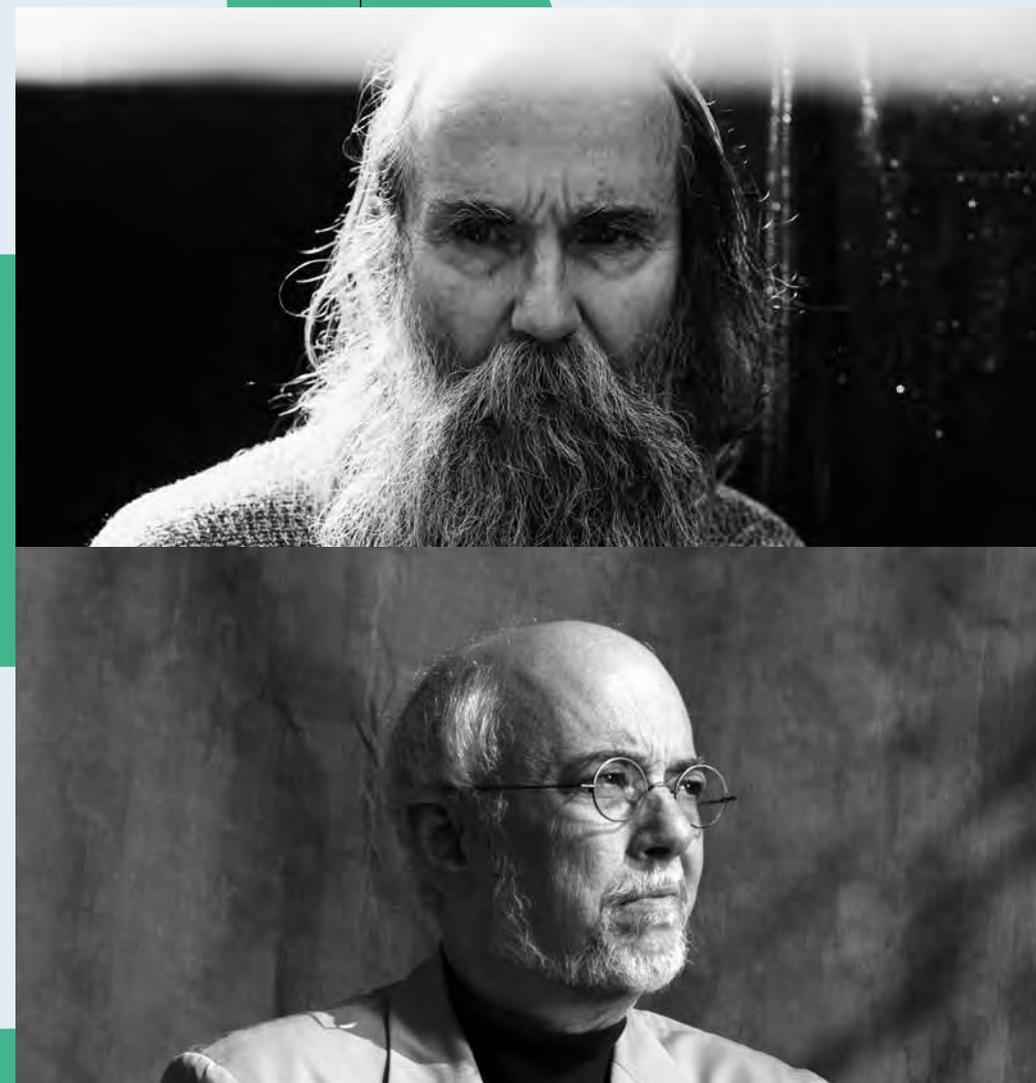
28.09

Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

h 20

da € 16 a € 35

Formula Passepartout 



MUSICHE DI Lubomyr Melnyk, Craig Leon  
ESEGUITE DA Lubomyr Melnyk (pianoforte) e da  
Craig Leon e Cassel Webb (sintetizzatori)  
@FOTO Alex Kozobolis

@FOTO Amelia Troubridge

Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify



Prima nazionale

# Vanessa Wagner, Murcof

Statea

**Musica**

**29.09 ~ h 21**

Auditorium Parco della Musica

Sala Petrassi

durata 60'

da € 15 a € 25

Formula Passepartout 

Già impegnato nella contaminazione tra musica classica ed elettronica, il messicano del Nortec Collectiv Fernando Corona AKA Murcof incontra la pianista classica francese Vanessa Wagner per rileggere nove pagine del Novecento a cavallo tra la classica colta d'avanguardia, il minimalismo e l'elettronica. Tra ambient cinematografica e piano, il repertorio protagonista del live include composizioni di John Cage, György Ligeti, Morton Feldman, Philip Glass, Aphex Twin, Erik Satie fino ad arrivare a un Arvo Pärt talmente dilatato da assumere un sapore post-rock.



**PIANOFORTE** Vanessa Wagner  
**ELETRONICA** Murcof  
**©FOTO** Pierre Terdjman  
Con il patrocinio di  
Embajada de México en Italia

Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify



Prima nazionale

# James Thierrée, Compagnie du Hanne-ton

Raoul

Mago della scena teatrale e innovatore delle forme circensi, James Thierrée è un artista capace di estrarre emozioni e sogni dallo spazio e dalla materia utilizzando i linguaggi del nuovo circo, della danza e del teatro. *Raoul* ci trascina in un mondo incantato abitato da teiere parlanti, vestiti animati, meduse-ombrello ed elefanti fantasma ma cosparso di segreti e zone d'ombra. La solitudine, le nostre piccole personali crisi esistenziali sembrano acquisire materia e forma e sollevarsi verso la luce attraverso la danza e il movimento.

PROGETTATO, DIRETTO ED ESEGUITA DA James Thierrée COSTUMI E DESIGN DEGLI ANIMALI DI Victoria Thierrée SUONO Thomas Delot LUCI James Thierrée and Bastien Courthieu L'OMBRA E LE CREATURE Samuel Dutertre DIRETTORE DI PALCO Guillaume Pissembon e Anthony Nicolas LIGHT MANAGER Bastien Courthieu COSTUMI E SET MANAGER Sabine Schlemmer REGISTRAZIONI DI CHITARRA ELETTRICA Matthieu Chedid ASSISTENTE ALLA REGIA Laetitia Hélin e Sidonie Pigeon ESTRATTI MUSICALI "Manifeste" Tony Gatlif e Delphine Mantoulet SET E COSTUMI Victoria Thierrée, Monika Schwartzl, Matthieu Bony, Marie Rossetti, Pierre Jean Verbraeken, Jean Malo, Véronique Grand, Pauline Köcher, Brigitte Brassart, Philippe Welsh ©FOTO Richard Haughton

Nuovo circo

DAL 2.10 AL 6.10

Teatro Argentina

mercoledì-giovedì ~ h 21  
venerdì riposo  
sabato 5 ~ h 19  
domenica 6 ~ h 17

durata 100'  
da € 16 a € 40  
Formula Passepartout  
da €€€€ a €€



Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea,  
Institut Français Italia - La Francia in scena  
Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

Nei secoli, la scienza dei Padri ha descritto le armonie dell'Universo attraverso la musica e la danza, delineando canoni ancestrali, strumenti guida, dal micro al macrocosmo, per una sempre più profonda conoscenza naturale e spirituale. Oggi, lo storico e filosofo dei media Sean Cubitt propone un ritorno al culto degli Antenati - ovvero degli antichi saperi archetipici - l'incontro con i quali però non sarebbe più legato ad un rito personale e collettivo diretto ma demandato alle Macchine, dentro le quali li immagina, metaforicamente, racchiusi, imprigionati, reincarnati. Oggi ritroviamo in effetti nelle sottoculture digitali abitudini identitarie che sembrano raccogliere l'eredità e continuare spontaneamente il culto e la tradizione, riattualizzando ritualità, folklore e simboli del passato all'interno di una dimensione futuristica ipermediata. Le suggestioni proposte quest'anno da Digitalive impongono allora all'azione scenica e alla fruizione pubblica la ridiscussione radicale dei gesti e delle norme, in termini di creazione, durata, natura, attitudini, generi e linguaggi, spazio, tempo, confini. Dinamiche che sembrano aderire all'esigenza atavica dell'essere umano di riaffermazione identitaria e appartenenza tribale.

**Federica Patti** - Curatrice Digitalive

## Digitalive / Danza

Prima assoluta - Produzione REF

### Marco Donnarumma, Margherita Peverè

Humane Methods

Vincitori del Digital Award 2018, Donnarumma e Peverè presentano in anteprima assoluta la loro nuova produzione all'insegna del dialogo fra entità umane, robotiche e sintetiche. Popolando un giardino in cui una natura squarciata sta riprendendo il sopravvento, creature quasi-umane e semi-computazionali si confrontano. È una società sgretolata animata da corpi evitti, desideri più che umani, e un sistema algoritmico disfunzionale che pervade corpi, protesi, suono, luci, nutrendosi di dati collezionati da biosensori sui corpi dei performer.

**DIREZIONE ARTISTICA, PERFORMANCE** Marco Donnarumma, Margherita Peverè **COREOGRAFIA, DRAMMATURGIA, MUSICA, MACCHINE** Marco Donnarumma **SIMBIONTI, BIOMATERIALI** Margherita Peverè **COSTUMI** Margherita Peverè, Marco Donnarumma **SCENOGRAFIA** Marco Donnarumma, Margherita Peverè, Andrea Familiari **RICERCA, TECNOLOGIE DI APPRENDIMENTO INTERATTIVO** Baptiste Caramiaux **LIGHT DESIGN AND PRODUZIONE SCENICA** Andrea Familiari **PROGETTAZIONE VISIVA DELLA ROBOTICA** Ana Rajcevic **MODELLAZIONE 3D ED INGEGNERIA DELLA ROBOTICA** Christian Schmidts **CONSULENTE NEUROBOTICA** Neurobotic Research Laboratory **FOTOGRAFIA** Manuel Vason

In network con  
**Centre National de la Recherche Scientifique, CDA - Centre des Arts, Culture Experience Days, Université Paris-Saclay**

## Digitalive / Musica

### Sandra Mason

Untitled

Fra le migliori digger nazionali in circolazione, Sandra Mason propone attraverso la sua musica, un percorso di ascolti dedicato ai temi e alle riflessioni che animano la selezione di artisti e progetti presenti a Digitalive 2019: tribalismo contemporaneo, nuova ritualità, identità post internet, genderless e borderless.

**4.10 ~ h 21**

Mattatoio - Teatro 1

da € 7,5 a € 10 - Formula Passepartout

**4.10 ~ h 19**

Mattatoio - Foyer

Ingresso gratuito

Digitalive / Musica

## Enrico Malatesta *plays* Eliane Radigue

Occam Ocean – Occam XXVI

Versione solista per percussioni della serie *Occam* della compositrice francese Eliane Radigue, una delle prime musiciste ad aver sperimentato l'ambient music come flusso introspettivo e analitico. Enrico Malatesta con due piatti e un tamburo a cornice sviluppa un continuo divenire di risonanze, suoni fantasma e sovrapposizione di armonici e texture sonore.

GRAZIE A Julia Eckhardt / Q-o2 - workspace for experimental music and sound art, Bruxelles.

Digitalive / Danza / Musica

## Mara Oscar Cassiani

Spirit x Roma

L'artista costruisce un percorso basato sulla transizione dalle maschere vernacolari tradizionali della Sardegna verso nuovi riti contemporanei generazionali. Nasce un'analisi spettacolare e installativa sulla necessità ontologica del rito per l'uomo e la sua evoluzione contemporanea.

**IDEA E SVILUPPO** Mara Oscar Cassiani **PERFORMING** ACT Mara Oscar Cassiani, Matilde Bassetti **ASSISTENTE** Matteo Ascani **INSTALLAZIONE E COSTUMI IN COLLABORAZIONE CON** Desacrè (Viviana Pes, Valentina Deriu) **SUPPORTATO DA** Progetto Muse, Compagnia B, Super Bubble, Regione Autonoma della Sardegna, Mibact, Cesp e Lariso **GRAZIE A** Otto, Franco Maritato, Anna Destefanis, Nuoro total freestyle and the whole Muse project crew

Prima assoluta - Produzione REF

## Zu Jacopo Battaglia, Luca T. Mai, Massimo Pupillo, Lorenzo Stecconi

Terminalia Amazonia



Digitalive / Musica

4.10 ~ h 22:30

Mattatoio - Teatro 2

da € 8 a € 15

Formula Passepartout

Presentato in anteprima assoluta, il nuovo progetto di Zu affonda le sue radici nella giungla amazzonica (zona in cui gli stessi Massimo Pupillo e Luca T. Mai hanno viaggiato nel corso di quattro anni) e ci trascina nelle cerimonie notturne degli sciamani curanderi, indigeni mai usciti dal loro territorio. I suoni raccolti in questa esperienza ricostruiscono un ambiente stimolante, una sorta di macro laboratorio in cui la natura offre tutto, fluidamente e generosamente.

4.10 ~ h 20

Mattatoio - Teatro 2

da € 7,5 a € 10 - Formula Passepartout

4.10 ~ h 22

Mattatoio - Foyer

da € 7,5 a € 10 - Formula Passepartout

## Maria Di Stefano

Rouge

Di Stefano propone 2 opere video inedite, realizzate a partire dalle fotografie dei suoi viaggi e centrate sui temi della globalizzazione e del capitalismo culturale. La prima è ambientata presso il Dong Xuan Center, noto come il "centro commerciale vietnamita" di Berlino, punto di collisione culturale, sociale ed economica tra Oriente e Occidente; la seconda, invece, nella Guyana francese, tra Caienna e Saint-Laurent-du-Maroni, teatro d'incontro e di resistenza di diversi gruppi etnici.

**LOCATIONS** Germany Berlin, Dong Xuan Center, French Guyana, Cayenne/Saint Laurent du Maroni/Terre Rouge

In collaborazione con  
**Studio Stefania Miscetti**

## RUFA - Rome University of Fine Arts

De\_Migration

Frutto della collaborazione tra il MAD "Multimedia Arts & Design - Realtà Virtuale" di RUFA - Rome University of Fine Arts, coordinato da Caterina Tomeo, e la sezione Digitalive del Romaeuropa, *De\_Migration* (l'installazione creata da una selezione di studenti) è un ambiente immersivo generato da dati che descrivono i diversi flussi migratori degli animali condizionati dall'espansione umana, invitando il fruitore a riformulare un pensiero critico nei confronti del postmoderno e della civiltà industriale.

**STUDENTI** Laura Arcangeli, Carmine De Vita, Edoardo Filippone, Daniela Gentile, Filippo Gualazzi, Yunfeng Liu, Bogdan Melinte, Emanuela Mottola, Giorgia Pelagalli, Antonio Reda, Michal Zemel **SUPERVISIONE PROFESSORI** Giulio Pernice, Bruno Capezzoli

# ¡miércoles!

## Nicolas Jaar, Stéphanie Janaina

Mattatoio



*¡miércoles!* è il duo composto dalla danzatrice/coreografa Stéphanie Janaina (Messico) e dal musicista Nicolás Jaar (Cile + USA), impegnati in una performance in cui suoni e movimenti sono rigorosamente improvvisati.

Si lega a questa azione performativa una pubblicazione "show-specific" scritta dai due artisti prima dello spettacolo e realizzata e progettata grazie alla collaborazione con l'artista visivo Mazyar Pahlevan.

5.10 ~ h 18  
Mattatoio - Teatro 2

durata 180'  
da € 16 a € 20  
Formula Passepartout

**DAL 4.10 AL 6.10 ~ dalle h 18**  
domenica 6 ~ dalle h 16  
Mattatoio - Acquario e online

Ingresso gratuito

**DAL 4.10 AL 6.10 ~ dalle h 18**  
Mattatoio - Acquario

Ingresso gratuito

@FOTO Alba Rupérez

# Hiroaki Umeda

Median  
+ Intensional Particle  
(new version)



Il giapponese Hiroaki Umeda pensa le sue performance come una fusione di danza, musica e video. Suoni, particelle di luce e corpo concorrono alla costruzione di ambienti immersivi e percettivi come quelli delle coreografie *Median* e *Intensional*

*Particles* presentate dal REF19. Elementi microscopici come cellule e molecole o infinitesimali particelle di luce, scompongono e reinventano lo spazio e il corpo del danzatore, dando vita ad uno spettacolo ipnotico sospeso tra reale e virtuale.

## Median

COREOGRAFIA E DANZA Hiroaki Umeda DIREZIONE IMMAGINE S20 IMAGE PROGRAMMING Shoya Dozono, Gabor Papp VIDEO EDITING Guillaume Gravier SOUND & LIGHTING DESIGN S20

Con il contributo di  
Istituto Giapponese di Cultura

## Intensional Particle (new version)

COREOGRAFIA E DANZA Hiroaki Umeda DIREZIONE IMMAGINE S20 RICERCA VISIVA Ludovic Burczykowski IMAGE PROGRAMMING Shoya Dozono VIDEO EDITING Guillaume Gravier SOUND & LIGHTING DESIGN S20

Con il patrocinio di  
Ambasciata del Giappone

DAL 5.10 AL 6.10  
sabato 5 ~ h 22  
domenica 6 ~ h 17

Mattatoio - Teatro 1

durata 60'  
da € 16 a € 40  
Formula Passepartout

# Ultravioletto

Sonic Arms

Una danza di braccia meccaniche, luci e immagini; una coreografia basata sulla musica generativa in cui i movimenti di un robot e il flusso sonoro si legano indissolubilmente. Attraverso un atteggiamento interdisciplinare e collaborativo, Ultravioletto esplora le possibilità che si trovano tra campi analogici e digitali, per esaminare il rapporto tra uomo e tecnologia.

Per *Sonic Arms* Ultravioletto ha programmato il software di controllo delle robot arms, implementandone la cinematica inversa e i protocolli di comunicazione tra i media. Ultravioletto ha sviluppato un framework per la generazione delle coreografie robotiche audio reattive. **PRODUZIONE** Ultravioletto **ART DIRECTION E CONCEPT** Bruno Capezzuoli **TECHNICAL DIRECTION** Massimo Zomparelli **3D VISUAL ARTIST** Francesco Bruno Viteri **CREATIVE CODING** Giulio Pernice **CINETICA E LIGHT DESIGN** Bruno Capezzuoli **SOUND DESIGN/FX** Alessandro D'Addario Fernandez **DIRETTORE DI PRODUZIONE** Tito Cetrone

DAL 5.10 AL 6.10  
sabato 5 ~ h 21 + 23  
domenica 6 ~ h 16

Mattatoio - Foyer

da € 7,5 a € 10 - Formula Passepartout

# Enrica Beccalli, Roula Gholmieh

Complessità: a human  
at the mercy of an algorithm

Attraverso l'esplorazione della complessità del presente e del nostro ruolo all'interno di essa, *Complessità: a human at the mercy of an algorithm* indaga il potenziale della tecnologia nel modificare e alterare il corpo umano. In questa azione l'essere umano perde il controllo per entrare in una dimensione in cui la macchina suggerisce i movimenti. Il progetto è composto da un algoritmo che, attraverso un dispositivo indossabile, modifica il senso di equilibrio umano sincronizzandolo ai movimenti di un immenso stormo di uccelli simulato dall'algoritmo stesso. *Complessità* è tra i vincitori della prima edizione di Re:Humanism, premio dedicato al rapporto fra arte e intelligenza artificiale, curato da Daniela Cotimbo e promosso da Alan Advantage.

La mostra dei 10 finalisti della prima edizione si è svolta ad aprile 2019 presso Albumarte a Roma.

**DI** Enrica Beccalli **IN COLLABORAZIONE** con Roula Gholmieh **SI RINGRAZIA** Alan Advantage (produzione), Daniela Cotimbo (supporto curatoriale), Albumarte

6.10 ~ h 16:30

Mattatoio - Teatro 2

Ingresso gratuito

Digitalive / Musica / Danza

## Franz Rosati

### Hyletics

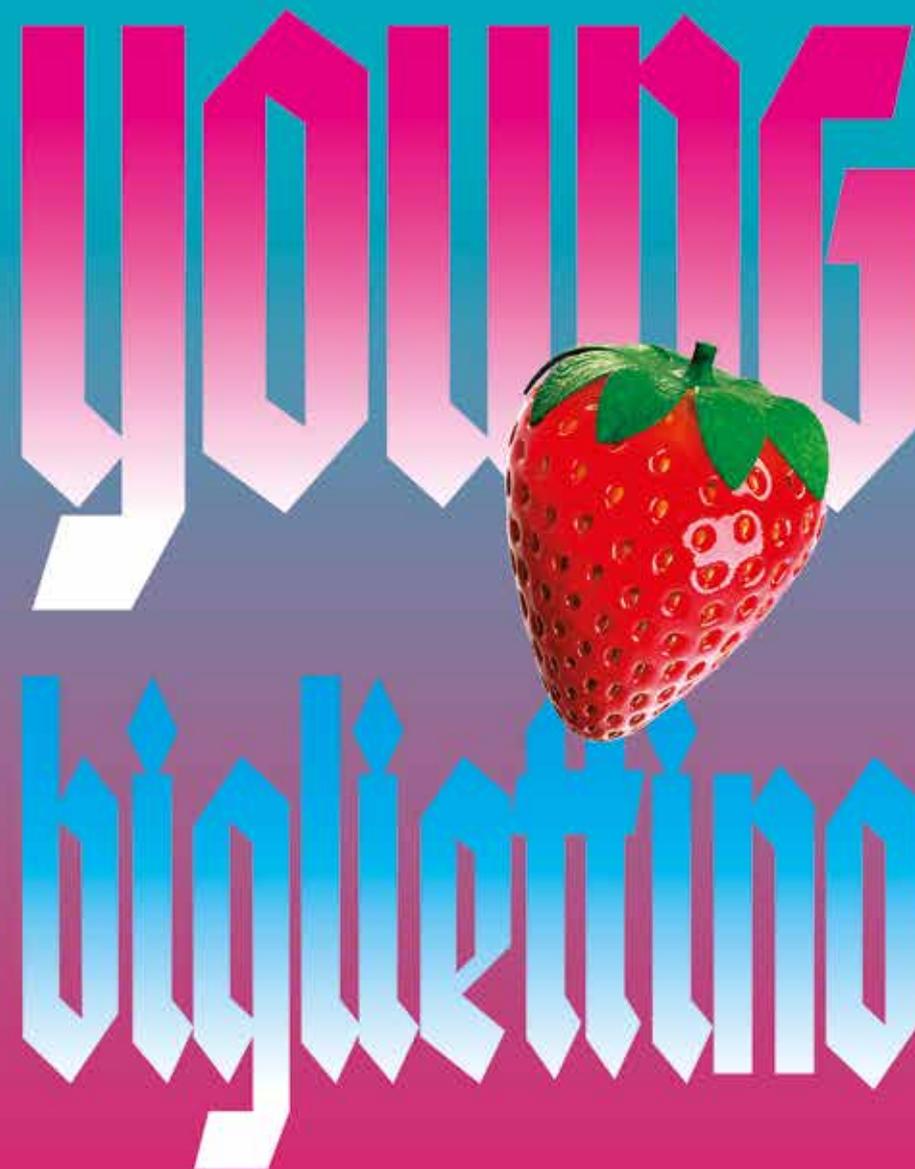
Il nuovo live set audiovisivo di Rosati è incentrato sulla raffigurazione di un paesaggio mentale privo di confini. Un invito a immaginare la materia trasformarsi in pura energia attraverso melodie nascoste nella distorsione, movimenti microscopici cadenzati da percussioni lente e profonde, contrasti cromatici e algoritmi.

MUSICA & VISUALS Franz Rosati

Arti performative

## Digital Award

Giunto alla sua seconda edizione, Digital Award sostiene la giovane creatività artistica multimediale: una giuria composta da un rappresentante dello svizzero HeK (House of Electronic Arts Basel), un rappresentante del Museum of Contemporary Art KIASMA in Finlandia e un rappresentante della direzione artistica del REf, sceglierà fra gli artisti del focus il promotore del progetto e della ricerca più meritevole. Il vincitore sarà premiato con la produzione di una nuova opera che Romaeuropa Festival ospiterà nella sua prossima edizione e di cui promuoverà la circuitazione all'interno del proprio network internazionale.



### HAI MENO DI 25 ANNI?

Compra il tuo biglietto scontato del 25%  
o vieni a teatro dieci minuti prima dell'inizio per acquistare  
il tuo biglietto last minute a € 10\*

Scopri come su [romaeuropa.net/young](http://romaeuropa.net/young) o a pagina 153

\*fino ad esaurimento posti disponibili



6.10 ~ h 18

Mattatoio - Teatro 2

da € 7,5 a € 10 - Formula Passepartout

In questa edizione 2019, Dancing Days indaga il concetto di paesaggio, inteso come rappresentazione di mondi temporali, di viaggi emotivi e di parallelismi umani. I progetti selezionati intraprendono una ricerca evolutiva tra *il corpo* come strumento dialogante e *il tempo*, inteso come interlocutore sociale e personale. Lo spazio viene annullato, per poter ricreare paesaggi infiniti, carichi di memoria, di suoni e di utopie. Dancing Days stesso appare allora come un paesaggio geografico e simbolico, emotivo e concettuale in cui si rintracciano i vettori dell'attuale dinamismo italiano ed europeo - forti anche del lungo lavoro intrapreso dalla reti Aerowaves e DNAppunti Coreografici - tra contaminazioni, azzeramento delle distanze, dialogo tra sfera personale e pubblica, tra le forme del mondo e quelle dell'"Io". Forme come quelle sensuali che inaugurano il nostro percorso, al Teatro Vascello con Arno Schuitemaker e il suo *The Way You Sound Tonight*: un paesaggio privo di coordinate in cui presente, passato e futuro si dispongono nell'eterno loop di un club notturno all'interno del quale corpi si consumano sorpresi nel loro stesso sensuale andamento. Una dimensione apparentemente astratta, ma invece in grado di parlarci della nostra intimità e del nostro stare nel mondo, che ci conduce al Mattatoio, HUB del REF, per un percorso tra memorie personali e collettive come quello intrapreso dal coreografo tunisino Hamdi Dridi. Critica tagliente alla società contemporanea e quella costruita da Théo Mercier & Steven Michel in *Affordable Solution for Better Living*. Il loro paesaggio è quello sterile e asettico imposto dal capitalismo del comfort, da una bellezza che sembra prodotta in serie. La conclusione ideale di questo tragitto vede la presenza di un "maestro" della danza contemporanea italiana come Enzo Cosimi che con "*Forse c'è abbastanza cielo su questi prati*", costruisce un percorso di formazione per lavorare a una performance site specific presentata in esclusiva al Romaeuropa Festival.

Francesca Manica - Curatrice Dancing Days

Prima nazionale

Dancing Days / Danza

## Arno Schuitemaker

The Way You Sound Tonight

DALL'8.10 AL 9.10 ~ h 20 + 21

Teatro Vascello

durata 60'

da € 15 a € 20

Formula Passepartout 



Con *The Way You Sound Tonight* Arno Schuitemaker indaga le relazioni tra scena e pubblico, tra scrittura coreografica e percezione. Cinque interpreti in scena coinvolgono il pubblico (letteralmente portato sul palco) in cicli di movimenti

pulsanti e dilatati nel tempo e lo avvolgono all'interno del suono. Spazio ed energia, distanza e prossimità, notte e giorno sono i poli di un'esperienza artistica che intende scavare nel corpo e restituirne la sua trascendenza.

IDEA E CREAZIONE Arno Schuitemaker PERFORMERS Stein Fluijt, Mark Christoph Klee, Gaetano Badalamenti, Kim Amankwaa, Revé Terborg  
DRAMMATURGIA Guy Cools COMPOSIZIONE MUSICALE Aart Strootman LIGHTING DESIGN Jean Kalman STYLE E COSTUMI Jorrien Schoneveld  FOTO Sanne Peper

Con il contributo di Dutch performing arts

Con il patrocinio di Netherlands Embassy in Rome

# Chiara Taviani, Henrique Furtado Vieira

9.10 ~ h 20

Mattatoio - Teatro 1

durata 50'

da € 7,50 a € 10

Formula Passepartout

Stand still you ever-moving  
spheres of heaven



Due creature si parlano e ci parlano reiventando e piegando ad un senso intimo la lingua anglosassone. Puntando sulla musicalità e concentrandosi sulla ritmica, la dizione e la pronuncia riscrivono un testo dallo slancio dadaista enfatizzandone la stravaganza e il rifiuto della logica. I due usano le loro mani per connettersi, per dialogare, per suggerire paesaggi o stati;

le mani diventano degli oggetti, delle maschere, delle protesi che scolpiscono figure immaginifiche. La delicatezza di questa gestualità pantomimica suggerisce l'apparizione del fantastico. *Stand still ever-moving spheres of heaven* ha come sola scenografia una striscia di linoleum bianco; un luogo astratto aperto alla manipolazione immaginativa degli interpreti e del loro pubblico.

IDEA, INTERPRETAZIONE, COSTUMI E MAKE-UP Chiara Taviani e Henrique Furtado P. Vieira LIGHTING DESIGN Eduardo Abdala SUPPORTO ALLA DRAMMATURGIA Céline

Cartillier, Antonio Ianniello TRASMISSIONE DANZA ODISSI Livia Porzio SUPPORTO VOCALE Francisco Brazão SUPPORTO AL TESTO Miguel Loureiro @FOTO Alipio Padilha

# Hamdi Dridi

I listen (you) see

9.10 ~ h 21

Mattatoio - Teatro 2

durata 45'

da € 15 a € 20

Formula Passepartout



Per creare il suo *I listen (you) see*, Hamdi Dridi s'ispira ai movimenti e ai corpi degli operai e dei lavoratori tunisini contrapponendoli a quelli artistici. Il coreografo crea

una partitura in cui i gesti più banali si confondono con l'Hip Hop, atmosfere pop e rock in una pratica che attraverso lo sfinimento permette ai gesti dei lavoratori di tramutarsi in pura danza.

Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie,  
Ambasciata di Tunisia a Roma

CREAZIONE Hamdi Dridi DISTRIBUZIONE Hamdi Dridi, Houcem Bouakroucha, Fete Khari  
CREAZIONE LUCI Carlos Molina

Dancing Days / Danza

## Hamdi Dridi

Tu meur(s) de terre

Secondo appuntamento con Hamdi Dridi, impegnato in un poetico e commovente solo che lo vede in scena danzare la storia di suo padre e cercare di rievocare attraverso il suo corpo quello del genitore. «Ballo un dolore con calma, trasformando un tumore in un poema» afferma il coreografo. Il solo diviene presto un duo, quello tra due corpi, tra cielo e terra, per accettare il dolore scaturito dalla perdita e prepararsi a un nuovo possibile incontro.

**COREOGRAFIA E INTERPRETAZIONE** Hamdi Dridi  
**COLLABORAZIONE** David Millemann (compositore presso il Pont Supérieur di Rennes/ Dipartimento musica), Marine Oger e Jean-Charles Bessonneau (Club photo d'Angers)

Con il contributo di  
**Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

Con il patrocinio di  
**Ambassade de France en Italie, Ambasciata di Tunisia a Roma**

Dancing Days / Aerowaves / Danza

## Sylvain Bouillet, Lucien Reynes, NAÏF Production

Des gestes blancs

Delicato duo per padre e figlio, questa pièce è costruita sul dialogo e sull'equilibrio instaurato tra il corpo e il peso di un bambino e quello di suo padre. Un tenero gioco d'improvvisazioni volto ad indagare in termini poetici l'identità paterna ma anche due età differenti del corpo maschile.

**PROGETTO SU INIZIATIVA DI** Sylvain Bouillet  
**DRAMMATURGIA** Lucien Reynès **CONSULENZA ARTISTICA** Sara Vanderieck **INTERPRETAZIONE** Charlie Bouillet e Sylvain Bouillet **CREAZIONE LUCI** Pauline Guyonnet **LIVE ELETTRONICO E AMBIENTE SONORO** Christophe Ruetsch

Cofinanziato dal programma  
**Creative Europe dell'Unione Europea** nell'ambito di **Aerowaves - Dance Across Europe**

Dancing Days / Danza

Prima nazionale

## Elena Sgarbossa

Keo

La performance si ispira alla storia del satellite Keo: lanciato in orbita nel 2019 il veicolo spaziale rientrerà sulla terra tra 50.000 anni conservando e restituendo messaggi scritti dagli abitanti di oggi. E se gli abitanti del domani non ci capissero? Cosa succede quando noi non capiamo noi stessi? Sopravvive la volontà di comunicare? Sopravvive lo sforzo del tentare di capire? A partire da queste domande l'autrice instaura un dialogo con il pubblico lasciando che sia proprio questo confronto a nutrire la sua danza.

Spettacolo vincitore di DNAppunti Coreografici 2018 **DI E CON** Elena Sgarbossa **DISEGNO LUCI** Simone Sonda **GRAZIE A** Anna Grigante, Ilaria Marcolin, Marco D'Agostin, Pablo Tapia Leyton

**In network con**  
Centro Nazionale di produzione Firenze - Compagnia Virgilio Sieni, Operaestate Festival/ CSC Centro per la scena contemporanea del Comune di Bassano del Grappa, L'arboreto - Teatro Dimora | La Corte Ospitale :: Centro di Residenza Emilia-Romagna, Fondazione RomaEuropa, Gender Bender Festival di Bologna e Triennale Teatro dell'Arte di Milano.

Dancing Days / Aerowaves / Danza

## Kim-Jomi Fischer, Marta Alstadsæter

Engel

Una performance sull'intimità e le lotte interiori che viviamo nel prendere delle decisioni, siano esse concrete o metafisiche. Due performer in scena, un'acrobata da circo e un danzatore, costruiscono un dialogo fisico attraverso un costante scambio di pesi, qualità dei movimenti e loro traiettorie.

**IDEAZIONE E COREOGRAFIA** Marta Alstadsæter & Kim-Jomi Fischer **PERFORMER** Marta Alstadsæter & Kim-Jomi Fischer **MUSICA** Rutger Zuydervelt (Machinefabriek) **CON IL CONTRIBUTO DI** Voce - Kim-Jomi Fischer, Marta Alstadsæter | Batteria - Paal Nilssen-Love | Mastering - Marlon Wolterink **TESTO BASATO SU** estratti di Alan Seth pubblicati in 'Guardian science weekly big unknown: what is consciousness' **LIGHT DESIGN** Loes Schakenbos **TECNICA** Edwin v Steenberg **DRAMMATURGIA E CONSULENZA** Petra Eikelenboom, Piet Rogie, Merel Heering **COSTUMI/SCENOGRAFIA** Marta Alstadsæter & Kim-Jomi Fischer

Con patrocinio di  
**Ambasciata di Norvegia**

Cofinanziato dal programma  
**Creative Europe dell'Unione Europea** nell'ambito di **Aerowaves - Dance Across Europe**

11.10 ~ h 20

Mattatoio - Foyer

durata 25'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout

11.10 ~ h 21

Mattatoio - Teatro 2

durata 45'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout

12.10 ~ h 17

Mattatoio - Teatro 1

durata 35'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout

12.10 ~ h 18

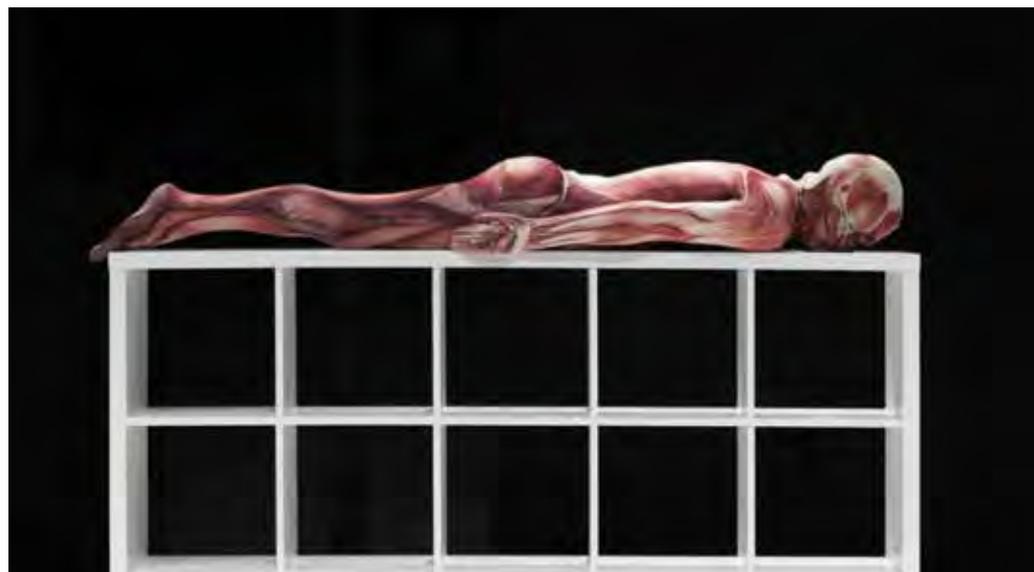
Mattatoio - Teatro 2

durata 50'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout

# Théo Mercier, Steven Michel

Affordable Solution  
for Better Living



L'artista visivo Théo Mercier e il danzatore Steven Michel (Leoni d'argento alla danza 2019) costruiscono una critica ironica e spietata contro l'illusione di libertà e benessere proposta dalle maggiori potenze commerciali.

Protagonisti della loro coreografia sono infatti scaffali e mobili Ikea, simboli di una "bellezza alla portata di tutti" e da assemblare a casa. Ecco uno starter kit per costruire e decostruire oggetti, corpi, norme e standard sociali.

**COREOGRAFIA** Théo Mercier e Steven Michel **CON** Steven Michel **TESTO** Jonathan Drillet **VOCE FUORI CAMPO** Jonathan Drillet, Fanny Santer **SCENOGRAFIA** Théo Mercier e Steven Michel **LUCI** Éric Soyer **SUONO** Pierre Desprats **COSTUMI** Théo Mercier e Steven Michel **ARTWORK** **COSTUMI** Dorota Kleszcz **STAGE MANAGEMENT** François Boulet **©FOTO** Erwan Fichou

Con il contributo di **Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

Con il patrocinio di **Ambassade de France en Italie**

Dancing Days / Danza

DAL 12.10 AL 13.10

sabato 12 ~ h 21

domenica 13 ~ h 17

Mattatoio - Teatro 1

durata 70'

da € 8 a € 15

Formula Passepartout 

Dancing Days / Aerowaves

## Kor'sia

Double Bill:  
Somiglianza + Cul de sac

Doppio appuntamento con Kor'sia, compagnia italo-spagnola selezionata da Aerowaves 2019: *Somiglianza* è un tributo ironico al celebre *L'après-midi d'un faune* di Nijinsky. La compagnia mette in discussione il simbolismo nella società occidentale combinando alle musiche di Debussy una scenografia esotica tinta dall'immaginario della fine del secolo scorso. Ispirata alle opere dello scultore Juan Muñoz la coreografia *Cul de sac* vede invece in scena una comunità di esseri confinati tra quattro mura, legati uno all'altro da un profondo patto sociale e mossi dall'intento di scoprire il senso ultimo della libertà.

*Somiglianza* **COREOGRAFIA** Mattia Russo e Antonio de Rosa **DANZATORI** Astrid Bramming, Antonio de Rosa, Alejandro Moya, Giulia Russo e Mattia Russo **MUSICA** Syrinx and *L'après-midi d'un faune*, Claude Debussy **COSTUMI** Vanessa Soria Lima e Betto García **TECNICA** Meritxell Cabanas

*Cul de sac* **IDEA E COREOGRAFIA** Mattia Russo e Antonio de Rosa in collaborazione con i danzatori **DRAMMATURGIA** Maria Velasco González **DANZATORI** Astrid Bramming, Antonio de Rosa, Agnès López, Alejandro Moya, Giulia Russo e Mattia Russo. **SPAZIO SONORO** Marco Palazzo **STAGE DESIGN** Mónica Boromello **LIGHTING DESIGN** Luis Martínez **MUSICA** Arvo Pärt / vari **COSTUMI** Kor'sia e Carmen Granel **TECNICA** Meritxell Cabanas **VOCE FEMMINILE** Patricia Rezai **VOCE MASCHILE** Agustin Aguilo

Con il contributo di **Instituto Cervantes Roma, Oficina Cultural Embajada de España, AC/E Acción Cultural Española**

Con il patrocinio di **Embajada de España en Italia**

13.10 ~ h 19

Mattatoio - Teatro 2

durata 15' + 50'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout 



YOUNG  
bigliettino

[romaeuropa.net/young](http://romaeuropa.net/young)



18app

## PRESENTE/PRETESE/GENERAZIONI

Siamo su una terra liquida; ci sembra di avere il terreno sotto i piedi, poi scopriamo d'improvviso che si scivola oppure si resta imprigionati. Lo sguardo degli artisti che Anni Luce sta seguendo e che propone in questa edizione batte e abbatte la porta di casa nostra; di cosa siamo, di cosa stiamo diventando, di cosa non possiamo rassegnarci ad essere o diventare. L'osservazione è ad occhi aperti sotto l'acqua, a respiro trattenuto. Si fa ironica, erotica, disincantata, feroce. Quattro voci diverse, partendo da punti di indagine lontani e personalissimi, ci richiamano alle connotazioni di un'epoca in cui siamo tenuti alla corda: dobbiamo essere come dobbiamo essere, soddisfare requisiti sempre più alti, richieste sempre più incomprensibili; essere vicini, essere lontani, essere al posto giusto, dentro un dentro che non si capisce cosa includa e cosa escluda; essere tassativamente, improrogabilmente giusti, nuovi, bellissimi, felici; l'immagine corretta e filtrata di noi stessi. E se invece questa generazione non volesse immaginarsi così? E se invece fossimo un esercito che si arma del proprio desiderio di conoscenza, di unicità, di passione; pronti a qualsiasi cosa pur di prendere il mondo e scuoterlo pretendendo di poter essere sbagliati, maldestri, stranieri, inadatti, infelici. Questa terza edizione di Anni Luce apre prospettive future seguendo la natura originale e primigenia della rassegna e, al contempo, affronta per la prima volta degli importanti ritorni dando seguito ad alcuni percorsi su cui è stato messo l'accento nelle edizioni passate che grazie all'attenzione del REF sono pronti ad un secondo lancio, questa volta ancora più ambizioso e caparbio.

**Maura Teofili**  
Curatrice di Anni Luce

Realizzato in collaborazione con  
**Carrozzerie N.O.T**

## Anni luce / Teatro

### La Ballata dei Lenna

Libya. Back Home

Miriam Selima Fieno, attrice della compagnia, ricostruisce le tracce delle sue origini libiche. Durante la sua ricerca, attraverso i social network, incontra Salem un cugino libico di cui non conosceva l'esistenza, l'iracheno Haidar, ex professore di inglese all'università di Tripoli e Khalifa Abo Khraisse, giornalista e documentarista, corrispondente da Tripoli per "Internazionale" e altre testate sulle quali riporta il conflitto politico in atto nel Paese. Da una vicenda personale si può risalire a una memoria collettiva? Una narrazione autobiografica può diventare un rito pubblico?

**IDEAZIONE E REGIA** Paola Di Mitri **CON** Miriam Selima Fieno **DRAMMATURGIA** Paola Di Mitri **COLLABORAZIONE ALLA DRAMMATURGIA** Davide Crudetti **TESTI** Khalifa Abo Khraisse, Giancarlo Fieno, Miriam Selima Fieno **ASSISTENZA ARTISTICA** Nicola Di Chio **REGIA DOCUMENTARIA E MONTAGGIO** Davide Crudetti **ARCHIVIO ANNI '90 E SUPER8** famiglia Fieno **RIPRESE IN ITALIA** Miriam Selima Fieno **RIPRESE IN LIBIA** Khalifa Abo Khraisse **MUSICHE ORIGINALI** Teho Teardo **PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE SCENE** Paola Villani **DISEGNO LUCI** Davide Rigodanza

16.10 COMMUNITY  
INTERNAZIONALE  
PAG. 133



## Anni luce / Teatro

### Liv Ferracchiati

Commedia con schianto. Struttura di un fallimento tragico.

Per trovare l'empito creativo utile alla stesura del suo nuovo testo, un giovane autore si rifà alla sua stessa quotidianità sovrapponendo finzione e realtà. Ma, quando si accorge di star rivelando troppo di sé, interrompe la scrittura scivolando in una crisi che combatte mangiando pere: un nonsense buffonesco, paradigma di quanto si faccia per trovare significato e salvezza. Il nuovo spettacolo di Liv Ferracchiati è un affondo sui processi della scrittura, una satira sull'attuale sistema teatrale e la fotografia di una generazione senza padri che sta costruendo il suo futuro su un vuoto di senso.

**TESTO E REGIA** Liv Ferracchiati **CON** Caroline Baglioni, Michele Balducci, Elisa Gabrielli, Silvio Impegno, Ludovico Röhl, Alice Torriani **VOCE** ARISTOFANE Giorgio Crisafi **DRAMATURG** Greta Cappelletti **ASSISTENTE ALLA REGIA** Anna Zanetti **SCENE** Lucia Menegazzo **COSTUMI** Laura Dondi **LUCI** Emiliano Austeri **SUONO** Giacomo Agnifili

**DAL 15.10 AL 16.10**

**martedì 15 ~ h 20**

**mercoledì 16 ~ h 21:30**

Mattatoio - Teatro 2

durata 70'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout

**DAL 15.10 AL 16.10**

**martedì 15 ~ h 21:30**

**mercoledì 16 ~ h 20**

Mattatoio - Teatro 1

durata 75'

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout

Anni luce / Teatro

Prima assoluta ~ Coproduzione REf19

## Industria Indipendente

Lullaby - Tragedia aerobica

Stati Uniti d'Europa, 2059.  
La catastrofe è stata evitata.  
Il mondo sembra ora un luogo giusto. Inerti, iper-connessi, dediti al piacere o alla produzione, quella generazione di "giovani" un tempo data per spacciata si gode la vecchiaia nei tanti centri Lullaby diffusi nel continente. Improvvisamente per un gruppo di questi si apre la possibilità di un'azione. L'azione che restituisca loro l'illusione di essere radicati in un presente, e che questo per la prima volta gli appartenga.

**SCRITTO E DIRETTO DA** Erika Z. Galli e Martina Ruggeri (Industria Indipendente) **CON** Marco Cavicchioli, Ermanno De Biagi, Francesca Mazza, Emanuela Villagrossi **COLLABORAZIONE ARTISTICA E MOVIMENTI DI SCENA** Roberta Zanardo **AMBIENTE** Luca Brinchi, Daniele Spanò **COSTUMI** Yulia Kachan **DIREZIONE TECNICA** Camila Chiozza

**DAL 18.10 AL 20.10**

**venerdì 18 ~ h 20**

**sabato 19 ~ h 19**

**domenica 20 ~ h 17**

Mattatoio - Teatro 1

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout 🍷

Anni luce / Teatro

Prima assoluta ~ Coproduzione REf19

## Dante Antonelli

Atto di adorazione

Quattro ventenni s'incontrano in un parco per sentirsi liberi da vincoli familiari e sociali. Il parco nell'azione diventa per loro foresta selvaggia e primitiva dove affrontare i propri traumi e legarsi agli altri in un patto d'amore e fratellanza. Tra parole, corpi, musica e danza, ispirato alle opere dello scrittore Yukio Mishima, Antonelli offre uno spaccato di gioventù contemporanea che rivendica il proprio diritto di esistere oggi e domani.

**DI** Dante Antonelli | gruppo W.o.W. **CON** Claudio Larena, Giovanni Onorato, Arianna Pozzoli, Pietro Turano **MUSICA LIVE SET** Mario Russo **DRAMMATURGIA E REGIA** Dante Antonelli **AMBIENTE SCENICO** Francesco Tasselli **COSTUMI** Vincenzo Verdesca **COLLABORAZIONE ALLA COREOGRAFIA** Salvo Lombardo **CONSULENZA PER LE ARTI MARZIALI** Antonio Ricci **CONSULENZA MUSICALE** Pierluigi Orlando

**DAL 18.10 AL 20.10**

**venerdì 18 ~ h 21:30**

**sabato 19 ~ h 21**

**domenica 20 ~ h 19**

Mattatoio - Teatro 2

da € 8 a € 15 - Formula Passepartout 🍷

# Alsarah and the Nubatones

Manara

Primo degli appuntamenti musicali che il REf19 dedica all'esplorazione delle sonorità extraeuropee con un focus al confine tra nomadismi e diaspore, tra Africa ed Europa.

Alsarah è considerata l'icona della musica retro-pop dell'Africa Orientale. Dopo la fuga dal Sudan e poi dallo Yemen, la musicista si trasferisce negli USA dove, insieme alla sorella Nahid, fonda la band *Alsarah and the Nubatones*. Con i suoi testi cantati in arabo e sudanese e l'attenzione agli strumenti tradizionali, la band ha conquistato l'attenzione internazionale.

VOCE, MELODIE Alsarah BACK VOCAL Nahid  
BASSO Mawuena Kodjovi OUD Brandon Terzic  
PERCUSSIONI Rami El Aasser @FOTO Carlos Ramirez

# J.P. Bimeni & The Black Belts

Free Me

Sorprendente la voce di J.P. Bimeni e della sua band *The Black Belts*. Fuggito dalla guerra civile del Burundi a 15 anni, Bimeni ottiene lo status di rifugiato nel Regno Unito dove coltiva la sua passione per la musica tra jam sessions e serate open mic, diventando una giovane star dall'anima funk tinteggiata da struggenti ballad in stile southern soul.

VOCE J.P. Bimeni "The Roaring Lion of Africa" BATTERIE Rodrigo Diaz "El niño" BASSO Pablo Cano "Bass man" CHITARRA Fernando Vasco "Dos pistolas" TASTIERE Alex Larraga "Subtle Man" TROMBA Ricardo Martinez "Richy" SAX Rafael Diaz "SALSOFON" SPECIAL GUEST: CHITARRA Eduardo "Duduman" Martinez TASTIERE Lucas "Duplash" Duplá SONGWRITER Marc Ibarz, Lucas Duplá and J.P. Bimeni @FOTO Tomoko Suwa-Krull

## Musica

10.10

Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

h 20

da € 15 a € 25

Formula Passepartout

Cerca e inquadra dal tuo account Spotify



Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

# Blick Bassy

1958

Tra Camerun, Capo Verde ed Europa continua il focus musicale che REf19 dedica alle sonorità extraeuropee tra nomadismi e diaspora.

Il camerunense di etnia Bassa Blick Bassy vanta un percorso artistico nel quale mescola influenze africane, latine e americane, chitarre e banjo, violoncelli e tromboni. *1958*, il concept album presentato a Roma, è dedicato alla morte, per mano delle forze francesi, di Ruben Um Nyobé, leader anticoloniale che ha lottato per l'indipendenza del Camerun.

VOCE PRINCIPALE + CHITARRA Blick Bassy  
 VIOLONCELLO + VOCE Clément Petit  
 TROMBONE + TASTIERA + VOCE Johan Blanc  
 TROMPETTE + TASTIERA + VOCE Arnaud Casenave  
 SOUND ENGINEER + TOUR MANAGER Edouard Bonan  
 @FOTO Justice Mukheli

# Mayra Andrade

Manga

Altrettanto globetrotter è Mayra Andrade, la musicista di Capo Verde passata per Parigi e stabilizzatasi a Lisbona, considerata l'erede di Cesária Évora. *Manga* (mango) il suo quinto album abbraccia il romanticismo occidentale e la sensualità del sud, afrobeat, e suoni tradizionali di Capo Verde per costruire un autoritratto intimo e poetico della stessa artista.

VOCE PRINCIPALE Mayra Andrade BASSO Swaeli Mbappé BATTERIA Tiss Rodriguez KEYS Nicholas Vella CHITARRA Euclides Gomes @FOTO OJOZ

Musica

11.10

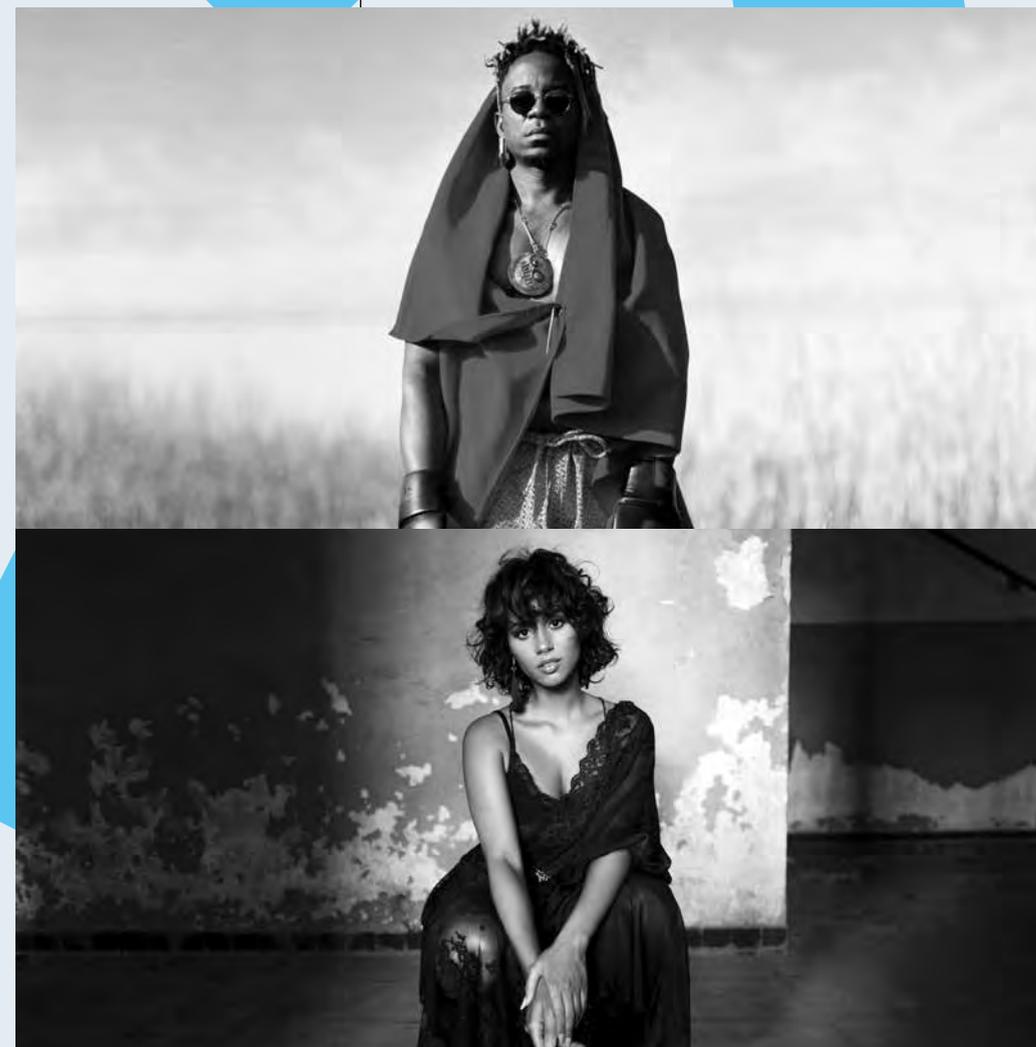
Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

h 20

da € 15 a € 25

Formula Passepartout 

Cerca e inquadra dal tuo account Spotify



Con il contributo di  
**Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

Con il patrocinio di  
**Ambassade de France en Italie**

Prima nazionale

# Abdullah Miniawy, Peter Corser, Karsten Hochapfel, Erik Truffaz

Le Cri du Caire

Il terzo appuntamento di Diasporas ci conduce in Egitto tra poesia, nuove sonorità e la scoperta del cinema delle commedie musicali dell'epoca d'oro del mondo arabo.

Abdullah Miniawy è un poeta e cantante, icona di una gioventù egiziana in lotta per la libertà e la giustizia. La sua voce ipnotica si confronta con la tromba di Erik Truffaz, grande figura del jazz europeo, il sax di Peter Corser, le corde del violoncello di Karsten Hochapfel in un live a metà strada tra il rock, la poesia Sufi, il jazz, l'elettronica, sonorità orientali e slam poetry che affronta la repressione politica, sociale e religiosa trascendendo identità e confini.

**VOCI, TESTI, MUSICA** Abdullah Miniawy **SASSOFONO, CLARINETTO, MUSICHE** Peter Corser **VIOLONCELLO** Karsten Hochapfel **TROMBA** Erik Truffaz **SOUND** Anne Laurin **FOTO** Nabil Boutros

Prima nazionale

# Rayess Bek, La Mirza, Mehdi Haddab, Julien Perraudeau

Love & Revenge

Nato dall'incontro tra l'hip hop di Rayess Bek, le immagini dell'artista Randa Mirza, l'elettronica di Mehdi Haddab e il basso di Julien Perraudeau, *Love & Revenge* è una serata electro-pop, omaggio a un'epoca d'oro del mondo arabo: quella del cinema e delle commedie musicali con le loro storie melodrammatiche e sentimentali e quella delle dive e i divi della musica. Il risultato è un divertente remix di canzoni e immagini di film, ponte tra epoche, identità e culture.

**IDEAZIONE** Randa Mirza (La Mirza) e Wael Koudaih (Rayess Bek) **COMPOSIZIONE MUSICALE** Wael Koudaih (Rayess Bek) **MACCHINE** Mehdi Haddab Oud **ELETTRONICA** Julien Perraudeau Claviers **COMPOSIZIONE VIDEO** Randa Mirza (La Mirza) **INGEGNERE DEL SUONO** Ludovic Joyeux **LUCI** Georgia Ben Ibrahi **FOTO** Celia Bonnin

Musica

12.10

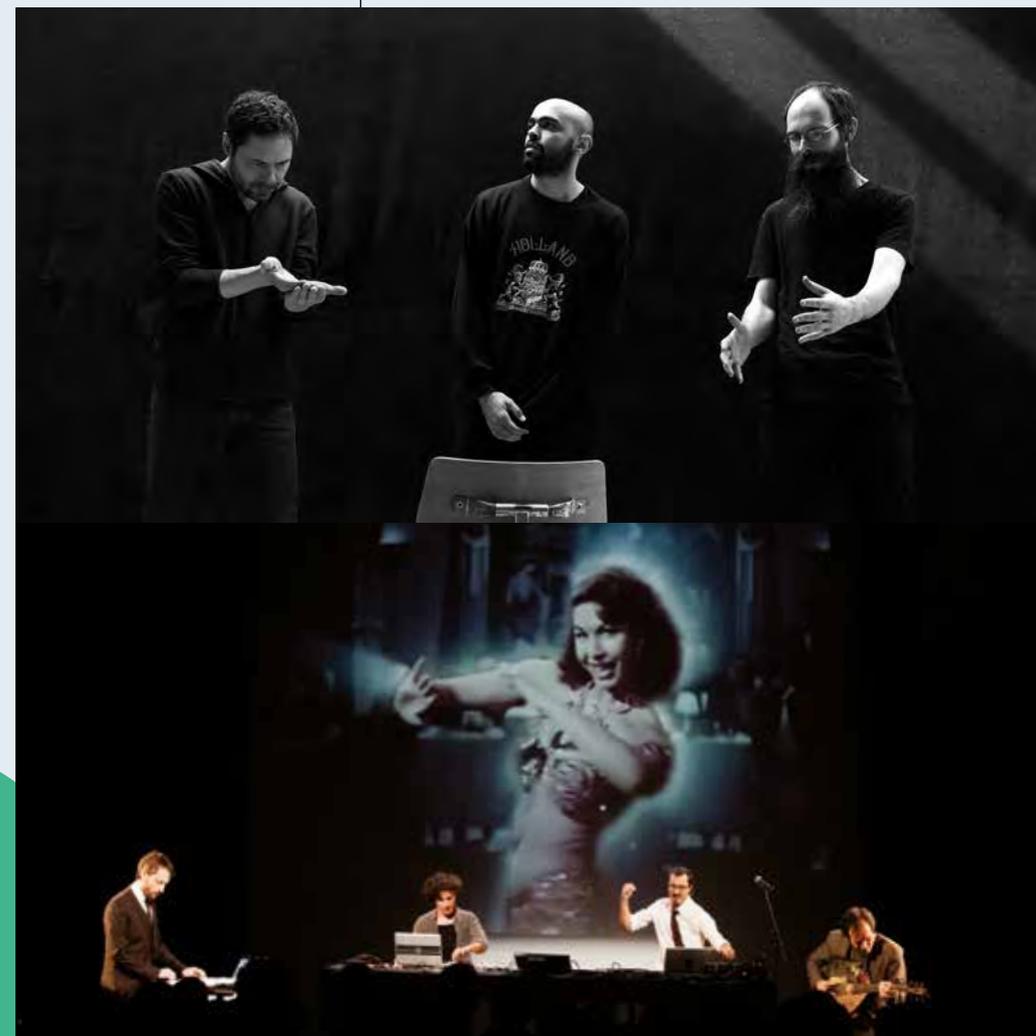
Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

h 20

da € 15 a € 25

Formula Passepartout 

Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify



Con il contributo di  
**Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

Con il patrocinio di  
**Ambassade de France en Italie**

#REF19 On air  
su Spotify

Open 

Search 

Scan 



## Jan Fabre, Lino Musella

The night writer.  
Giornale notturno

Teatro

DALL'11.10 AL 13.10 ~ h 21

domenica 13 ~ h 17

Teatro Vascello

durata 80'

da € 19 a € 25

Formula Passepartout 



Pensato in italiano appositamente per l'attore Lino Musella, *The night writer. Giornale Notturmo* riunisce alcune pagine dei diari personali di Jan Fabre dando vita a un'autobiografia intima e provocatoria. Lo "scrittore notturno" riflette sulla sua concezione di arte e di estetica, sul teatro, sulla

sua vita personale donando al pubblico riflessioni che attraversano la sua intera vita, centrate sui temi della famiglia e dell'amore, del teatro, dell'arte e della bellezza. Domande poste da Fabre allo spettatore e a se stesso, delle quali Musella non può che essere alter ego, corpo e voce.

TESTO, SCENE E REGIA Jan Fabre TRADUZIONE Franco Paris MUSICA Stef Kamil Carlens CON Lino Musella DRAMMATURGIA Miet Martens, Sigrid Bousset DIREZIONE TECNICA Geert Van der Auwera, Javier Delle Monache FONICO Marcello Abucci DIREZIONE DI PRODUZIONE Gaia Silvestrini @FOTO Gianluca Di Ioia

In corealizzazione con  
La Fabbrica dell'Attore - Teatro Vascello Roma

Prima assoluta nuova versione ~ Coproduzione REf

# La Gaia Scienza

Giorgio Barberio Corsetti,  
Alessandra Vanzi, Marco Solari

La rivolta degli oggetti

Presentato per la prima volta nel 1976 al Beat 72 (iconico spazio della controcultura romana anni Settanta), *La rivolta degli oggetti* de La Gaia Scienza torna in scena in un riallestimento nato su volontà degli stessi membri di quella che fu un tempo la compagnia: Giorgio Barberio Corsetti, Marco Solari e Alessandra Vanzi. Un nuovo gruppo di attori abita una scena costruita con violini scordati, sedie sospese, un cappotto, funi che attraversano lo spazio e valigie, realizzata in collaborazione con il pittore, scultore e scenografo Gianni Dessi. Oggetti in rivolta, come nell'omonimo poema di Majakovskij, fuggono il senso narrativo della scena per restituirla a una nuova dimensione percettiva.

Teatro

DAL 17.10 AL 03.11

Teatro India - Sala B

h 21

domenica 20.10, 27.10, 3.11 ~ h 17

da € 15 a € 20

Formula Passepartout 



REGIA E DRAMMATURGIA Giorgio Barberio Corsetti, Marco Solari, Alessandra Vanzi INTERVENTI SCENOGRAFICI Gianni Dessi CON Carolina Ellero, Dario Caccuri, Antonio Santalena @FOTO Musacchio, Iannello & Pasqualini

20.10 COMMUNITY  
POST-IT  
PAG. 135 

In corealizzazione con  
Teatro di Roma

Musica

# Fabrizio Ottaviucci, Cornelius Cardew, Terry Riley

20.10 ~ h 17  
Opificio Romaeuropa

da € 7,5 a € 10  
Formula Passepartout 

Treatise, Keyboard Studies



Fabrizio Ottaviucci prosegue il suo percorso intorno alla *Treatise* di Cornelius Cardew: una partitura grafica di 193 pagine realizzata tra il 1963 e il 1968 che stimola l'interprete a concepire idee e forme musicali nuove. Ottaviucci ha diviso le 193 pagine della mastodontica composizione in sei parti e dopo aver presentato la prima (pagine 1-19) lo scorso anno -

in un'esecuzione definita dalla stampa "tra le più memorabili" - torna al REf19 con la seconda sezione (pagine 20-40). Completa il programma della serata una versione dei Keyboard Studies n.1 e n.2 di Terry Riley (manifesto della musica minimalista di cui Riley è tra i primi e più autorevoli esponenti), curata da Ottaviucci con lo stesso autore.

©FOTO Pietro Previti

Cerca e inquadra dal tuo account Spotify



Prima nazionale

# Julien Gosselin, Don DeLillo

Falce e martello



Julien Gosselin torna a confrontarsi con la letteratura contemporanea affrontando il racconto *Falce e Martello* di Don DeLillo. Jerold Bradway è uno speculatore rinchiuso all'interno di una prigione per criminali della finanza. Insieme ai suoi compagni di cella è costretto a guardare ogni giorno

TESTO Don DeLillo TRADUZIONE Marianne Véron ADATTAMENTO E DIREZIONE SCENICA Julien Gosselin CON Joseph Drouet SCENOGRAFIA Hubert Colas, assistito da Andréa Baglione ASSISTENTE ALLA DIREZIONE DI SCENA Maxence Vandeveldé CREAZIONE MUSICALE Guillaume Bachelé, Maxence Vandeveldé DISEGNO LUCI Nicolas Joubert VIDEO DESIGNER Pierre Martin SOUND DESIGNER Julien Feryn COSTUMI Caroline Tavernier ©FOTO Simon Gosselin

un notiziario di economia per bambini scritto dalla propria ex moglie e presentato dalle sue due figlie in cui si parla di costanti crisi finanziarie. Il regista francese porta in scena questa storia costruendo un monologo potente per riflettere sul vuoto contemporaneo e sul nostro rapporto con il denaro.

Con il contributo di **Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

Con il patrocinio di **Ambassade de France en Italie**

Teatro

DAL 25.10 AL 27.10 ~ h 21  
domenica 27 ~ h 17  
Mattatoio - Teatro 2

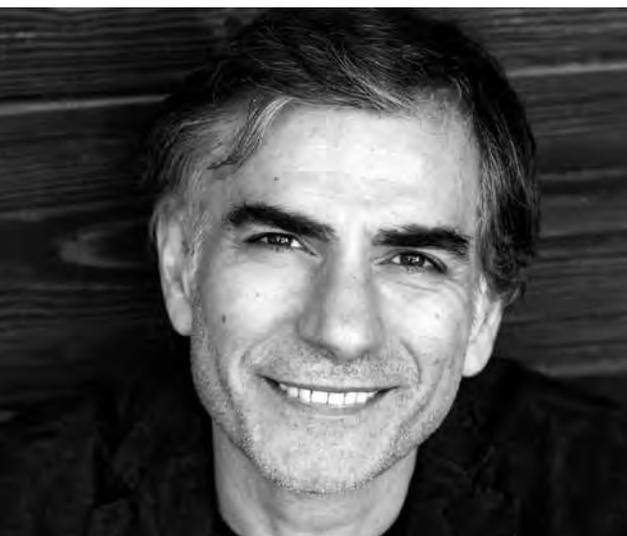
durata 70'  
in lingua con sottotitoli in italiano  
da € 15 a € 20  
Formula Passepartout 

25.10 COMMUNITY  
POST-IT  
PAG. 135 

Prima assoluta

## Scena Verticale / Saverio La Ruina

Mario e Saleh



Teatro

DAL 26.10 AL 27.10

sabato 26 ~ h 20

domenica 27 ~ h 19

Mattatoio - Teatro 1

durata 80'

da € 8 a € 15

Formula Passepartout

Dopo il terremoto dell'Aquila, in una delle tende allestite all'indomani del sisma, si ritrovano Mario, un occidentale cristiano, e Saleh, un musulmano. Il loro rapporto si ridefinisce alla luce del dialogo e di eventi esterni che scombinano le carte di una situazione già fortemente precaria. Per interpretare questa storia Saverio La Ruina sceglie di andare in scena insieme ad un migrante musulmano per costruire un confronto tra due differenti culture e mentalità colte nel loro rapporto con i problemi della vita quotidiana, fuori dai luoghi comuni del dibattito contemporaneo.

SCRITTO E DIRETTO DA Saverio La Ruina  
CON Saverio La Ruina e un migrante musulmano  
MUSICHE ORIGINALI Gianfranco De Franco  
DISEGNO LUCI Dario De Luca  
AUDIO E LUCI Mario Giordano

Prima assoluta ~ Coproduzione REf19

## Bartolini/Baronio

16,9 Km - Home concert  
Esercizi sull'abitare



Teatro

DAL 26.10 AL 27.10 ~ h 21

domenica 27 ~ h 17

Teatro Biblioteca Quarticciolo

durata 80'

da € 8 a € 15

Formula Passepartout

16,9 Km è una performance-concerto costruita intorno al tema della casa intesa come luogo di concentrazione simbolica della convivenza umana sul pianeta. Il duo Bartolini/Baronio dialoga con l'arte contemporanea all'interno del progetto *Esercizi sull'abitare*, costruendo un percorso nella città di Roma per raccogliere attraverso

gli incontri con i suoi abitanti, suoni, melodie e storie di vita. Dopo il passaggio al Palazzo delle Esposizioni e ai Mercati di Traiano (il 6 e il 13 ottobre), proprio questi elementi saranno restituiti in scena per costruire una narrazione musicale in grado di indagare in profondità il senso del verbo "abitare".

UN PROGETTO DI Bartolini/Baronio  
IN COLLABORAZIONE CON Elena Bellantoni,  
John Cascone, Raffaele Fiorella  
REGIA E VOCI Tamara Bartolini / Michele Baronio  
DRAMMATURGIA Tamara Bartolini  
PAESAGGIO SONORO E CANZONI Michele Baronio,  
Renato Ciunfrini, Sebastiano Forte, Fabrizio Spera  
CON LA PARTECIPAZIONE DEL Coro Quintaumentata e di alcuni abitanti

della città di Roma e provincia  
IMMAGINI E REGIA VIDEO Raffaele Fiorella  
DISEGNO LUCI Gianni Staropoli  
DIRETTORE DEL SUONO Paolo Panella  
IDENTITÀ VISIVA, COLLABORAZIONE AL PROGETTO E ORGANIZZAZIONE Margherita Masè

In network con  
Teatro Biblioteca Quarticciolo

# Enzo Cosimi

Forse c'è abbastanza cielo  
su questi prati

30.10 ~ h 19

Mattatoio

da € 11 a € 15

Formula Passepartout



Itinerario sull'atto performativo, dalla formazione all'azione.

*Forse c'è abbastanza cielo su questi prati* è l'esito di un progetto di formazione proposto e realizzato da Enzo Cosimi insieme agli allievi del terzo anno di recitazione dell'Accademia Nazionale Silvio d'Amico e gli studenti dell'Accademia di Belle Arti e dell'Accademia Nazionale di Danza, insieme ad alcuni dei componenti

della Compagnia. Ispirato alla prima parte di *Estasi*, lavoro del 2016, Cosimi costruisce un percorso di formazione che culmina in un evento site specific. Un percorso multidisciplinare intorno al tema dell'eros, esplorato con occhio disincantato, carico di humor, aperto a paesaggi grotteschi e violentemente pop.

PROGETTO/COREOGRAFIA/REGIA DI Enzo Cosimi  
CON Luca Della Corte, Alice Raffaelli,  
Giulio Santolini, Matteo Sedda DISEGNO LUCI  
Gianni Staropoli @FOTO Lorenzo Castore

In collaborazione con  
Accademia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio d'Amico,  
Accademia Nazionale di Danza,  
Accademia di Belle Arti di Roma

# William Forsythe

A quiet evening of dance

DAL 30.10 AL 31.10 ~ h 21

Teatro Olimpico

durata 100' (con intervallo)

da € 19 a € 40

Formula Passepartout

da €€€€ a €€



William Forsythe, uno dei più grandi coreografi nel panorama della danza contemporanea internazionale, torna a Roma dopo 25 anni di assenza con il suo *A Quiet Evening of Dance*. In scena sette dei più celebri collaboratori di Forsythe, riuniti per l'occasione,

disegnano una panoramica del funzionamento del balletto e della mente del coreografo: il fraseggio costruito dai loro respiri accompagna le immagini geometriche, le posizioni, i movimenti alle origini del balletto classico, con un finale travolgente sulle note di Rameau.

Prima rappresentazione al Sadler's Wells London il 4 ottobre 2018 **UNA PRODUZIONE** Sadler's Wells London **DI** William Forsythe e Brigel Gjoka, Jill Johnson, Christopher Roman, Parvaneh Scharafali, Riley Watts, Rauf "RubberLegz" Yasit and Ander Zabala. **DANZATORI** Brigel Gjoka, Jill Johnson, Christopher Roman, Parvaneh Scharafali, Riley Watts, Rauf "RubberLegz" Yasit, Ander Zabala **COMPOSITORE/MUSICA** Morton Feldman, Nature Pieces from Piano No.1. From, First Recordings (1950s) - The

Turfan Ensemble, Philipp Vandré <sup>©</sup>Mode (per Epilogue) **COMPOSITORE/MUSICA** Jean-Philippe Rameau, Hippolyte et Aricie: Ritournelle, from Une Symphonie Imaginaire, Marc Minkowski & Les Musiciens du Louvre <sup>©</sup> 2005 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin (per Seventeen/Twenty One) **LIGHTING DESIGN** Tanja Rühl and William Forsythe **DISEGNO COSTUMI** Dorothee Merg and William Forsythe **SOUND DESIGN** Niels Lanz **VINCITORE DEL PREMIO PER LA DANZA FEDORA - VAN CLEEF & ARPELS 2018.** **@FOTO** Bill Cooper

# DNAppunti coreografici 2019

Danza

30.10 ~ h 17

Mattatoio - Teatro 2

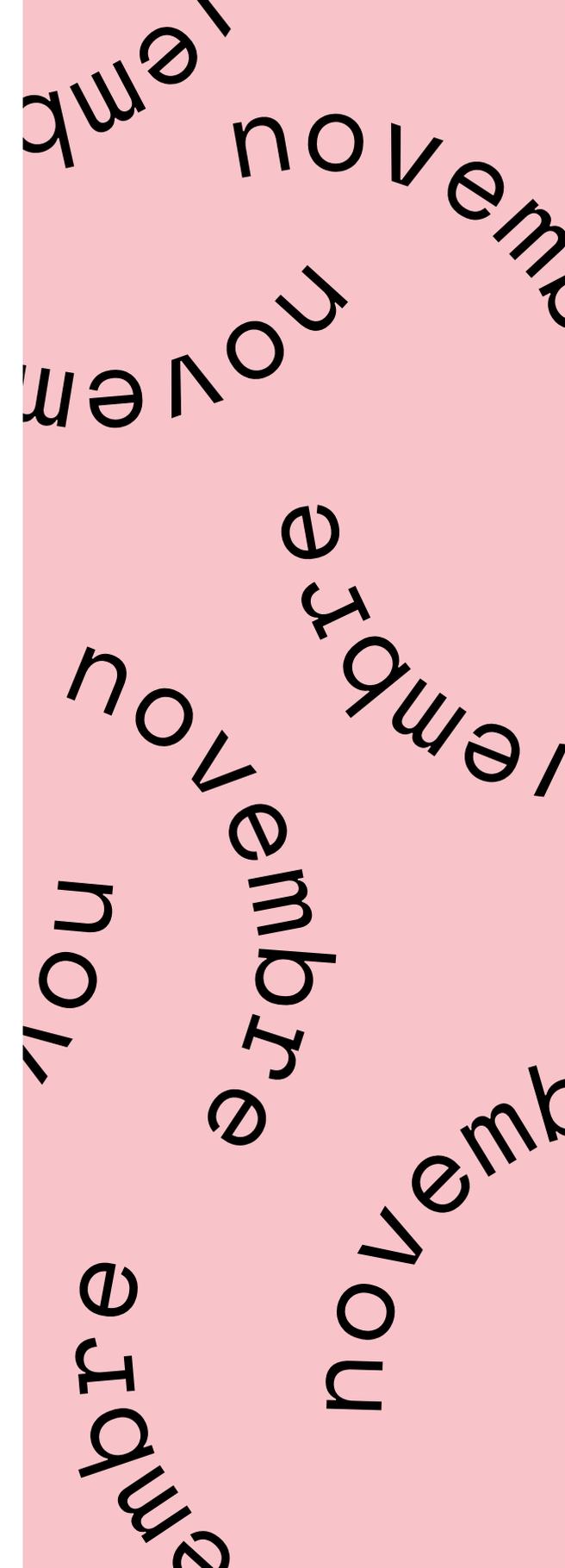
€ 5



Torna il progetto a sostegno dei giovani coreografi italiani volto a individuare nuove figure emergenti della danza a cui offrire un percorso di ricerca con sostegni eterogenei: residenze creative itineranti, risorse economiche e visibilità. Ospitata dal REf, la finale del premio vedrà i semifinalisti presentare

alcuni minuti della loro proposta coreografica. Arrivano in finale per questa edizione: M\_I\_N\_E (progetto di Francesco Saverio Cavaliere, Fabio Novembrini, Siro Guglielmi, Roberta Racis e Silvia Sisto) con *Venus - esercizi per un manifesto poetico*, Giovanfrancesco Giannini con *Cloud*, Matteo Marchesi con *Run(a)way* e Maya Oliva con *Bolero*.

PROMOSSO E SOSTENUTO IN COLLABORAZIONE TRA Centro Nazionale di produzione Firenze - Compagnia Virgilio Sieni, Operaestate Festival/GSC Centro per la scena contemporanea del Comune di Bassano del Grappa, L'arboreto - Teatro Dimora | La Corte Ospitale :: Centro di Residenza Emilia-Romagna, Fondazione Romaeuropa, Gender Bender Festival di Bologna e Triennale Teatro dell'Arte di Milano. **FOTO** Giada Spera



**Musica****Sounds of Silences**

Concorso di composizione musicale per le immagini

Giunto con successo alla sua quarta edizione, il Concorso Internazionale di Composizione Musicale per le Immagini *Sounds of Silences* termina con questa serata finale in cui saranno proiettati 3 mediometraggi insieme alla prima esecuzione delle 3 colonne sonore realizzate appositamente dai finalisti per il concorso.

Durante la serata si terrà inoltre la presentazione del nuovo album di Alessandro Cipriani "Voices".

Un progetto di  
**Studio Edison e Cineteca di Bologna**  
con **Fondazione Romaeuropa**

Con il sostegno di  
**SIAE - CLASSICI DI OGGI 2018-19**

**3.11 ~ h 17**

Palazzo delle Esposizioni - Sala Cinema

€ 5

**Arti performative****Maria Giulia Serantoni**

Underground Memoirs

**VIVO D'ARTE** Progetto vincitore

*Underground Memoirs* di Maria Giulia Serantoni è il progetto vincitore della prima edizione di Vivo d'Arte, premio per i giovani artisti sotto i 36 anni residenti all'estero e attivi nelle discipline del teatro, della musica e della danza, promosso dalla Direzione Generale per il Sistema Paese e la Direzione Generale per gli italiani all'estero e le politiche migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale in collaborazione con Fondazione Romaeuropa e con la partecipazione della Direzione Generale per lo Spettacolo dal Vivo del Ministero per i Beni e le Attività Culturali. Tra danza e proiezioni video *Underground Memoirs* è un viaggio nelle memorie di due danzatrici, unite dallo stesso legame con la città di Berlino, la sua cultura underground e la sua scena artistica indipendente.

**IDEA E COREOGRAFIA** Maria Giulia Serantoni  
**CREAZIONE E INTERPRETAZIONE** Maria Giulia Serantoni, Maria Focaraccio  
**SUONO E DISEGNO** LUCI Andrea Parolin  
**SCENOGRAFIA** MariaGiulia Serantoni, Chantal Kirch  
**VIDEO** Florence Freitag  
In collaborazione con  
**Ministero degli Affari Esteri**  
e **Cooperazione Internazionale**

**3.11 ~ h 19**

Mattatoio - Teatro 2

€ 5

**Teatro musicale****Lorenzo Ponte, Clio Saccà, Eleonora Paris**

Can you hearT me?

**OPERA 4.0** Progetto vincitore

*Can you hearT me?* è il progetto vincitore della seconda edizione del premio Macerata Opera 4.0 under 35 di cui il Romaeuropa è partner. Nata dall'incontro tra la regia di Lorenzo Ponte e Clio Saccà, le musiche di Marco Sinopoli, la drammaturgia di Eleonora Paris, i video di Fabio Brusadin e i movimenti coreografici di Filippo Porro, l'opera racconta la storia di Orfeo, un musicista, figlio di una società consumista che lo spinge a desiderare bulimicamente nuovi oggetti e partner. Così concepisce l'erotismo e il rapporto con Agave, una ragazza delle sexchat. Questo vortice liquido di desideri lo rende prigioniero e incapace di conoscere il mondo fuori da sé.

**COORDINAMENTO DEL PROGETTO** Maddalena Massafra  
**REGIA** Lorenzo Ponte, Clio Saccà  
**MUSICHE** Marco Sinopoli  
**DRAMMATURGIA** Eleonora Paris  
**SCENE E COSTUMI** Giulia Bandera  
**DISEGNO** LUCI Alice Colla  
**INSTALLAZIONE MULTIMEDIALE** Fabio Brusadin, Marco Di Battista  
**REGIA VIDEO** Francesco Bolognesi, Michele Cardano  
**IDEAZIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO** Maddalena Massafra  
**CON** Benedetto Patruco (Orfeo), Annapaola Trevenzuoli (Agave/Veronica), Valentina Ghelfi (Euridice in video), Daphne Nisi (Voce di Euridice), Alice Cortegiani (Clarinetto), Gianluca Manfredonia (Percussioni), Michele Marco Rossi (Violoncello), Samuele Telari (Fisarmonica)  
In coproduzione con  
**Macerata Opera Festival**

**3.11 ~ h 20**

Mattatoio - Teatro 1

€ 5

# Ascanio Celestini

Barzellette

## Teatro

DAL 5.11 AL 17.11 ~ h 21

domenica 10.11 ~ h 17

Teatro Vittoria

da € 16 a € 25

Formula Passepartout

da €€€€ a €€

Ascanio Celestini torna in scena per raccontare le sue barzellette. Sono storielle raccolte da un capostazione dai viaggiatori sconosciuti che transitano senza lasciare traccia nella stazione terminale in cui lavora. Qui un becchino attende un morto "di lusso", un emigrante che ha fatto fortuna all'estero e che sta tornando al paese per farsi seppellire. Incastonate in una struttura narrativa sempre aperta all'improvvisazione, le barzellette di Celestini attraversano mondi e culture, descrivono popoli e mestieri e ci ricordano che possiamo ridere di tutto, soprattutto di noi stessi.



DI E CON Ascanio Celestini  
MUSICHE Gianluca Casadei  
FOTO Musacchio, Ianniello & Pasqualini

09.10 COMMUNITY

POST-IT

PAG. 135



## Musica

6.10 ~ h 21

Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna

durata 60'

da € 8 a € 20

Formula Passepartout €

# Andrea Liberovici, Helga Davis, Schallfeld Ensemble

Trilogy in Two  
Opera mosaico



*Trilogy in Two* è un'opera contemporanea intorno al tema della bellezza. Suddivisa in due atti è ispirata a tre figure: Faust, simbolo dell'invenzione e dell'egoismo, Florence Nightingale, fondatrice dell'assistenza infermieristica moderna ed esempio di solidarietà, Venezia, sintesi

di acqua e mosaici e contraltare di nuovi razzismi. A dominare la scena diretta da Liberovici sono Helga Davis (già protagonista dell'ultima edizione di *Einstein on the beach* di Robert Wilson e Philip Glass) e lo Schallfeld Ensemble, realtà internazionale di musica contemporanea con sede a Graz.

Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

DI Andrea Liberovici CON Helga Davis,  
Schallfeld Ensemble DIREZIONE MUSICALE Sara Caneva MUSICA, LIBRETTO, VIDEO, REGIA Andrea Liberovici DIRETTORE DI SCENA Fabrizio De Sanctis LUCI Davide Riccardi FONICA Lorenzo Pattellani FOTO Andrea Liberovici

Fondazione Musica per Roma presenta

Musica

# Tonino Battista / PMCE Parco della Musica Contemporanea Ensemble

7.11 ~ h 21  
Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna  
da € 8 a € 20  
Formula Passepartout

Ritratto di Ivan Fedele



Il PMCE diretto da Tonino Battista rende omaggio a Ivan Fedele con 2 proposte: *Thanatòseros*, scena lirica per soprano, tenore ed ensemble, tratta dal *Combattimento di Tancredi e Clorinda* della *Gerusalemme liberata* di Torquato Tasso, e *Words and Music* da Samuel Beckett. Se nel primo caso Fedele riflette sul rapporto tra amore e morte creando uno spazio

drammaturgico di enorme tensione attraverso la costruzione di dialoghi tra i due protagonisti, il trattamento della voce e un raffinatissimo sostegno strumentale, il rapporto tra parola e musica è indagato attraverso la pièce beckettiana di *Words and Music* portata in scena dagli attori Nicholas Hunt e Anthony Souten in dialogo con l'ensemble.

**ATTORI** Nicholas Hunt e Anthony Souten (per 'Words and Music') **TENORE** Luca Cervoni **SOPRANO** Sabrina Cortese

In corealizzazione con  
Fondazione Musica per Roma

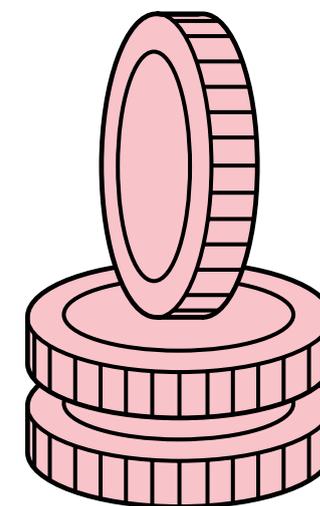
Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify



# PASSEPARTOUT

Hai già trovato  
3, 4 o più **spettacoli**  
che ti interessano?

Non ti resta  
che comporre  
o regalare  
un **PASSEPARTOUT**



€ 80 = 10 coins

€ 160 = 20 coins

€ 240 = 30 coins

€ 320 = 40 coins

CERCA I **COINS** NEL CATALOGO E COMONI IL TUO PASSEPARTOUT

SCOPRI COME SU [ROMAEUROPA.NET/PASSEPARTOUT](https://romaeuropa.net/passepartout) E A P. 153

Prima nazionale

# Katia e Marielle Labèque, Bryce Dessner, David Chalmin

## Minimalist Dream House Quartet

Con le musiche di Steve Reich, Philip Glass, Timo Andres,  
Thom Yorke, David Chalmin, Bryce Dessner

Nato come omaggio ai maestri del minimalismo, *Minimalist Dream House* di Katia e Marielle Labèque si sviluppa come un ponte tra la classica contemporanea e il rock, grazie anche alla presenza del compositore e chitarrista dei The National, Bryce Dessner, che gioca un ruolo fondamentale nel live insieme a David Chalmin e alle celebri sorelle. Ne risulta una formazione originale, con due pianisti, due chitarre e l'elettronica. Nel programma musiche di Steve Reich, Philip Glass, Timo Andres, la prima composizione classica di Thom Yorke e le composizioni di Bryce Dessner e David Chalmin.



Musica

10.11

Auditorium Parco della Musica  
Sala Santa Cecilia

h 21

da € 19 a € 50

Formula Passepartout

da  a 

PIANO Katia Labèque PIANO Marielle Labèque  
VOCE, CHITARRE, ELETTRONICA David Chalmin  
CHITARRE Bryce Dessner  FOTO Brigitte Lacombe

Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify



In corealizzazione con  
Accademia Nazionale di Santa Cecilia,  
Fondazione Musica per Roma

Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione  
franco-italiana di sostegno alla creazione  
contemporanea, Institut Français Italia -  
La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

Musica

# Elżbieta Sikora

Audior - Concerto  
per macchine acustiche

DAL 12.11 AL 13.11 ~ h 20

Mattatoio - Teatro 2

€ 5



*Audior* è un concerto dedicato alla compositrice Elżbieta Sikora e alla sua musica acustica, interpretata sull'acusmonium (orchestra di altoparlanti utilizzata nella musica elettroacustica per la spazializzazione del suono) dall'Associazione Audior.

Della compositrice, formatasi con Pierre Schaeffer e François Bayle (inventore dell'Acusmonium) a Parigi, saranno presentati alcuni dei brani più premiati: *Janek Winiewski*, *Aquamarina*, *View from the Window*, *Paris. Gare du Nord* e *Axerouge V.*

In collaborazione con  
Adam Mickiewicz Institute e l'Istituto Polacco di Roma

Con il contributo di  
Ministero della Cultura e del Patrimonio Nazionale della Repubblica di Polonia  
nell'ambito del programma pluriennale NIEPODLEGŁA 2017-2022

In corealizzazione con  
Nuova Consonanza

Prima nazionale

# Aurélien Bory, Shantala Shivalingappa

aSH - Pièce pour Shantala  
Shivalingappa



Con *aSH* Aurélien Bory chiude la sua trilogia di ritratti di donne, danzatrici e coreografe che ha già visto protagoniste Kaori Ito e Stéphanie Fuster. Il visionario regista francese si concentra sull'energia ritmica e vitale della danzatrice Shantala Shivalingappa. È lei, protagonista e musa di *aSH*, a

CON Shantala Shivalingappa e Loïc Schild (percussioni) DESIGN, SCENOGRAFIA, REGIA Aurélien Bory CHOREGRAFIA Shantala Shivalingappa DRAMMATURGIA Taïcyr Fadel LIGHT DESIGN Arno Veyrat assistito da Mallory Duhamel MUSICA Joan Cambon @FOTO Aglae Bory

Danza

DAL 13.11 AL 15.11 ~ h 21

Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

durata 60'

da € 16 a € 35

Formula Passepartout

da €€€ a €€

sovrapporsi alla figura maestosa di Shiva, dea creatrice e distruttrice. Shantala danza su una coltre di cenere, simbolo del ciclo di morte e rinascita, di un'energia circolare che affonda le sue radici nei riti di cremazione indiani e nelle vibrazioni della danza come fonte di energia e traccia di vita.

Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

# Forte Company

Theatrum Mortis

14.10 ~ h 21

Palazzo Falconieri

durata 70'

Ingresso gratuito

# Rambert, Merce Cunningham, Philip Selway, Gerhard Richter

17.11 ~ h 16 + 21

Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

durata 60'

da € 16 a € 35

Formula Passepartout

da €€€ a €€

Rambert Event



Forte Company mette in scena la morte di Francesco Borromini in forma di un'opera lirica contemporanea, basandosi su 5 interpretazioni diverse degli eventi tragici dell'ultima notte del grande architetto della Roma barocca, tramandati a noi da un testo composto dal medico,

proposto come trascrizione delle parole del Borromini stesso. Davvero tutto avvenne in quel modo? Orrore gotico, sacra rappresentazione, opera lirica barocca e contemporanea si mescolano negli spazi del Palazzo Falconieri, ideato e creato dallo stesso Borromini.

Con il contributo di  
**Accademia d'Ungheria in Roma**  
Con il patrocinio di  
**Ambasciata di Ungheria Roma**



Per i 100 anni della nascita di Merce Cunningham il corpo di ballo della compagnia Rambert ha creato *Rambert Event*, spettacolo composto da brani estratti dalle coreografie di Cunningham, arrangiati e rimessi in scena

dalla sua ex danzatrice Jeannie Steele, con le musiche create ed eseguite live da Philip Selway (dei Radiohead) e da scene e costumi ispirati alla serie di dipinti realizzati dall'artista tedesco Gerhard Richter.

**COREOGRAFIA** Merce Cunningham  
**RIALLESTITA E MESSA IN SCENA DA** Jeannie Steele  
**MUSICHE** Philip Selway, Adem Ilhan, Quinta  
**ISPIRATE A** Gerhard Richter  
Cage Series (1) - (6) @FOTO Tony Nandi

Con il contributo di  
**British Council**

Con il patrocinio di  
**British Embassy Rome**

# Tonino Battista / PMCE Parco della Musica Contemporanea Ensemble

17.11 ~ h 21  
Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna  
da € 8 a € 20  
Formula Passepartout

Ritratto di Louis Andriessen



Il secondo ritratto dedicato dal PMCE diretto da Tonino Battista ai grandi compositori contemporanei vede protagonista la musica di Louis Andriessen, uno dei più noti compositori viventi e dei più audaci sperimentatori. Saranno eseguite alcune tra le sue più note partiture per ensemble: la celeberrima *Hoketus*, progetto vicino all'avanguardia americana del minimalismo; *Life*, il lavoro nato in collaborazione con l'artista

olandese Marijke van Warmerdam come versione contemporanea di *Pictures at an Exhibition* - brevi brani di musica che accompagnano altrettanti clip video; il rutilante *Dubblespoor* e *Bells of Harlem* per tastiere e percussioni; *Hout*, un canone strettissimo per sax, marimba, chitarra e piano, e *Zilver*, nato dall'idea di scrivere un brano alla maniera del Chorale-Variations, le variazioni canoniche su corale di Bach.

Cerca e inquadra dal tuo account Spotify



# Giovanni Andreotta, Francesco Mansutti, Lucia Ronchetti

Rivale

19.11 ~ h 21  
Mattatoio - Teatro 2  
Ingresso gratuito



Giovanni Andreotta e Francesco Mansutti con la collaborazione di Lucia Ronchetti dirigono *Rivale* un film costruito sull'omonima opera, presentata dalla compositrice italiana durante la 70° Sagra Musicale Malatestiana, basata sul libretto scritto in francese da Antoine Danchet nel 1701 per il *Tancredi di Campra* e concepita come un monodramma destinato ad un'unica presenza femminile in dialogo con un violoncello. *Rivale* non è il video di un concerto o di uno spettacolo ma una vera e propria opera cinematografica realizzata sulla partitura musicale, attraverso riprese e straordinari piani sequenza raccolti in teatro con i musicisti e il mezzosoprano Amira Elmadfa.

Produzione  
Comune di Rimini/Sagra Musicale  
Malatestiana - Kublai Film.

Con il sostegno di  
Rai Com, San Marino International Music  
Summer Courses, Emilia Romagna Film  
Commission.

REGIA DI Francesco Mansutti DIRETTORE DELLA  
FOTOGRAFIA Giovanni Andreotta BASATO SULL'OPERA  
*Rivale* di Lucia Ronchetti @FOTO Jean Radel

Coproduzione REF ~  
Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa

**Teatro**

# Thomas Ostermeier, Didier Eribon, Sonia Bergamasco

**DAL 20.11 AL 23.11 ~ h 21**  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

durata 120'  
da € 16 a € 35  
Formula Passepartout  
da **€€€€** a **€€**

Ritorno a Reims



Thomas Ostermeier porta in scena Sonia Bergamasco in *Ritorno a Reims*, best-seller del sociologo francese Didier Eribon. L'autore racconta la morte di suo padre, il ritorno nella città natale e s'interroga sulle traiettorie politiche di una classe operaia passata dal comunismo all'estrema destra del Front National.

Sulla scena, in uno studio di registrazione, un'attrice, affiancata da un regista (Rosario Lisma) e un tecnico del suono/rapper (Tommy Kuti), e da un regista (Rosario Lisma), registra un documentario basato sulle memorie di Eribon e inizia a riflettere sul ruolo stesso della politica nell'attuale situazione globale.

**DAL LIBRO DI** Didier Eribon **REGIA** Thomas Ostermeier **CON** Sonia Bergamasco, Rosario Lisma, Tommy Kuti **DRAMMATURGIA** Florian Borchmeyer **SCENE** Nina Wetzel **LIGHT DESIGN** Erich Schneider **SOUND DESIGN** Jochen Jezussek **FILM** Sébastien Dupouey, Thomas Ostermeier **CAMERA** Marcus Lenz, Sébastien Dupouey **SUONO (FILM)** Peter Carstens **MUSICHE** Nils Ostendorf **FOTO** *Ritorno a Reims* ©Thomas Ostermeier / Sébastien Dupouey

Con il contributo di  
Goethe-Institut

Con il patrocinio di  
Ambasciata della Repubblica  
Federale di Germania

Prima nazionale

# Jesús Rubio Gamo

Gran Bolero

**Danza**

**DAL 22.11 AL 23.11 ~ h 21**  
Teatro Vascello

durata 60'  
da € 15 a € 20  
Formula Passepartout **€€**



Il *Boléro* di Ravel non è un monumento intoccabile, ma qualcosa che appartiene a ognuno di noi. A partire da questo presupposto il coreografo e danzatore spagnolo Jesús Rubio Gamo (Madrid, classe 1982), ritorna in scena con un nuovo

spettacolo sulle celebri musiche di Ravel. Il suo *Gran Bolero* è un vero e proprio inno alla danza e al movimento, un lavoro sull'incontro con l'altro e sulla resistenza. Una lotta contro il tempo, fino a rimanerne spezzati.

**IDEAZIONE, REGIA E COREOGRAFIA** Jesús Rubio Gamo **INTERPRETI** Alberto Alonso, Eva Alonso, Albert Barros, Agnès Balfegó, Natalia Fernandes, María Hernando, Joel Mesa, Iván Montardit, Clara Pampyn, Carlos Peñalver, Jose Ruiz, Paula Tato **MUSICA** José Pablo Polo basado en Boléro de Maurice Ravel **COSTUMI** Cecilia Molano **COSTRUZIONE** Naldi Fernandes **DISEGNO LUCI** David Picazo **ASSISTENZA ALLA REGIA** Alicia Cabrero **CONSULENZA ARTISTICA** Elena Córdoba **FOTO** Claudia Córdoba

Con il contributo di  
Istituto Cervantes Roma,  
Oficina Cultural Embajada de España,  
AC/E Acción Cultural Española  
Con il patrocinio di  
Embajada de España en Italia

Film / Arti visive

# Giulio Boato, Shiro Takatani

23.11 ~ h 19  
Palazzo delle Esposizioni

durata 52'  
Ingresso gratuito

Shiro Takatani.  
Between nature and technology  
Introduzione alla presenza del regista e di Ryuichi Sakamoto



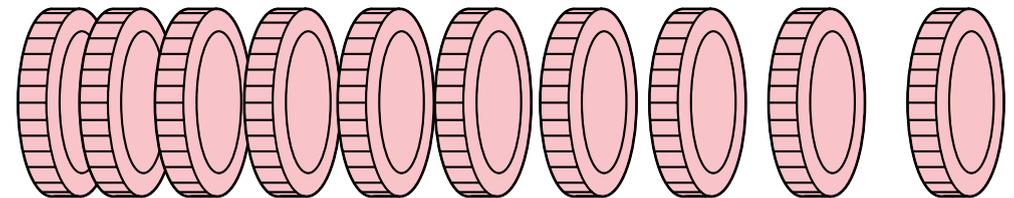
Tra Europa e Giappone, questo film copre oltre tre decenni della produzione artistica di Shiro Takatani attraverso le immagini delle sue performance e installazioni. Takatani e i suoi collaboratori (tra cui il compositore Ryuichi Sakamoto) spiegano i principi guida del loro lavoro, che studia la natura e gli

esseri umani attraverso strumenti moderni. Takatani utilizza la tecnologia per migliorare la nostra comprensione dell'ambiente che ci circonda: ingrandendo organismi infinitamente piccoli, mostrando galassie su larga scala, creando un'interazione tra i danzatori attraverso telecamere e maxischermi.

# PARTECIPA A TUTTO IL GRAN FINALE

CON IL TUO PASSEPARTOUT DEDICATO

4 concerti  
oltre 5 ore di musica  
con il **PASSEPARTOUT**  
da **10 coins**



Chassol   + Christian Fennesz   + Fatoumata Diawara   +  
Alva Noto / Ryuichi Sakamoto     = 10 coins

CERCA I **COINS**  NEL CATALOGO E COMONI IL TUO PASSEPARTOUT

SCOPRI COME SU [ROMAEUROPA.NET/PASSEPARTOUT](http://ROMAEUROPA.NET/PASSEPARTOUT) E A P.153

AUTORE, REGISTA Giulio Boato MUSICHE ORIGINALI  
E SOUND DESIGN Lorenzo Danesin CAMERA Giulio  
Boato, Luigi Scaglione EDITING Giulio Boato

## Chassol

Ludi



Gran Finale / Musica

24.11 ~ h 17

Auditorium Parco della Musica  
Teatro Studio Borgna

da € 15 a € 20

Formula Passepartout 

Con *Ludi*, l'acclamato pianista e compositore Christopher Chassol incontra il disegnatore e animatore Gaëtan Brizzi collaboratore e sceneggiatore per Walt Disney e direttore delle animazioni di *Firebird Suite* nel film *Fantasia 2000*. Ispirazione per questo progetto è il romanzo di Hermann Hesse *The Game of Glass Beads*. Affermatosi nel panorama internazionale per un'estetica personalissima in cui la ricerca sulla voce e sulla musica sembra procedere di pari passo a quella sulle immagini, Chassol coniuga ancora una volta pianoforte, batteria e immagini in un equilibrio perfetto tra poesia e mistero.

PIANO, SYNTH, COMPOSIZIONE Christophe Chassol BATTERIA Matthieu Edouard  
@FOTO Laurent Bochet

Con il contributo di  
Fondazione Nuovi Mecenati -  
Fondazione franco-italiana  
di sostegno alla creazione  
contemporanea, Institut Français  
Italia - La Francia in scena

Con il patrocinio di  
Ambassade de France en Italie

Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify



# Christian Fennesz, Lillevan

Agorà

24.11 ~ h 18:30  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Petrassi

da € 15 a € 20  
Formula Passepartout 



Definito come l'ultimo tra i romantici della sperimentazione musicale elettronica per via dei paesaggi intimi e dei sublimi mondi interiori che è in grado di descrivere con la sua musica, Christian Fennesz torna in scena con i visual di Lillevan per presentare il suo ultimo album

Agorà. Un nuovo saggio su quello che la musica atmosferica può essere oggi, realizzato, come racconta lo stesso musicista, dopo la perdita del proprio studio di registrazione, nella piccola camera da letto del suo appartamento, con le cuffie e le attrezzature a portata di mano.

MUSICHE DI Christian Fennesz ESEGUITE DA Fennesz (chitarra, effetti, live electronics) LIVE VISUAL DI Lillevan @FOTO Luis Martins

Cerca e inquadra dal tuo account Spotify



# Fatoumata Diawara

Live

24.11 ~ h 20  
Auditorium Parco della Musica  
Sala Sinopoli

da € 15 a € 25  
Formula Passepartout 



Vanta collaborazioni con Damon Albarn, Herbie Hancock e Tony Allen, e con la sua voce e la sua capacità di fondere tradizione e musica pop ha conquistato l'attenzione internazionale: Fatoumata Diawara, cantante e attrice originaria del Mali, presenta il suo album *Fenfo* registrato in patria, in Burkina Faso,

a Barcellona e a Parigi. Statuaria, superba, elegante (come l'ha definita la stampa internazionale) Diawara reinventa con la sua chitarra i ritmi veloci e le melodie blues del Wassoulou, colloca questo patrimonio in una nuova era e afferma una prospettiva decisamente africana al concetto di cantautrice.

Con il contributo di **Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

**VOCE PRINCIPALE E CHITARRE** Fatoumata Diawara **CHITARRA** Yacouba Kone **KEYS** Arcio Smith **BASSO** Sekou Bah **BATTERIE** Jean Baptiste Gbadoe **@FOTO** Aida Mulune

Con il patrocinio di **Ambassade de France en Italie**

Cerca e inquadra dal tuo account Spotify



Prima nazionale

# Alva Noto + Ryuichi Sakamoto

TWO

Se ci sono collaborazioni planetarie e in grado di generare opere d'arte e linguaggi inediti, una di queste è sicuramente quella tra Ryuichi Sakamoto e Alva Noto. Il duo d'inarrestabili sperimentatori torna a esibirsi a Romaeuropa in una nuova performance in cui piano e musica elettronica concorrono, ancora una volta, a coinvolgere lo spettatore in un'indimenticabile esperienza percettiva.

Con il contributo di  
**Istituto Giapponese di Cultura**

Con il patrocinio di  
**Ambasciata del Giappone**

Con il contributo di  
**Goethe-Institut**

Con il patrocinio di  
**Ambasciata della Repubblica Federale di Germania**

In network con  
**Festival Aperto**

Gran Finale / Musica

24.11

Auditorium Parco della Musica  
Sala Santa Cecilia

h 21:30

da € 19 a € 50

Formula Passepartout

da  a 



Cerca e inquadra  
dal tuo account Spotify





kids+  
family

8.11

24.11

Dopo il successo delle prime due edizioni, la location suggestiva del Mattatoio accoglie, anche nell'edizione 2019, la programmazione di REf Kids & Family, una selezione di spettacoli italiani e stranieri destinati al pubblico dei bambini e dei ragazzi e alle famiglie, spettacoli che rispecchiano la contaminazione di generi e linguaggi e gettano uno sguardo alla contemporaneità nelle sue molteplici forme, che costituisce il segno distintivo del Romaeuropa Festival.

La rassegna apre simbolicamente nella città con un momento collettivo e universale en plein air, la parade de Les Grandes Personnes, collettivo francese di street art creatore di percorsi di partecipazione e di festa in contesti totalmente diversi tra loro. Attraversando il tessuto storico delle strade di Testaccio, un corteo giocoso di marionette giganti condurrà il pubblico agli spazi teatrali del Mattatoio e alla Galleria delle Vasche dove, accanto agli spettacoli, per tutta la durata della rassegna sarà attivo un playground d'arte e di fruizione di un tempo altro, un viaggio tra installazioni multimediali, atelier di artigianato e attività manuali e percorsi di visione e di lettura di intrattenimento di qualità (prevalentemente ad ingresso gratuito), nonché di un punto ristoro che offre la piacevolezza dello stare.

È l'altro cuore della rassegna, che prende vita grazie alla partecipazione fantasiosa e colorata delle associazioni del territorio che sono state invitate a crearlo, e cresce fino a diventare una creazione collettiva, alimentata dalla freschezza e dall'energia positiva di chi lo vorrà venire ad animare nei 3 weekend di novembre.

Stefania Lo Giudice - Curatrice di REf Kids

Kids

# Les Grandes Personnes

Les Touristes

La compagnia francese Les grandes Personnes invade gli spazi di Testaccio con i suoi burattini giganti alti fino a 4 metri. Costruiti con materiali poveri come la cartapesta, ispirati all'artigianato messicano e burkinabé, alla street art, al collage e alla storia dell'arte, gli enormi giocattoli saranno protagonisti della parata inaugurale della nuova edizione di REf Kids, in un percorso abitato dalle loro storie e in continuo dialogo con il pubblico.

**DIRETTO DA** Christophe Evette **MARIONETTISTI** Pauline de Coulhac, Raphaelle Trugnan, Cédric Lasne, Sévane Sybesma, Nicolas Vuillier, Maxilien Neujahr, Maurizio Moretti

Con il contributo di  
**Fondazione Nuovi Mecenati - Fondazione franco-italiana di sostegno alla creazione contemporanea, Institut Français Italia - La Francia in scena**

Con il patrocinio di  
**Ambassade de France en Italie**

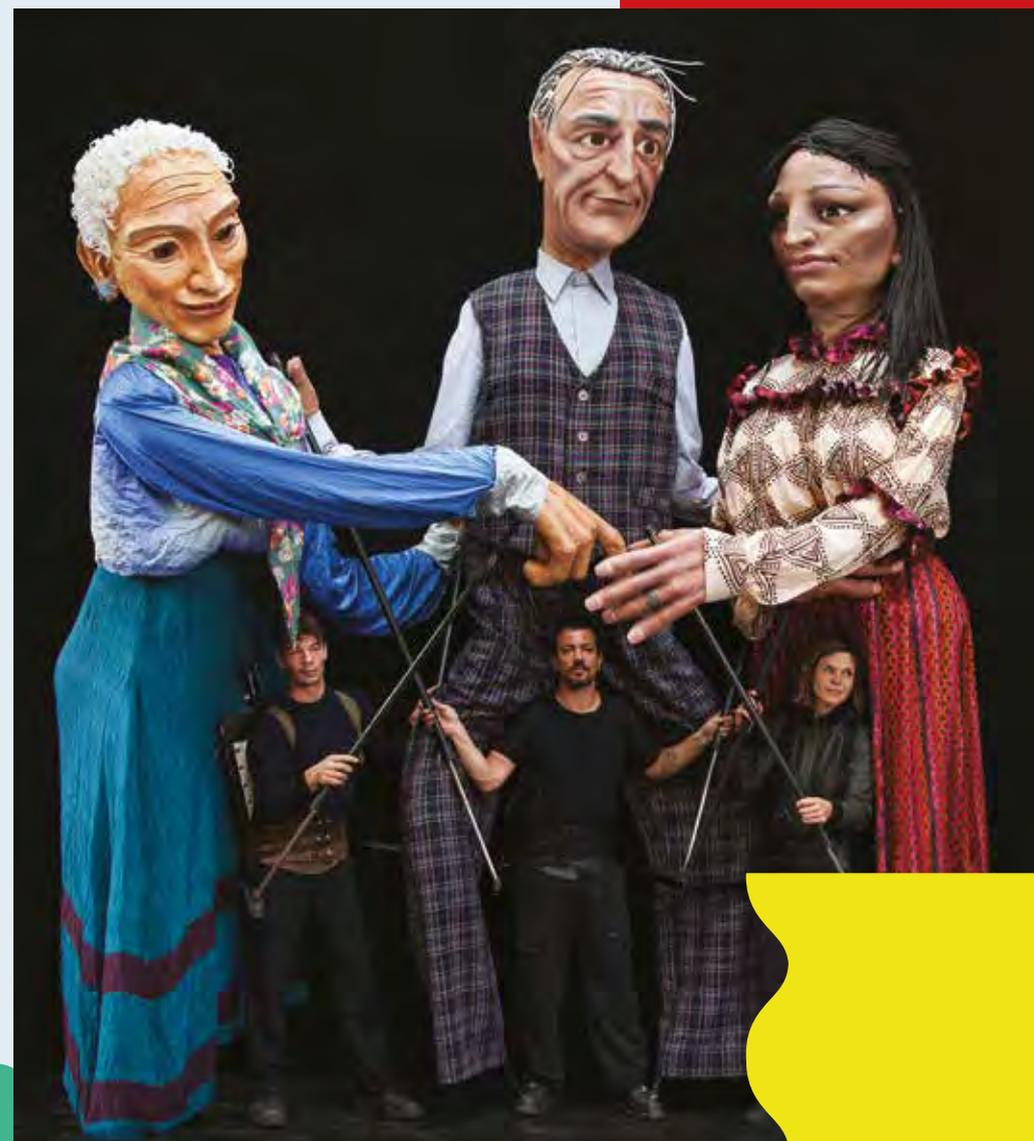
**WEEKEND 1 ~ 8-10 NOVEMBRE**

Parata

**9.11 ~ h 12**

Quartiere Testaccio > Mattatoio

Gratuito



Kids

Circo / Musica

# Riccardo Nova, Giacomo Costantini

**DALL'8.11 AL 10.11**  
venerdì 8 ~ h 21  
sabato 9 ~ h 16 + 21  
domenica 10 ~ h 11 + 17

Teatro Vascello

durata 55'

da € 10 a € 20

Formula Passepartout 

9+ anni

Dall'alto.  
Dramma musicale circense

Il musicista Riccardo Nova e Giacomo Costantini, con la compagnia Quattro4 e il Festival Milano Musica, costruiscono uno spettacolo in cui musica contemporanea e circo contemporaneo si fondono per omaggiare il teatro di Samuel Beckett. A ispirare il duo è infatti *Atto senza parole I*, una pièce priva di parlato in cui un uomo perso in un deserto

senza via d'uscita cerca invano di raggiungere un po' d'acqua. Cosa succede se i personaggi invece di uno diventano sette? Musicisti e attori di circo animano questo mondo come burattini e burattinai reinventando l'universo del drammaturgo, scrittore e sceneggiatore irlandese per farlo dialogare con un pubblico di giovani spettatori.

**COMPOSITORE** Riccardo Nova **REGISTA** Giacomo Costantini **COREOGRAFO** Roberto Olivan **ATTORI DI CIRCO** Caterina Boschetti, Giulio Lanfranco, Clara Storti, Simon Wiborn **MUSICISTI** Pino Basile, Simone Beneventi, Lorenzo Colombo **LUCI** Flavio Cortese **COSTUMI** Beatrice Giannini **LIVE ELECTRONICS** Riccardo Nova **COORDINAMENTO** Filippo Malerba **IMPLEMENTAZIONE TECNOLOGICA AUDIO A CURA DI AGON** acustica informatica musica **MUSICHE ORIGINALI DI** Riccardo Nova per percussioni e elettronica (Ed. Ricordi, 2018) **COMMISSIONE** Milano Musica con il sostegno di Ernst von Siemens Musikstiftung **VOCE PREREGISTRATA** Varijashree Venugopal **PERCUSSIONI INDIANE PREREGISTRATE** BC Manjuna

In network con  
Festival Aperto

WEEKEND 1 ~ 8-10 NOVEMBRE

Kids

# de Stilte

Alice

De Stilte, compagnia di danza olandese impegnata dal 1994 nella creazione di spettacoli per bambini, traduce in movimenti e musica il mondo fantastico e surreale di *Alice nel paese delle meraviglie* di Lewis Carroll. La danza racconta le metamorfosi che Alice vive durante il suo viaggio offrendo a un pubblico di bambini e adulti diverse ed inedite chiavi di lettura di questo caposaldo della letteratura europea.

**COREOGRAFIA** Jack Timmermans **IMMAGINE SCENICA** Martijn Hohmann, Bart Mostart, Bert Vogels **MUSICA** Timothy van der Holst **COSTUMI** Rianne de Witte, Wiktoria Czakon **LIGHT DESIGN** Uri Rapaport

Con il contributo di  
Dutch performing arts

Con il patrocinio di  
Netherlands Embassy in Rome

**DAL 9.11 AL 10.11**  
h 11 + 17

Mattatoio - Teatro 1

durata 60'

da € 7 a € 15

6+ anni

Kids

# Teatro delle Marionette di Ljubljana

Aquarium

Il Teatro delle Marionette di Ljubljana, il teatro di figura nazionale della Slovenia, crea dal 1948 spettacoli rivolti a un pubblico di tutte le età, rinnovando continuamente la propria tradizione. In *Aquarium* il teatro è un pazzo laboratorio chimico in cui sperimentare varie idee di racconto: all'interno di un acquario, bizzarre e colorate creature si animano generando sorprendenti visioni e stimolando la creatività individuale dei bambini.

**REGISTA E AUTORE** Miha Golob **PARTE DEL PROGETTO SMALL SIZE** Wide Eyes **DRAMMATURGIA** Mojca Redjko **VISUAL DESIGN** Miha Golob **CAST** Miha Arh and Gašper Malnar **SET DESIGN** Larisa Kazič **MUSICA** Miha Arh **LIGHT DESIGN** Kristjan Vidner **STAGE MANAGER AND SOUND DESIGNER** Alojz Sedovnik **LUCE** Niko Štabuc

Con il patrocinio di  
Repubblica di Slovenia - Ambasciata di Roma

**DAL 9.11 AL 10.11**  
h 12 + 15 + 18

Mattatoio - Foyer

durata 50'

da € 7 a € 15

3+ anni

Kids

## Bigup Circo

Zenith e Nadir

Cosa se non il circo, con i suoi colori e la sua magia, può farci sperimentare l'assenza di equilibrio come assoluta libertà? Bigup Circo ci trasporta all'interno di magiche atmosfere circensi e attraverso il corpo degli artisti e le loro acrobazie costruisce una serie di quadri onirici e giocosi da affrontare con divertimento, limiti, regole e difficoltà.

**LINGUAGGI SCENICI** Acrobatica, danza, giocoleria, acrobatica aerea, clown  
**INTERPRETI** Stefano Zacchi, Valentina Di Emidio, Margherita Gasperini, Filippo Brunetti  
**DRAMMATURGIA** Eugenio Di Vito, Leonardo Varriale  
**REGIA** Eugenio Di Vito  
**SCENOGRAFIE E LUCI** Fabio Pecchioli

**DAL 9.11 AL 10.11**

**h 10 + 16 + 19**

Mattatoio - Teatro 2

da € 7 a € 15

4+ anni

**WEEKEND 1 ~ 8-10 NOVEMBRE**

Kids

## Zonzo Compagnie

Musical Labyrinth

Zonzo Compagnie trasforma gli spazi del Mattatoio in un labirinto di suoni e rumori in cui i piccoli spettatori sono chiamati a intraprendere la propria personale avventura musicale. 100 uccellini meccanici animano l'installazione *These birds are flying to the north* di Serge Verstock, mentre gli strumenti musicali interattivi sviluppati da STEIM permetteranno ai giovani spettatori di toccare suono e tecnologie. *Spotter, a dance interactive* di Chris Koolmees, infine, inviterà a ballare in un mondo multimediale.

*These Birds are flying to the North* - ChampdAction  
**CREDITS CONCEPT** Serge Verstockt / ChampdAction

*Mobile touch & Fedde ten Berge* - Steim  
**CREDITS CONCEPT** STEIM (The Studio for Electro-instrumental Music)

*Spotter, a dance interactive* - Chris Koolmees  
**CREDITS CONCEPT** Fresco Amsterdam / Chris Koolmees

Con il sostegno di  
**Flanders State of the Art**

**9-10.11, 16-17.11, 23-24.11**

Mattatoio - Foyer

€ 8 adulto + bambino

5+ anni

Kids

## Fanny & Alexander

OZ

Fanny & Alexander si cimenta nel racconto de *Il meraviglioso mago di Oz* e delle storie che ne seguirono con Dorothy e i nuovi simpatici protagonisti. Il piccolo pubblico incontrerà i personaggi più bizzarri di questa saga in uno spettacolo abitato dalle due attrici Chiara Lagani e Consuelo Battiston e dalle animazioni create dall'illustratrice Mara Cerri. Nasce così un gioco avventuroso che ha la forma di un viaggio in cui grandi e bambini si troveranno a dover scegliere in prima persona le strade da percorrere, i personaggi da incontrare e quelli da evitare, riscrivendo ogni volta una fine diversa per questa famosa storia.

**UNO SPETTACOLO DI** Fanny & Alexander  
**IDEAZIONE** Chiara Lagani e Luigi De Angelis  
**CON** Consuelo Battiston e Chiara Lagani  
**DRAMMATURGIA** Chiara Lagani  
**ILLUSTRAZIONI** Mara Cerri  
**MUSICHE** Mirto Baliani  
**REGIA SCENE E LUCI** Luigi De Angelis

**DAL 15.11 AL 17.11**

**venerdì 15 ~ h 19**

**sabato 16 ~ h 15 + 19**

**domenica 17 ~ h 12 + 17**

Mattatoio - Teatro 1

da € 7 a € 15

7+ anni

**WEEKEND 2 ~ 15-17 NOVEMBRE**

Kids

## Zonzo Compagnie

3ACH

Zonzo Compagnie gira il mondo per raccontare, con i suoi spettacoli, la storia dei più importanti musicisti e compositori internazionali. A 250 anni dalla morte di Johan Sebastian Bach la compagnia ci invita a scoprire l'universo di questo pilastro della cultura occidentale con *3ACH*: due violinisti creano una performance multimediale e immersiva in cui il giovane pubblico è invitato a toccare con mano e a scoprire il talento di uno dei geni della storia della musica.

**REGIA E SCENA** Wouter Van Looy  
**MUSICA** Johann Sebastian Bach & Piet-Jan Van Rossum  
**VIDEO** Ine Van Baelen & Stijn Gruppig  
**COSTUMI** Johanna Trudzinski  
**DESIGN TECNICO** Pieter Nys  
**DRAMMATURGIA MUSICALE** Caecilia Thunissen  
**VIOLINISTI** Cynthia Freivogel, Ryuko Reid.  
**ATTORI E ATTRICI IN VIDEO** Brent Simons, Joshua Tassin, Victor Van Looy, Julian Cuevas, Lou Van De Noortgate, Morris Van De Noortgate, Luisa Noviello, Astor Noviello, Tiana Valina Oliveira & Cassie Alcendor

Con il sostegno di  
**Flanders State of the Art**

**DAL 16.11 AL 17.11**

**h 11 + 16 + 18**

Mattatoio - Teatro 2

durata 50'

da € 7 a € 15

6+ anni

Kids

## Officine K

Splash!

Un tappeto bianco ospita il giovane pubblico e lascia emergere straordinarie immagini ispirate ai grandi maestri della pittura astratta come Mirò o Kandinskij. *Splash!* di Officine K è un gioco artistico, un'esperienza fantastica e coinvolgente tra colori e forme astratte, uno spazio dedicato alla fantasia e all'interattività.

UN'INSTALLAZIONE DI Lorenzo Bruno, Graziano Lella, Igor Renzetti, Alessandra Solimene

**16-17.11, 23-24.11**

Mattatoio - Foyer

€ 8 adulto + bambino

18 mesi - 3 anni

Kids

## Oorkaan - Percossa

The Box Brothers  
(I Fratelli Cassa)

Con *The Box Brothers* la compagnia olandese Oorkaan crea un concerto per percussioni pieno di acrobazie e umorismo dedicato a un pubblico dai 4 anni in su. A renderlo imperdibile sono i quattro musicisti di Percossa, formazione capace di creare ogni possibile ritmo con gli strumenti più bizzarri e imprevedibili. È loro il compito di interpretare la storia di quattro fratelli litigiosi e del loro amico Big Drum in viaggio alla ricerca della felicità.

**REGIA** Margrith Vrenegoor **VOICE OVER** Har Smeets **IMMAGINI VIDEO** Peter Claassen **SET DESIGN** Joris Speelman **COSTUMI E ATTREZZI DI SCENA** Judith de Zwart **DISEGNO LUCI** Tom Verheijen

Con il contributo di  
**Dutch performing arts**

Con il patrocinio di  
**Netherlands Embassy in Rome**

**DAL 23.11 AL 24.11**

**h 10 + 15 + 17**

Mattatoio - Teatro 2

durata 55'

da € 7 a € 15

4+ anni

Kids

## Giorgio Bertolotti, Petr Forman

Juri the cosmonaut

Juri è un esploratore intergalattico e un clown dal naso rosso, un eroe un po' imbranato e un po' solitario che sul suo razzo spaziale parte alla scoperta di nuovi pianeti e nuove forme di vita. Sulla sua navicella invita il giovane pubblico a unirsi al suo equipaggio per intraprendere un viaggio straordinario e affrontare la gravità, la luna, le stelle, le paure e i sogni dell'uomo.

**REGIA** Giorgio Bertolotti e Petr Forman **IN SCENA** Giorgio Bertolotti, Rosalie Schneitler **DISCIPLINE** Clown **VIDEO MAPPING** Josef Lepsa, Jan Hrdlicka (3D sense) **DISEGNO LUCI** Petr Forman, Igor Schmidt **MUSICHE DI** Daniel Wunsch **COSTUMI E SCENOGRAFIE** Josef Sodomka, Jakub Hanzl, Veronika Konturova, Francesca Novati **SUONI E RUMORI** Marek Poledna (Studio Bystrouska) **TECNICO AUDIO, VIDEO, LUCI** Rosalie Schneitler **RAZZO SPAZIALE CUPOLA GEODETICA** Marco Olimpio, Sonia Natante **CREAZIONE TECNICA** Andrea Monopoli

**DAL 23.11 AL 24.11**

**h 11 + 14 + 18**

Mattatoio - Tettoia

durata 60'

da € 7 a € 15

6+ anni

Kids

## teatro delle apparizioni

Kafka e la bambola  
viaggiatrice

La forza del teatro e delle videoproiezioni per portare in scena *Kafka e la bambola viaggiatrice* dall'omonimo libro di Jordi Sierra i Fabra. Un pomeriggio, un parco, Berlino. Franz Kafka s'imbatte in una bambina che ha perso la sua bambola. Da questo evento lo scrittore prende il largo per un'ultima, insolita, opera. È un incontro tra umanità, un confronto tra diverse età dentro un'esperienza comune: crescere, cambiare, lasciar andare.

Tratto dal romanzo *Kafka y la muñeca viajera* di Jordi Sierra i Fabra

**ADATTAMENTO E DRAMMATURGIA** Valerio Malorni e Fabrizio Pallara **REGIA** Fabrizio Pallara **CON** Desy Gialuz e Valerio Malorni **IMMAGINI VIDEO** Massimo Racozi **SCENE E COSTUMI** Fabrizio Pallara e Luigina Tusini **IDEAZIONE E COSTRUZIONE BAMBOLA** Ilaria Comisso **ORGANIZZAZIONE** Sara Ferrari

In network con  
**CSS Udine**

**DAL 23.11 AL 24.11**

**h 12 + 16 + 19**

Mattatoio - Teatro 1

durata 60'

da € 7 a € 15

6+ anni

WEEKEND 2 ~ 15-17 NOVEMBRE

WEEKEND 3 ~ 23-24 NOVEMBRE



**GRAF/Maria Carmela  
Milano, Associazione  
K\_Alma e Roberto  
Capone/ Associazione  
Perfareungioco**

Area a gioco e  
creatività liberi

All'ingresso del playground, i visitatori sono invitati a vivere uno spazio creativo, tre aree tematiche in cui i bambini possano immergersi non solo attraversando lo spazio stesso ma sostando, giocando e interagendo con i materiali messi a loro disposizione. Tre cantieri fantastici nel quale costruire, decostruire e rinnovare per mettere in campo l'immaginario; tre mondi in cui i bambini familiarizzano con materiali di riuso diversi, che gli consentono di scoprire nuove modalità di interazione e di gioco ed immaginare percorsi inusitati e sorprendenti.

*TAMÌ. The upside-down forest*, è una installazione - interattiva e narrativa creata site specific per REf Kids + Family dalla performer Valentina Pagliarani in un lavoro condiviso con il visual artist Simone Memè. Un bosco al contrario muta al passaggio di ogni bambino svelando di volta in volta i suoi segreti. Tutti condividono così la creazione dell'opera mettendo in gioco la propria immaginazione e la propria identità.

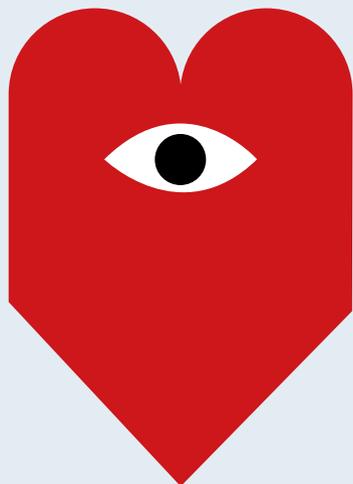
**Valentina  
Pagliarani\_Katrièm  
e Simone Memè**

TAMÌ.  
The upside-down forest,  
Installazione  
Interattiva

**Rai Porte Aperte**

Gioca e scopri i  
mestieri della tv!

Rai Porte Aperte è un progetto pensato per gli studenti di tutte le età, nato con l'obiettivo di raccontare la Rai, le sue professionalità e trasmettere la passione di chi lavora ogni giorno dietro le quinte dei programmi radio e tv. Per il terzo anno consecutivo, Rai allestisce all'interno della Pelanda un vero e proprio "set televisivo" dotato di tecnologie per la messa in onda e consente ai bambini e ragazzi dai 5 ai 15 anni di vivere l'esperienza della tv da protagonisti.



## Maria Carmela Milano e Progetto GRAF

Il Villaggio dei "Microlaboratori" è un'alternativa alle classiche esperienze ricreative ed educative per bambini. Durante le attività si recuperano capacità manuali e sensoriali attraverso tecniche legate ai mestieri di un tempo, agli strumenti antichi e moderni, ai processi artistici.

**PRENOTAZIONE** kids@romaeuropa.net  
€5

## Orecchio Acerbo /ELSE Edizioni

Libri Serigrafici e altro

Due serie di laboratori dedicati al disegno e alla narrazione. In una prima fase Orecchio Acerbo invita i bambini ad esplorare il libro *La pantera sotto il letto* di Andrea Bajani e Mara Cerri e a scoprire il passaggio dal disegno dal vivo alla stampa tramite serigrafia.

**PRENOTAZIONE** kids@romaeuropa.net  
€5

## Ottimomassimo

Librerie per ragazzi

Oltre ad essere presente con la propria libreria itinerante, Ottimomassimo propone una serie di laboratori per esplorare il mondo che si crea tra le storie e la realtà, un mondo di misteri e magie. Il mondo dello stupore e delle possibilità. I piccoli faranno esperienza di quello che accade quando si può guardare il mondo con gli occhi di chi ama le storie.

**PRENOTAZIONE** kids@romaeuropa.net  
€5

## Camilla Andreani

/ midorj / reschimica

## RE-CYCLE / RE-BROCCOLO

Da Midorj a Munari

Midorj è green e propone un laboratorio che invita i bambini a riflettere sul tema del riciclo e del riuso creativo. Si possono così scoprire le perfette geometrie della natura, sezionando le verdure, utilizzando come timbri e calcandole, per averne anche il negativo, con una speciale gomma siliconica atossica (by Reschimica). Con le verdure stesse si possono fare i colori e realizzare piccole grandi opere d'arte.

**PRENOTAZIONE** kids@romaeuropa.net  
€5

## Internazionale Kids

Internazionale propone una colazione in redazione, un laboratorio alla scoperta dei giornali di tutto il mondo per bambine e bambini. Un percorso insieme alla redazione di Internazionale Kids, per imparare a diventare reporter, grafici e traduttori. Do you like newspapers? Und comics? Nyūsu ga sukidesuka?

**PRENOTAZIONE** kids@romaeuropa.net  
ingresso gratuito

## CineMini

A cura del Roma  
Creative Contest

Il Festival Internazionale di Cortometraggi di Roma organizzato da Image Hunters, nato per creare uno spazio di promozione dei giovani talenti messi in connessione con i più importanti attori della produzione cinematografica italiana ed estera sarà protagonista nel playground proponendo una selezione di cortometraggi per bambini e ragazzi.

ingresso gratuito

# Community

## Milo Rau presenta *Realismo Globale*

«Non ho mai imparato così tanto sull'Europa come lavorando in Medio Oriente o in Africa Centrale. E non ho mai capito meglio cosa significhi avere un'opinione come mettendo in scena dei dibattiti con i populistici di destra, sia nei Processi di Zurigo e di Mosca che in Breivik's Statement». Milo Rau definito dalla critica l'artista «più influente» (Die Zeit), «più premiato» (Le Soir), «più interessante» (De Standaard) e «più ambizioso» (The Guardian) del nostro tempo presenta il suo libro *Realismo Globale* in occasione dell'uscita dell'edizione italiana a cura di Silvia Gussoni per Cue Press (traduzione di Gussoni e Francesco Alberici).

**23.09 ~ al termine  
dello spettacolo**  
Teatro Argentina

SPETTACOLO A  
 **PAG. 43**

## Cartoline da Tripoli

In collaborazione  
con **Internazionale**

In occasione della presentazione di *Libya Back Home* di La Ballata dei Lenna (nell'ambito di Anni Luce), Internazionale costruisce un focus sull'attualità di quest'area geografica. Dialogano con la compagnia La Ballata dei Lenna, Francesca Sibani, giornalista di Internazionale e dal 2011 responsabile delle pagine di Africa e Medio Oriente del settimanale, e Khalifa Abo Khraïsse, scrittore, giornalista e cineasta libico nato nel 1983 a Tripoli-Libia e corrispondente per Internazionale per il quale cura la rubrica *Cartoline da Tripoli* e realizza reportage tra la Libia e l'Italia. Khalifa in occasione della collaborazione con il regista Andrea Segre per il film *L'ordine delle cose* ha realizzato per due anni ricerche all'interno dei centri di detenzione libici, intervistando trafficanti di esseri umani e ufficiali della Guardia Costiera.

**16.10 ~ h 18:30**  
Mattatoio  
Ingresso gratuito

SPETTACOLO A  
 **PAG. 73**

## La danza, organizzare per creare

Presentazione alla presenza degli autori e di Mimma Gallina e Oliviero Ponte di Pino

Firmato da Alessandro Pontremoli e Gerarda Ventura ed edito dalla casa editrice Franco Angeli *La danza, organizzare per creare* si propone di analizzare gli assetti, le pratiche, il quadro normativo, il pubblico e le prospettive dell'organizzazione della danza contemporanea in Italia, inquadrandola nella storia recente e individuandone le specificità tecniche anche in un'ottica di miglioramento delle condizioni del settore. In occasione di Dancing Days gli autori insieme all'organizzatrice teatrale Mimma Gallina e al critico Oliviero Ponte di Pino presentano la loro pubblicazione.

9.10 ~ h 18:30

Mattatoio

## Post-it

In collaborazione  
con **Rai Radio 3**

Si rinnova l'appuntamento con gli incontri post-spettacolo realizzati in collaborazione con Rai Radio 3. Filo rosso degli appuntamenti pensati per il REf19 è il rapporto tra scena e testo nelle sue differenti declinazioni.

Tutti gli aggiornamenti  
su [romaeuropa.net](http://romaeuropa.net)

28.09

### Cyril Teste e John Cassavetes

Tra teatro e cinema

Nel 2000, insieme al light designer Julien Boizard e al compositore Nihil Bordures, Cyril Teste fonda il Collectif MxM con il quale dal 2011 lavora al concetto di performance cinematografica (tra riprese, montaggio e correzione del colore realizzati rigorosamente dal vivo). Attraverso questo dispositivo, Teste porta in scena *Opening Night* di Cassavetes.

SPETTACOLO A  
 **PAG. 47**

17.10

### La Gaia Scienza e Majakovskij - Tra il 1976 e oggi

La Gaia Scienza è uno dei gruppi di teatro più rilevanti della seconda metà degli anni Settanta e l'inizio degli Ottanta. Nasce dall'incontro tra Giorgio Barberio Corsetti, Alessandra Vanzi e Marco Solari. Il primo spettacolo della compagnia, *La rivolta degli oggetti* (1976), attingeva liberamente dall'omonimo poema di Majakovskij e veniva allestito con gli interventi artistici e scenografici e i materiali scenici a cura di Gianni Dessì. Oggi questa pietra miliare del teatro contemporaneo italiano torna in scena con un nuovo cast.

SPETTACOLO A  
 **PAG. 84**

25.10

### Julien Gosselin e Don DeLillo - Dalla pagina alla scena

Con la sua compagnia *Si vous pouviez lécher mon cœur* (SVPLMC), Julien Gosselin è tra i nomi di punta della nuova regia francese. Passando da *Genova 01* di Fausto Paravidino a *Tristesse Animal Noir* di Anja Halling, da *Le Particelle Elementari* di Michel Houellebecq a *2066* di Roberto Bolaño, il regista con la sua scrittura scenica capace di guardare alla letteratura, al cinema, al videoclip e alla musica, affronta i romanzi di Don DeLillo. *Falce e Martello* è interpretato interamente dall'attore Joseph Drouet capace di restituire tutta la forza del celebre autore americano.

SPETTACOLO A  
 **PAG. 87**

9.11

### Ascanio Celestini - Tra realtà e barzellette

Ascanio Celestini è attore, regista e autore teatrale italiano. È considerato uno dei rappresentanti più importanti del nuovo teatro di narrazione. I suoi spettacoli hanno la forma di storie narrate in cui l'attore-autore assume il ruolo di filtro con il suo racconto fra gli spettatori e i protagonisti della messa in scena. *Barzellette* (Einaudi, 2019) è la sua ultima pubblicazione da cui nasce lo spettacolo presentato in prima nazionale al REf19.

SPETTACOLO A  
 **PAG. 96**

## FamiglieREF (Kids) con Casa dello Spettatore

Insieme genitori, figlie e figli per esplorare la pratica del "vedere", un'occasione di dialogo intergenerazionale attraverso il teatro, tra scoperte e nuove conoscenze. A partire dalla visione di due spettacoli un'esperienza condivisa che accompagnerà adulti, bambine e bambini in un confronto su linguaggi e contenuti della scena.

Spettacoli: *Aquarium* - Compagnia Lutkovno Gledalisce Ljubljana | *3ACH* - Zonzo Compagnie

## SpecialiREF con Casa dello Spettatore

Vedere uno spettacolo significa fare un'esperienza complessa che può essere esplorata e arricchita in una pratica creativa ed educativa, attraversando sensi, luoghi e linguaggi. Due spettacoli, due "operazioni" speciali per l'incontro tra pubblico adolescente e scena contemporanea, polisemica e internazionale, in uno spazio di condivisione, riflessione e produzione di nuove idee.

Spettacoli: *Raoul* - James Thierrée, Compagnie du Hanneton | *Mario e Saleh* - Saverio La Ruina, Scena Verticale

## Viewers & Players Alternanza scuola-lavoro

Il progetto di Alternanza scuola-lavoro "Viewers & Players" proposto dalla Fondazione Romaeuropa offre agli studenti delle scuole superiori la possibilità di conoscere il Romaeuropa Festival dal suo interno partendo dalla visione e dallo story telling digitale di uno dei suoi eventi. "Viewers & Players" è l'occasione per far conoscere direttamente le figure professionali che lavorano nel dietro le quinte del festival, partecipare ad un suo evento ma soprattutto è un laboratorio di comunicazione digital.

## MAXXI A[R]T WORK con MAXXI Museo delle Arti del XXI secolo

Progetto di Alternanza scuola-lavoro del museo MAXXI di Roma in collaborazione con Romaeuropa per sperimentare le professioni dei beni culturali: 6 incontri per un totale di 50 ore, tra laboratori, simulazioni, workshop. Il blog dedicato ([artwork.maxxi.art](http://artwork.maxxi.art)) raccoglie i contenuti multimediali realizzati dagli studenti.

## Backstage / Onstage con Accademia di Belle Arti

Backstage / Onstage, porta alcuni studenti selezionati dell'Accademia di Belle Arti di Roma, dietro le quinte del Digitalive, rassegna dedicata all'arte digitale curata da Federica Patti e parte del Romaeuropa Festival. Dal backstage al palco, e in un'edizione tutta dedicata alla performance con eventi live, gli studenti parteciperanno ad ogni fase preparatoria. Da questo, e in accordo con curatrice e artisti, ricaveranno materiali di documentazione ricostituiti in un progetto editoriale realizzato in collaborazione con Arshake.

## Learn & Watch con Accademia di Danza

Learn & Watch è un focus sui maggiori coreografi presenti al Romaeuropa Festival 2019 dedicato agli allievi dell'Accademia Nazionale di Danza. Il punto di partenza dell'apprendimento saranno le masterclass condotte dai coreografi nelle aule dell'AND, strumento che permetterà agli studenti di sperimentare dal vivo le tecniche, l'arte coreutica e le modalità di lavoro dei singoli artisti. L'incontro teorico e la visione dello spettacolo che succederanno all'esperienza pratica completeranno il percorso dando il quadro completo della poetica degli ospiti del REF.

## Digitalive meets La Sapienza con la Facoltà di Architettura

Un percorso di formazione pensato appositamente per la Facoltà di Architettura de La Sapienza per indagare gli aspetti teorici, visivi e materiali delle arti performative digitali attraverso incontri con curatori, artisti e la visione degli spettacoli della sezione del Festival.

# RAI per REF19

Si rinnova anche quest'anno la Main Media Partnership di Rai con il Romaeuropa Festival per la sua XXXV edizione. In primo piano, come sempre, i linguaggi della creazione contemporanea internazionale raccontati da tv, radio e web: una partnership istituzionale che si traduce in una rafforzata collaborazione nel segno della divulgazione culturale e dell'approfondimento. Rai Cultura, in particolare, seguirà e racconterà i diversi appuntamenti anche con "Save The Date" che realizzerà, per una successiva messa in onda su Rai5, un documentario di 50 minuti che avrà per protagonisti proprio i "Landscape" che danno il titolo all'edizione 2019 di

Romaeuropa Festival. Rai Cultura Web, invece, seguirà da vicino il programma con uno speciale ricco di servizi, interviste e fotogallery dedicato ai grandi protagonisti internazionali della danza, del teatro e della musica. Ampia copertura mediatica con Rai Ragazzi e Rai Radio Kids che seguiranno la sezione dedicata al pubblico più giovane - Romaeuropa Festival Kids - in cui sarà protagonista anche Rai Porte Aperte. Radio3 Rai, infine, seguirà il Festival con le sue interviste, gli approfondimenti e altre attività progettuali tra le quali il ciclo di incontri Post It. Tutti strumenti per scoprire il Romaeuropa Festival 2019 ed entrare nel vivo della sua programmazione.



## Spot RAI REF 2018 vincitore di

**PROMAX GLOBAL EXCELLENCE AWARDS 2019** - Los Angeles  
Promax Gold Award 2019 - Marketing animation  
Promax Gold Award 2019 - Animation  
Promax Gold Award 2019 - Motion graphics  
Promax Silver Award 2019- Seasonal and special event promo

**PROMAX EUROPE 2019** - Amsterdam  
Promax Gold Award 2019 - Use of Motion Graphics  
Promax Silver Award 2019 - Programme Special Event Spot  
Promax Silver Award 2019 - Open/Titles

# Interviste di sala

Da settembre scopri i programmi di sala del REF19 su romaeuropa.net e in sala: interviste agli artisti per esplorare il loro lavoro e la loro pratica realizzate da Chiara Pirri, Andrea Porcheddu e Mattia Palma.



**Chiara Pirri** (Roma, 1989), residente a Parigi, è una studiosa, giornalista e capo redattrice Arti Performative per ARTRIBUNE. Interessata allo studio dei linguaggi coreografici contemporanei e alle pratiche performative in dialogo con le arti visive realizza numerose interviste ad artisti, curatori e studiosi. Collabora ai programmi di sala del Romaeuropa Festival dal 2016 e ha curato progetti di comunicazione multimediale per festival e istituzioni come Drodeseera - Centrale Fies o museo MACRO di Roma. In Francia cura progetti artistici per aziende, istituzioni e brand (Dior, Renault, Loewe, Kering, Unesco...) anche attraverso collaborazioni internazionali.

**Andrea Porcheddu** - Critico teatrale e studioso, va a teatro dal 1988, più o meno ogni sera. Ha raccontato quel che pensava su diverse testate nazionali, online, cartacee, radio e tv. Collabora con glistatigenerali.com, con L'Espresso, Radio3Rai, Che-fare.com; Lettre International e con altre testate. Tiene corsi all'Università (all'Università di Roma "La Sapienza") e laboratori di critica. Ha diretto festival, ha lavorato all'estero come consulente artistico, e ha impunemente scritto tre romanzi gialli ambientati in teatro.



**Mattia Luigi Palma**, milanese, è nato il 4 agosto 1987. Giornalista e critico, collabora regolarmente con La Lettura del Corriere, Classic Voice, Cultweek e Gli Stati Generali. Ha presentato i concerti di due edizioni del festival MiTo (2016 e 2017). Ha collaborato con Classica HD introducendo le sinfonie di Beethoven dirette da Gustavo Dudamel (2018). Per il Museo Teatrale alla Scala ha curato i testi, i video e i cataloghi di due mostre. Attualmente sta curando per la Fondazione Feltrinelli una pubblicazione su Virgilio Sieni.

# L'archivio

L'archivio della Fondazione Romaeuropa ha ricevuto il riconoscimento d'interesse storico particolarmente importante, con decreto del 13.10.2014 della Direzione Regionale per i Beni Culturali e Paesaggistici del Lazio e notifica della Soprintendenza Archivistica per il Lazio. Tale riconoscimento rafforza e gratifica il lavoro svolto dalla Fondazione Romaeuropa che, dalla fine degli anni '80, cura il progetto dell'archivio mirato alla raccolta, riordino, conservazione e divulgazione dei materiali video e cartacei ricevuti e prodotti in occasione delle sue attività artistiche nazionali e internazionali.

L'archivio è conservato nei locali dell'Opificio Romaeuropa ed è consultabile in sede su prenotazione. Protagonista, negli ultimi anni, di diversi passaggi e momenti di trasformazione in sinergia con la Direzione Generale Archivi (DGA) e la Soprintendenza Archivistica per il Lazio, l'archivio è oggi online con oltre 2.651 titoli. L'open source Collective Access, piattaforma di supporto al progetto, ne permette la ricerca ed esplorazione, garantendo l'interoperabilità con il Sistema Archivistico Nazionale (SAN) e potenziando la visibilità della documentazione della Fondazione a livello nazionale.

MiBAC - Ministero per i beni e le attività culturali  
- Direzione generale Biblioteche e istituti culturali



**Informazioni:** [archivio\\_romaeuropa@romaeuropa.net](mailto:archivio_romaeuropa@romaeuropa.net)

# L'Opificio Romaeuropa

Con il suo spazio aperto, interamente coperto da wi-fi, l'Opificio Romaeuropa sede della Fondazione Romaeuropa è una struttura in grado di rappresentare il confronto fra le nuove culture digitali e l'interazione tra forme diverse di creazione e comunicazione audiovisuale, dall'arte contemporanea alle più recenti produzioni delle performing e digital arts. Composto da spazi modulari e perfetto connubio di qualità estetica e pregio funzionale, la struttura consente la presentazione di performance e proiezioni, incontri, conferenze, eventi, workshop, riprese cinematografiche.

L'Opificio vanta un'estensione complessiva di ben 1500 mq complessivi su due livelli ed è in grado di ospitare circa 100 persone a platea e 200 in piedi. Uno spazio aperto, che favorisca l'accesso e la partecipazione del pubblico, offrendo incroci di esperienze artistiche e declinando l'immaginario di Romaeuropa. La struttura dispone di uno spazio multifunzione completamente oscurabile di circa 200 mq con predisposizione di schermo di proiezione, proiettore e sound, completo di regia audio/video e possibilità d'utilizzo servizi e cucina per logistica.



**Informazioni:** [opificio@romaeuropa.net](mailto:opificio@romaeuropa.net) | +39 06 45553063

# Crediti di produzione

## Furia

**DIREZIONE TECNICA**  
GENERALE Magali Foubert  
**PRODUCER E BOOKING**  
Therese Barbanel  
**PRODUZIONE** Chaillot - Théâtre national de la Danse (Parigi)  
**CON IL SOSTEGNO DELLA**  
Fondation d'entreprise Hermès nell'ambito del suo programma New Settings **COPRODUZIONE**  
Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles), Chaillot - Théâtre national de la Danse (Parigi), Centquatre Paris, Fondation d'entreprise Hermès nell'ambito del programma New Settings, Festival d'Automne de Paris, MA scène-nationale, Pays de Montbéliard, Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main, festival "Frankfurter Position 2019 -BHF-Bank-Stiftung", Teatro Municipal do Porto, Festival DDD (Portogallo), Theater Freiburg, Les Hivernales-CDNC (Francia), Muffatwerk (Monaco)  
**IN COLLABORAZIONE CON**  
Chaillot - Théâtre national de la Danse (Parigi); Festival d'Automne à Paris for performances at Chaillot - Théâtre national de la Danse (Parigi) \* Lia Rodrigues è Artista associata allo Chaillot-Théâtre national de la Danse e al Centquatre-Paris **RINGRAZIAMENTI**  
Zeca Assumpção, Inês Assumpção, Alexandre Seabra, Mendel Landweer, Jacques Segueilla, il team del Centro de Artes da Maré and of Redes da Maré.

## XENOS

**PRODUTTORE** Farooq Chaudhry **DIRETTORE TECNICO** Richard Fagan **DIRETTORE DI PRODUZIONE** John Valente **DIRETTORE DI PALCO** Marek Pomocki **LIGHTING ENGINEER** Stéphane Déjours **SOUND ENGINEER** Julien Deloison **TECNICA** Russell Parker **PROJECT/ TOUR MANAGER** Mashitah Omar **MATERIALE DI SCENA** REALIZZATI DA Louise Edge della LFX props &

special fx **LA COLONNA SONORA ORIGINALE È STATA IDEATA IN COLLABORAZIONE CON** Nina Harries, Andrew Maddick, B C Manjunath, Tamar Osborn, Aditja Prakash **COMMISSIONATO DA** 14-18 NOW, il programma delle arti del Regno Unito per il centenario della Prima Guerra Mondiale **COPRODOTTO DA** Onassis Cultural Centre - Athens, The Grange Festival Hampshire, Sadler's Wells London, Hong Kong Cultural Centre, Théâtre de la Ville Paris/La Villette - Paris, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, National Arts Centre Ottawa, The Centre for China Shanghai International Arts Festival (CSIAF), Centro Cultural de Belém, Festspielhaus St. Pölten, Grec 2018 Festival de Barcelona, HELLERAU - European Center for the Arts Dresden, Tanz Köln, Edinburgh International Festival, Adelaide Festival, Festival Montpellier Danse 2018, Julidans Amsterdam, Canadian Stage Toronto, Romaeuropa Festival, Torinodanza festival / Teatro Stabile di Torino - Teatro Nazionale, Lincoln Center for the Performing Arts New York, University of California Berkeley, Danse Danse Montreal, Curve Leicester, La Comédie de Clermont-Ferrand - scène nationale **SPONSORIZZATO DA** COLAS **CON IL SUPPORTO DI** Arts Council England \* Akram Khan è artista associato al Sadler's Wells e Mountview di Londra e al Curve Leicester **PRODOTTO IN RESIDENZA PRESSO** The Grange, Hampshire and Onassis Cultural Centre - Athens **RINGRAZIAMENTI SPECIALI**  
Katia Arfara & the OCC team, Michael Chance, Michael Moody, Nigel Hinds, Jenny Waldman, Sarah Goodfellow, Hervé Le Bouc, Delphine Lombard, Béatrice

Abeille-Robin, Mr. & Mrs. Khan, Yuko Khan, Sayuri & Kenzo Khan, Dannii Evans, Zia Ali, Es Devlin, Zena Edwards, Tim Freke, Ronan Harrington, Daniel Hernandez, Amit Lahav, Jerome Lewis, Confucius MC, Vahakn Matossian, Camilla Power, Ella Saltmarsh, Murray Shanahan, Zahed Sultan, Temujen Gunawandana, Jess Balla, Chris Timpson, Paul Evans, Robin Leonard, Florian Stagliano.

## Orestes in Mosul

**ASSISTENTE ALLA REGIA**  
Kateljijne Laevens **DIRETTORE DI PRODUZIONE**  
Noemi Suarez Sanchez **DIRETTORE DI PALCO**  
Marijn Vlaeminck **PRODUZIONE TECNICA**  
Oliver Houttekiet **SUONO**  
Dimitri Devos **TECNICO VIDEO**  
Stijn Pauwels **TECNICO LUCI**  
Dennis Diels, Geert de Rodder **TECNICO DI SCENA**  
Jeroen Vanhoutte **TECNICO VIDEO INTERNO**  
Mattis Clement **VESTIARIO**  
Nancy Colman, Micheline D'herthoge **ASSISTENTE ALLA DRAMMATURGIA**  
Eline Banken **SECONDO ASSISTENTE ALLA REGIA**  
Bo Alfaro **DECRETION DRAMMATURGIA INTERNA**  
Liam Rees **CREAZIONE SOTTOTITOLI**  
Eline Banken **SCORRIMENTO SOTTOTITOLI**  
Kateljijne Laevens, Noemi Suarez Sanchez **GRAZIE A** Ali Yousif Al-Baroodi, Karwan Bazeen, Freddy Decreus, Anne-Christine Duhn, Salih Elias, Joke Emmers, Diana Faisal, Major general Najim Al-Jabouri, Yasameen Al-Jafari, Quassim Khidir, Thomas Kössler, Tom Lanoye, Stella Martany, Rabee Nameer, Zeinab Al-Naser, Anneleen Ophoff, Sardar M.A. Saeed, Mohamad Al-Saffar, Rebaa Sahadi, Armin Smailovic, Mays Tark Algayyar, Rudi Vranckx, Karim Wasfi, General Muqadd Zanel e **L'INTERO TEAM DI NTGent**, Goethe Institute Erbil, Al Hadbaa Hotel Mosul, Nineveh Operations

Command, Management of the Fine Arts Institute for Boys in Mosul, General directorate of the Ministry of Education of Nineveh, The Soprano Centre for Arts in Mosul, Qantara Cultural Café Mosul **COPRODUZIONE Tandem** Arras Douai **CON IL SUPPORTO DI** Belgian Tax Shelter e Romaeuropa Festival **UNA PRODUZIONE DI** NTGent & Schauspielhaus Bochum © 2019 **CON IL SUPPORTO** DEL Flemish government and the City of Ghent. **QUESTA PERFORMANCE È STATA REALIZZATA CON IL SUPPORTO** DEL Belgian Tax Shelter.

## Inoah

**SUPPORTATO DA** BEIRA **UNA COOPRODUZIONE**  
KAMPNAGEL (Hamburg) **FESTIVAL MARSEILLE**  
WIENER FESTWOCHE (Vienna) **MOUSONTURM** (Frankfurt) **TANZHAUS NRW** (Dusseldorf) **DEBUTTO** 04/05/2017 no Kampanagel Internationale, Hamburgo.

## The Valley (an apocalypse)

**PRODOTTO DA** Muziektheater Transparant **IN COPRODUZIONE CON** deSingel, Zeeland Nazomerfestival, BLINDMAN, TANDEM **scène nationale and Romaeuropa Festival** **CON IL SUPPORTO DI** Tax shelter of the Belgian Federal Government.

## Opening Night

**VIDEO** Nicolas Doremus e Mehdi Toutain-Lopez **OPERATORE VIDEO** Nicolas Doremus or Christophe Gaultier **INGEGNERE DEL SUONO** Thibault Lamy **COSTUMI** Agnès b. **COLLABORAZIONE AI COSTUMI** Katia Ferreira **STYLIST E HAIR STYLIST** Laurence Azouvy **ILLUSTRAZIONE OLFATTIVA** Francis Kurkdjian **CREAZIONE FLOREALE** Fabien Joly **ASSISTENTE ALLA MESSA IN SCENA** Céline Gaudier **ASSISTENTE ALLA SCENOGRAFIA** Nina Chalot **DIREZIONE TECNICA** Simon André **ASSISTENTE ALLA REGIA** Guillaume

Allory (Leo) o Simon André **MANAGER DEL SUONO** Nihil Bordures, Thibault Lamy o Jérôme Castel **MANAGER DELLE LUCI E DEGLI ASPETTI OLFATTIVI** Laurent Bénard **VIDEO MANAGER** Mehdi Toutain-Lopez or Claire Roygnan **PRODUTTORE ESECUTIVO** Nicolas Roux **DIRETTORE DELLA PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE INTERNAZIONALE** Julie Le Gall - Bureau Cokot **NATIONAL PRESS SERVICE** Rémy Fort / Myra **RELAZIONI CON LA STAMPA** Collectif MxM Olivier Saksik **PRODUZIONE** Le Quai Centre Dramatique National Angers Pays de la Loire **IN COPRODUZIONE CON** Collectif MxM / Les Célestins - Théâtre de Lyon / Bonlieu Scène nationale Anancy / Théâtre du Gymnase - Bernardines, Marseille / Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines, Scène nationale / Théâtre-Sénart, Scène nationale / Théâtre de Namur (Be) | La Coop and Shelter **PRODOTTO CON IL SOSTEGNO DELLA** Taxshelter.be, ING e di Tax-shelter of the Belgian general government **IN COREALIZZAZIONE CON** C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord, Paris con il supporto di Agnès b., Maison Francis Kurkdjian e del Salon Messieurs-Dames. **GRAZIE A** Al Ruban, che è stato il direttore della fotografia per John Cassavetes (anche in Opening Night). La versione dello spettacolo è basata sulla sceneggiatura originale prima della realizzazione del film, testo fino ad oggi non pubblicato. Si ringrazia Anaïs Cartier, Coline Dervieux, Françoise Jacob, Joël Jouanneau, Chloé Regenwetter. | Il primo reading è stato realizzato a Villa Cavrois, come parte di Monuments en mouvement, in partnership con Théâtre du Nord. Costruzione delle scene di Entrepool - Vincent Rutten direction.

## Fallen Trees

**PRODUZIONE** Basemental.

## The Canon

**PRODUZIONE** Basemental **VISUALS** MMC III.

**Raoul**  
**PRODUZIONE** La Compagnie du Hannejon/Junebug **UNA COPRODUZIONE CON** La Coursive Scène nationale de La Rochelle, Théâtre Royal de Namur, La Comédie de Clermont-Ferrand, Théâtre de la Ville Paris, barbicantbite09 (Barbican Theatre, London) e Crying Out Loud, Abbey Theatre Dublin, Maison de la Danse Lyon, Théâtre National de Toulouse. **Fondation BNP Paribas** ha supportato la tournée di Raoul dal 2010 al 2016 **PREMIERE** 28 Aprile 2009 2009, Théâtre Royal de Namur (Belgio) **LA COMPAGNIE DU HANNEJON È SUPPORTATA DAL** Ministère de la Culture DRAC Bourgogne

## Humane Methods

**PRODUZIONE E GESTIONE**  
TOURNÉE René Dombrowski **GESTIONE DI PROGETTO**  
Claudia Dorfmueller **UNA COPRODUZIONE DI** Romaeuropa Festival e Centre des arts d'Enghien-les-Bains nell'ambito del Prix Arts vivants ADAMI **CON I PARTNER ISTITUZIONALI SCIENTIFICI** Centre National de Recherche Scientifique (CNRS) e Laboratoire de Recherche en Informatique (LRI) alla University Paris-Saclay **SUPPORTATO DA** PACT Zollverein. Berlin / Paris / Essen 2019.

## Median

**PRODUZIONE** S20 **COPRODUZIONE** Scopitone **PRODUZIONE ESECUTIVA** [H]ikari Production **COPRODUCTION** Stereolux / Scopitone.

## Intensional Particle (new version)

**PRODUZIONE** S20 **COPRODUZIONE** Le Manège, Scène Nationale, le Manège.mons, la Gare Numérique - Jeumont,

la Maison des Arts de Créteil, Stereolux - Nantes, Mapping Festival - Genève **BOOKING** [H]ikari Production.

## The Way You Sound Tonight

**PRODUZIONE DI SHARP/** ArnoSchuitemaker **IN COPRODUZIONE CON** Holland Festival, Chaillot - Théâtre national de la Danse, DansBrabant e Le Pacifique CDCN **COLLABORAZIONE CON** CCN2 Centre chorégraphique national de Grenoble. **CON IL SUPPORTO DI** ICK Amsterdam e grazie a Het Huis Utrecht. *The Way You Sound Tonight* è creato con il contributo di Performing Arts Fund NL, Fonds 21 and NORMA Fonds.

SHARP/ArnoSchuitemaker riceve una sovvenzione pluriennale da AFK (Amsterdam Fund for the Arts).

## Stand still you ever-moving spheres of heaven

**AMMINISTRAZIONE E PRODUZIONE** Vera Nunes, Aline Berthou e UOT **Organizzazione Teatrale** **CON LA GENTILE PARTECIPAZIONE DI** Vera Mantero **COPRODUZIONE** Espaço do Tempo (PT), ACASA Scenario Pubblico (IT), Teatro Municipal do Porto (PT), Temps d'Images / DuplaCena (PT) | **Supporto** Fundação GDA (PT), Apoio à Internacionalização: Fundação Calouste Gulbenkian (PT) | **PERIFERIE ARTISTICHE** - Centro di Residenza Multidisciplinare della Regione Lazio / TWAIn Residenze

Estúdios Victor Córdón (PT), Devir Capa (PT), Companhia Olga Roriz (PT), EKA Palace (PT), KLAP (FR), La Liseuse (FR), Entrepont (FR), MAD (MC).

## I listen (you) see

Progetto avviato durante la formazione presso l'ICI-CCN Montpellier-Occitane **PRODUZIONE**

Cie Chantiers Publics /Hamdi Dridi **COPRODUZIONE** 2018/2019 Montpellier Danse, Bonlieu-Scène Nationale Anancy, Ballet National de Marseille, Théâtre National Tunisien **RINGRAZIAMENTI** Hafiz Dhaou, Fattoumi Lamoureux, William Petit, Dominique Prime et Philippe Verrielle.

## Tu meur(s) de terre

**PRODUZIONE** Cie Chantiers Publics /Hamdi Dridi **CON IL SOSTEGNO DI** CNDC - Angers, Hafiz Dhaou/Chatha Compagny, William Petit/Fabrik Nomade Company, Gianni Joseph, Seifeddine Manai/ Brotha di Another Motha Compagny.

## Des gestes blancs

**COPRODUZIONE** Les Hivernales CDCN d'Avignon, Le Cratère scène nationale d'Alès, CCN Malandain Ballet Biarritz, Le Pacifique CDCN de Grenoble nell'ambito di (re)connaissance 2016. **SOSTEGNO** KLAP Maison pour la danse de Marseille, Agora Cité internationale de la danse de Montpellier. DRAC PACA, Ville d'Avignon, Naif Production sono artisti associati a Hivernales-CDCN d'Avignon e sono stati selezionati per l'edizione 2019 di Aerowaves.

## 1958

**PRODUZIONE ARTISTICA** Tour Makers **AMMINISTRAZIONE / PRODUZIONE** Zouave.

## The night writer. Giornale Notturmo

**PRODUZIONE** Troubleyn / Jan Fabre e Aldo Grompone **IN COPRODUZIONE CON** FOG Triennale Milano Performing Arts, LuganoInScena LAC, Teatro Metastasio di Prato, TPE Teatro Piemonte Europa, Marche Teatro, Teatro Stabile del Veneto **PRODUZIONE ESECUTIVA E DISTRIBUZIONE** Aldo Miguel Grompone.

# Crediti di produzione

## Le Cri du Caire

**PRODUZIONE ARTISTICA** Blaise Merlin  
**AMMINISTRAZIONE/ PRODUZIONE** L'Onde & Cybèle **COPRODUZIONE** Bonlieu - Scène nationale Annecy, Maison de la Culture de Bourges - Scène nationale, Le Grand T - Théâtre de Loire-Atlantique, Théâtre 71 - Scène nationale Malakoff, FGO Barbara **CON IL SOSTEGNO DI** DRAC Île-de-France, ADAMI, ARCADII, Institut du Monde Arabe.

## Love & Revenge

**COPRODOTTO DA** La Dynamo de Banlieues Bleues, Le festival Paris Quartier d'Été | Questa produzione è stata resa possibile grazie a Culture Resource's Production Awards Program. **GRAZIE A** Arcadi Île-de-France/Dispositif d'accompagnements AFAC - Arab fund for arts and culture.

## Engel

**IMMAGINE PROMOZIONALE** Anna v Kooij **UM RINGRAZIAMENTO SPECIALE A** Vincent Kollar, Jasper v Luijk, Erik Kael, Andreas Eilertsen **VIDEO** Paul Sixta **TRAILER** Paul Sixta **FOTO A SINISTRA** ©Tom Rune Angell-Storo? juliussen **FOTO CENTRALE** ©Anna van Kooij **FOTO A DESTRA** ©Alexander van der Linden.

## Affordable Solution for Better Living

**PRODUZIONE** Nanterre-Amandiers, Centre Dramatique National **BOOKING IN COLLABORAZIONE CON** Art Happens - Sarah de Ganck **PRODUZIONE ESECUTIVA** Nanterre-Amandiers, Centre Dramatique National, apap - Performing Europe 2020 - with the support of the Culture Programme of the European Union **COPRODUZIONE** Bonlieu Scène nationale Annecy **IN COLLABORAZIONE CON** workspacebrussels / Life Long Burning, con il supporto del Culture Programme of the European

Union **GRAZIE A** Actoral - Festival international des arts et des écritures contemporaines & Montévidéo, Créations Contemporaines - Atelier de Fabrique Artistique, La ménagerie de verre, Campo-Gand (Belgium) and Jean-Paul Lespagnard.

## Somiglianza + Cul de sac

**PRODUZIONE** KOR'SIA **RESPONSABILE DI** PRODUZIONE Gabriel Blanco.

## Libya. Back Home

**ASSISTENTE DI PRODUZIONE** Sara Consoli **CONSULENZA SULLE TEMATICHE** Andrea Segre (ZaLab), Stefania Mascetti, Chiara Nielsen (Internazionale) **PRODUZIONE** La Ballata dei Lenna **PRODUZIONE ESECUTIVA** ACTI Teatri Indipendenti **CON IL SOSTEGNO DI** Festival delle Colline Torinesi, TPE/ Teatro Piemonte Europa **CON IL CONTRIBUTO DEL** Centro di residenza dell'Emilia Romagna La Corte Ospitale **VINCITORE** Premio Scintille018 **REALIZZATO CON IL SOSTEGNO DEL** Bando Ora! della Compagnia di San Paolo.

## Commedia con schianto. Struttura di un fallimento tragico.

**PRODUZIONE** Teatro Stabile dell'Umbria **IN COLLABORAZIONE CON** The Baby Walk.

## La rivolta degli oggetti

**PRODUZIONE 2019 FATTORE K. IN COPRODUZIONE CON** Teatro di Roma - Teatro Nazionale, Romaeuropa Festival, Emilia Romagna Teatro Fondazione.

## Lullaby. Tragedia Aerobica

Organizzazione e comunicazione Lorenza Accardo **COPRODUZIONE** PAV, Romaeuropa Festival, Armunia, LAC Lugano **IN COLLABORAZIONE CON** Teatro di Roma -

Teatro Nazionale, ATCL, Carrozerie Not e Angelo Mai **NELL'AMBITO DI** Fabulamundi Playwriting Europe - Beyond borders? progetto co-finanziato dal programma Europa Creativa dell'Unione Europea.

## Atto di adorazione

**SI RINGRAZIAMO** Edoardo Camilletti, Euridilla Scarponi **PRODUZIONE** Romaeuropa Festival, 369gradi **CON IL SUPPORTO DI** Associazione Culturale Dello Scompiglio - progetto vincitore del Bando Della Morte e Del Morire **RESIDENZA PRODUTTIVA** Carrozerie n.o.t **CON IL SOSTEGNO DI** Periferie Artistiche - Centro di Residenza Multidisciplinare della Regione Lazio Settimo Cielo/ Teatro di Arsoli, MiBACT Direzione Generale dello Spettacolo - Regione Lazio Assessorato alla Cultura e Politiche Giovanili **IN COLLABORAZIONE CON** Associazione Spellbound **FOTO DI SCENA** Piero FOTO Corrado Murlo **VIDEO** Francesco Tasselli.

## Mario e Saleh

**ORGANIZZAZIONE GENERALE** Settimio Pisano **PRODUZIONE** Scena Verticale.

## 16,9 Km - Home Concert Esercizi sull'abitare

**PRODUZIONE** Bartolini/Baronio, 369gradi **COPRODUZIONE** Romaeuropa Festival, Teatro Biblioteca Quarticciolo in collaborazione con Palazzo delle Esposizioni e "LIVE MUSEUM, LIVE CHANGE", progetto di PAV, ECCOM, Melting Pro e Visiva Lab, Vincitore del bando POR FESR Atelier Arte Bellezza Cultura (ABC) - Mercati di Traiano della Regione Lazio **CON IL SOSTEGNO DI** Angelo Mai, Carrozerie n.o.t **PARTNER CULTURALE** Wunderbar Cultural Project.

## A quiet evening of dance

A Sadler's Wells London production **COPRODOTTO DA** Théâtre de la Ville, Paris; Théâtre du Châtelet, Paris; Festival d'Automne à Paris; Festival Montpellier Danse 2019; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; The Shed, New York; Onassis Cultural Centre, Athens;

Bourges, CC AM Vandoeuvre-les-Nancy, Romaeuropa Festival | Si vous pouviez lecher mon coeur è sotto contratto con il Ministero della Cultura e della Comunicazione Francese, DRAC Hauts-de-France e in accordo con Hauts-de-France Region e La Ville de Calais. | La compagnia beneficia del supporto dell'Institut français per la sua tournée. Julien Gosselin e Si vous pouviez lécher mon coeur sono partner di The Phénix, Scène Nationale in residenza presso Valenciennes e il Théâtre National de Strasbourg | Creation Printemps des comédiens, Montpellier, mai 2019.

## Mario e Saleh

**ORGANIZZAZIONE GENERALE** Settimio Pisano **PRODUZIONE** Scena Verticale.

## 16,9 Km - Home Concert Esercizi sull'abitare

**PRODUZIONE** Bartolini/Baronio, 369gradi **COPRODUZIONE** Romaeuropa Festival, Teatro Biblioteca Quarticciolo in collaborazione con Palazzo delle Esposizioni e "LIVE MUSEUM, LIVE CHANGE", progetto di PAV, ECCOM, Melting Pro e Visiva Lab, Vincitore del bando POR FESR Atelier Arte Bellezza Cultura (ABC) - Mercati di Traiano della Regione Lazio **CON IL SOSTEGNO DI** Angelo Mai, Carrozerie n.o.t **PARTNER CULTURALE** Wunderbar Cultural Project.

## A quiet evening of dance

A Sadler's Wells London production **COPRODOTTO DA** Théâtre de la Ville, Paris; Théâtre du Châtelet, Paris; Festival d'Automne à Paris; Festival Montpellier Danse 2019; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; The Shed, New York; Onassis Cultural Centre, Athens;

deSingel international arts campus, Antwerp. Lo spettacolo ha debuttato al Sadler's Wells London il 4 October 2018. | Per Sadler's Wells **DIRETTORE ARTISTICO & AMMINISTRATORE** DELEGATO Alistair Spalding **CBE PRODUTTORE ESECUTIVO** Suzanne Walker **RESPONSABILE DI PRODUZIONE E TOURNÉE** Bia Oliveira **PRODUTTORE SENIOR** Ghislaine Granger **COORDINATORE DI PRODUZIONE E TOURNÉE** Florent Trioux **MARKETING MANAGER** Daniel King **MANAGER STAMPA SENIOR** Caroline Ansell **SUPERVISORE GUARDAROLA** Mawa Mitsuhashi **TEAM TECNICI: MANAGER DI PRODUZIONE** Adam Carrée **TOURING PRODUCTION MANAGER** Bob Bagley **ELETTRICISTA DI PRODUZIONE/RELIGHTER** Graham Cutting **INGEGNERE DEL SUONO** Simon Lambert.

## Barzellette

**PRODUZIONE** Fabbrica srl **DISTRIBUZIONE** Mismoanda srl.

## Trilogy in Two

**UNA COPRODUZIONE** Teatro Nazionale di Genova e Fondazione I Teatri / Festival Aperto, Reggio Emilia con Schallfeld Ensemble.

## aSH, pièce pour Shantala Shivalingappa

**IDEAZIONE TECNICA DELLA SCENA** Pierre Dequivre, Stéphane Chipeaux-Dardé **COSTUMI** Manuela Agnesini **CON IL PREZIOSO AIUTO DI** Nathalie Trouvé **DIREZIONE TECNICA** Thomas Dupeyron **DIRETTORE DI PALCO** Thomas Dupeyron o Robin Jouanneau **SOUND MANAGER** Stéphane Ley **LIGHT MANAGER** Mallory Duhamel **CAPO DI PRODUZIONE** Florence Meurisse **DIRETTORE DI PRODUZIONE** Clément Séguier-Faucher **DIREZIONE LOGISTICA** Justine Cailliau **Konkoj PIANIFICAZIONE STAMPA** Plan Bey Agency **PRODUZIONE** Compagnie 111 - Aurélien Bory **COPRODUZIONE** Théâtredelacité - CDN Toulouse Occitanie, Festival Montpellier Danse 2018, Agora - PNAC Boulazac-Nouvelle-Aquitaine, La Scala -

Paris, L'Onde Théâtre Centre d'Art - Vélizy-Villacoublay **CON LA PARTECIPAZIONE ARTISTICA DI** ENSATT - Lyon **PROVE E RESIDENZE** La nouvelle Digue-Toulouse, Théâtredelacité - CDN Toulouse Occitanie | Compagnie 111 - Aurélien Bory è sotto un accordo di finanziamento con la Direzione Regionale per gli Affari Culturali Occitania / Ministero della Cultura Francese, Regione Occitania / Pirenei - Méditerranée e il Consiglio Comunale di Tolosa. È supportato dal Departmental Council of Haute-Garonne e dall'Institut Français.

## Rambert Event

Rambert Event è presentato con il permesso e la collaborazione del Merce Cunningham Trust. La produzione originale è stata resa possibile grazie al sostegno di Cockayne - Grants for the Arts, un fondo di The London Community Foundation finanziato dai donatori e il New Work Commissioning Fund di Rambert, tra cui un importante dono di sostegno di Chiara Chabanne.

## Rivale

**PRODUZIONE** Comune di Rimini/Sagra Musicale Malatestiana - Kublai Film **CON IL SOSTEGNO DI** Rai Com, San Marino International Music Summer Courses, Emilia Romagna Film Commission.

## Ritorno a Reims

**COPRODUZIONE** Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa, Fondazione Romaeuropa **IN COLLABORAZIONE CON** Schaubühne, Berlino **DAL LIBRO DI** Didier Eribon **WORLD COPYRIGHT** Editions Fayard, Paris **PRODUZIONE** Di Annalisa Romani © 2017 Giunti Editore S.p.A. / Bompiani **TRADUZIONE DELLA DRAMMATURGIA ORIGINALE A CURA DI** Roberto Menin.

## Gran Bolero

**PRODUZIONE** Jorge Rúa **AIUTANTE ALLA PRODUZIONE** Claudia Córdova **FOTOGRAFIA** Eva Guillamón, Claudia Córdova, Belén Iniesta **STUDENTI TIROCINANTI DEL CONSERVATORIO SUPERIORE DI DANZA MARÍA DE ÁVILA E SOSTITUTI** Marta Grifé, Emma de la O Callejo, Aurora Constanza, Laura Eugenia Sánchez, Raúl Pulido **STUDENTI TIROCINANTI DEL ISTITUT DEL TEATRE DE BARCELONA** Silvia Batet e Cristina Martí **COORDINAZIONE TECNICA** Daniel Checa **COPRODUZIONE** Mercat de les Flors y Teatros del Canal **CON LA COLLABORAZIONE DI** Conde Duque y Universidad Complutense de Madrid **RINGRAZIAMENTI** Natalia Álvarez Simó, Marion Betriu, Angels Margarit, Marc Olivé, Concha Hernández, Carmen Fuentes, María José Aliste, Beatriz Arazamendi, Rocío Casado, Miriam Martín, Tamara Reyes, Carmen Senra, Colegio Mayor Santa Maria de Europa, Lipi Hernández, Laura Kumin, Inés Narváez, Anna Mateu, Mireia Campo, César Louzan, Fran Martínez, Mario Olave, Carlos Beluga, Juan Carlos Toledo, Poliana Lima, Eduardo Bonito, Lucia Marote, Julen Arévalo, Eugenio Rubio, Javier Guerrero.

## Rambert Event

Rambert Event è presentato con il permesso e la collaborazione del Merce Cunningham Trust. La produzione originale è stata resa possibile grazie al sostegno di Cockayne - Grants for the Arts, un fondo di The London Community Foundation finanziato dai donatori e il New Work Commissioning Fund di Rambert, tra cui un importante dono di sostegno di Chiara Chabanne.

## OZ

**UNA PRODUZIONE** Accademia Perduta, Teatro delle Briciole/Solares Fondazione delle Arti, E production.

## 3ACH

**UNA PRODUZIONE** Zonzo Compagnie **IN COPRODUZIONE CON** BIG BANG Festival, Concertgebouw Brugge, BOZAR and Oorkaan **CON IL SUPPORTO DI** Creative Europe Programme of the European Union, Flanders, the Province of Antwerp and Fonds Podiumkunsten.

## Juri the cosmonaut

**PRODUZIONE** Giorgio Bertolotti e Petr Forman **CON IL SOSTEGNO DI** Bertolotti Family and Schneitler Family.

## Kafka e la bambola viaggiatrice

**PRODUZIONE** CSS Teatro stabile di innovazione del FVG con teatrodelleapparizioni.

## Dall'alto. Drama musicale circense

**PRODUZIONE** Milano Musica **PRODUZIONE ESECUTIVA** Quattrox4

**IN COLLABORAZIONE CON** Teatro del Buratto, Circo El Grito, AGON acustica informatica musica, ZAUM\_percssion **SI RINGRAZIA** Teatro G. Persiani, Obrador - Espai de Creació, Spazio Agreste **CON IL SOSTEGNO DI** Ernst von Siemens Musikstiftung **PROGETTO NATO NELL'AMBITO DI** IntercettAzioni - Centro di Residenza Artistica della Lombardia.

## Zenith e Nadir

**PRODUZIONE** Bigup Circo.

## Aquarium

**TECNICI DI SCENA** Slobodan Ilić **PRODUZIONE ELEMENTI DI SCENA** Larisa Kazić, ABC Ribe - Fishbox, Acrytech, Uroš Mehle, Zoran Srdić, Sandra Birjukov, Polona Černe **IN COPERAZIONE CON IL PROGETTO** Science on Road (SATENA) **ASSISTENZA SCIENTIFICA E PREPARAZIONE DEGLI ESPERIMENTI** dr. Kristina Žagar Soderžnik **GRAZIE A** Klara Paulina Golob, Dragica Haramija, Peter Kus, Darja Potočan.

## OZ

**UNA PRODUZIONE** Accademia Perduta, Teatro delle Briciole/Solares Fondazione delle Arti, E production.

## 3ACH

**UNA PRODUZIONE** Zonzo Compagnie **IN COPRODUZIONE CON** BIG BANG Festival, Concertgebouw Brugge, BOZAR and Oorkaan **CON IL SUPPORTO DI** Creative Europe Programme of the European Union, Flanders, the Province of Antwerp and Fonds Podiumkunsten.

## Juri the cosmonaut

**PRODUZIONE** Giorgio Bertolotti e Petr Forman **CON IL SOSTEGNO DI** Bertolotti Family and Schneitler Family.

## Kafka e la bambola viaggiatrice

**PRODUZIONE** CSS Teatro stabile di innovazione del FVG con teatrodelleapparizioni.

# Consiglio d'Amministrazione

**Monique Veaute**

Presidente  
Fondazione Romaeuropa

**Fabrizio Grifasi**

Direttore Generale e  
Artistico Fondazione  
Romaeuropa

**Nicola Zingaretti**

Presidente Regione Lazio

**Federico Sposato**

Procuratore Speciale  
Sergio Giunti - Giunti  
Editore

**Andrea Pugliese**

Avvocato

**Daniele Frongia**

Assessore allo Sport,  
Politiche Giovanili  
e Grandi Eventi Cittadini  
di Roma Capitale.  
Delegato della Sindaca  
di Roma Capitale  
Virginia Raggi

**Christophe Musitelli**

Consigliere Culturale  
Ambasciata di Francia

**Gabriele Kreuter-Lenz**

Direttrice Goethe-Institut  
Roma e Goethe-Institut  
Italia

**Ion de la Riva Guzman**

**de Frutos**

Consigliere Culturale  
Ambasciata di Spagna

**Paul Anthony Sellers**

Direttore British Council

**Daniele Abbado**

Regista

**Fabio Bassan**

Professore Università  
degli Studi Roma Tre

**Beatrice Bordone Bulgari**

Presidente Associazione  
In Between Art Film

**Michele Dall'Ongaro**

Compositore

**Claudia Fellus**

**Linda Lanzillotta**

Senatrice

**Gianni Letta**

REVISORI DEI CONTI

**Maurizio Lauri**

Presidente

**Vincenzo Donnamaria**

Rappresentante MiBACT

**Simone Maria D'Arcangelo**

# Ringraziamenti e credits

*Hanno reso possibile Romaeuropa Festival 2019*

## **Ministero per i Beni e le Attività Culturali e del Turismo**

**Alberto Bonisoli** Ministro

**Onofrio Cutaia** Direttore Generale per lo Spettacolo

## **Regione Lazio**

**Nicola Zingaretti** Presidente

**Albino Ruberti** Capo di Gabinetto

## **Roma Capitale**

**Virginia Raggi** Sindaca

**Luca Bergamo** Vice Sindaco e Assessore alla Crescita culturale

**Daniele Frongia** Assessore allo Sport Politiche Giovanili e Grandi Eventi cittadini

**Eleonora Guadagno** Presidente Commissione VI Cultura, Politiche Giovanili e Lavoro

**Carola Penna** Presidente Commissione XII - Turismo, Moda, Eventi e Relazioni Internazionali

**Maria Vittoria Marini Clarelli** Sovrintendente Capitolina ai Beni Culturali

**Francesca Jacobone** Presidente Zètema

## **MAECI - Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale**

**Vincenzo De Luca** Direttore Generale per la Promozione del Sistema Paese

**Marialuisa Pappalardo** Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese

**Giovanna Melandri** Presidente Fondazione MAXXI

**Bartolomeo Pietromarchi** Direttore MAXXI Arte

*Per la collaborazione, la passione e il sostegno alle varie fasi dei nostri progetti, un particolare ringraziamento a:*

**Michele dall' Ongaro** Presidente-Sovrintendente Accademia Nazionale di Santa Cecilia

**Mauro Bucarelli** Segretario Artistico Accademia Nazionale di Santa Cecilia

**José R. Dosal** Amministratore delegato Fondazione Musica per Roma

**Roberto Catucci** Fondazione Musica per Roma

**Emanuele Bevilacqua** Presidente Teatro di Roma

**Giorgio Barberio Corsetti** Direttore Teatro di Roma

**Cesare Maria Pietroiusti** Presidente Azienda Speciale Palaexpo

**Fabio Merosi** Direttore Generale Azienda Speciale Palaexpo

**Geert De Proost** Rappresentante Generale del Governo delle Fiandre in Italia

**Anja Krans** Program Director Dutch Performing Arts

**Christophe Musitelli** Consigliere Culturale Ambasciata di Francia

**Chloé Siganos** Addetta Culturale Ambasciata di Francia

**Ion de la Riva** Consigliere Culturale Ambasciata di Spagna

**Juan Carlos Reche** Direttore Istituto Cervantes

**Gianfranco Zicarelli** Gestor Cultural Instituto Cervantes

**Gabriele Kreuter-Lenz** Direttrice Goethe-Institut

**Masuo Nishibayashi** Direttore Istituto Giapponese di Cultura

**István Puskás** Direttore Accademia Ungheria Roma

**Magdalena Widlak Avolio** Istituto Polacco Roma

**Lorenzo Fiaschi** Galleria Continua

**Luciano Messi** Sovrintendente Macerata Opera Festival: Sferisterio

**Barbara Minghetti** Direttore Artistico Macerata Opera Festival: Sferisterio

**Marcello Giannotti** Direttore per la Comunicazione e le Relazioni Istituzionali e Internazionali RAI

**Margherita Ghinassi** Responsabile Relazioni Esterne, Media Partnership, Sponsorizzazioni, Cerimoniale RAI

**Silvia Calandrelli** Direttrice RAI Cultura

**Felice Cappa** Regista RAI

**Pietro Corsini** Direttore RAI 5

**Marco Lanzarone** Responsabile Radio Kids

**Luca Milano** Direttore RAI Ragazzi

**Marino Sinibaldi** Direttore RAI Radio 3

**Luciano Allegretti, Umberto Angelini, John Ashford, Antonio Audino, Emanuela Avallone, Ruth Theus Baldassarre, Valeriana Berchicchi, Paolo Brancalion, Lucia Bocca, Eleonora Bordonaro, Daniela Bortignoni, Paolo Cantù, Roberto Casarotto, Cristina Cazzola, Luisa Ciffolilli, Marco Ciuti, Pierluigi Colantoni, Anna Cremonini, Veronica Cruciani, Daniele Delpozzi, Alison Driver, Alberto Emilietti, Bas Ernst, Giulia Maria Falzea, Alberto Ferrarini, Daniela Giuliani, Alessandra Greca, Nicola Gerundino, Domenico Giorgio, Lucio Gregoretti, Manuela Kustermann, Stefania La Sala, Serena Semprini, Valentina Marini, Alessandro Mongelli, Fabio Mongelli, Manuel Morisetti, Chiara Nielsen, Mauro Nicoletti, Loredana Parrella, Paolo Paglia, Enrica Palmieri, Laura Palmieri, Emiliano Paoletti, Isadora Papadrakakis, Daniela Picconi, Andrea Posi, Maria Cristina Reggio, Laura Ricci, Elena Giulia Rossi, Fabio Spada, Viviana Toniolo, Massimiliano Tonsini, Valentina Valentini, Monica Vannucchi, Carlotta Ventura, Marco Venturini, Vincenzo Vastola.**

# Staff Romaeuropa Festival 2019

**Monique Veaute**  
Presidente

**Fabrizio Grifasi**  
Direttore Generale e Artistico

**Sonia Zarlenga**  
Responsabile amministrativa

**Sonia Rico Argüelles**  
Affari generali, Segreteria di presidenza. Responsabile Pubbliche relazioni

**Valeria Grifasi**  
Responsabile organizzativa e risorse umane

**Luigi Grenna**  
Direttore di produzione tecnica

## PRODUZIONE ARTISTICA

**Francesca Manica**  
Coordinatore generale, Responsabile progetti speciali (fino al 31.07), Curatrice Dancing Days

**Stefania Lo Giudice**  
Responsabile Produzione (dal 1.08), Curatrice REF kids + family

**Maura Teofili**  
Produzione, Curatrice Anni luce

**Margot D'Ovidio**  
Produzione

**Francesca Abbado**  
Produzione

**Alessia Esposito**  
Produzione REF Kids

**Federica Patti**  
Curatrice Digitalive

## AMMINISTRAZIONE

**Giorgio Marcangeli**  
Contabile

**Roberto Golia**

**Gianluca Galotti**  
Consulenza fiscale e amministrativa

**Ernst & Young s.p.a.**  
Revisione e certificazione del bilancio

**Studio Zancla Silvestri**  
Consulente del lavoro

## COMUNICAZIONE

**David Aprea** Responsabile

**Andrea Pizzalis** Video e web

**Roberta Rizzi** Graphic design

**Giada Spera** Fotografa

**Cosimo Trimboli** Fotografo

## UFFICIO STAMPA

**Massimo Pasquini**  
Capo ufficio stampa

**Matteo Antonaci**  
Contenuti editoriali, Curatore progetti Community

**Giulia Di Giovanni**

**Chiara Ciucci Giuliani**  
Digitalive e Mostre

## MARKETING, SVILUPPO, PROMOZIONE E BOX OFFICE

**Claudia Cottler**  
Responsabile

**Lara Mastrantonio**  
Responsabile promozione e Box Office (fino al 30.06)

**Chiara Mattei**  
Promozione e Box Office

**Giuseppe Roselli**  
Promozione e Box Office

**Chiara Piccone**

**Angelica Ferraiù**  
Promozione Kids

## PUBBLICHE RELAZIONI

**Lorenza Pellegrini**

**Sara Carpinelli**

## PRODUZIONE TECNICA

**Luca Storari**  
Produzione tecnica

**Renato Criscuolo**  
Produzione

**Sara Angioli**  
**Alfredo Sebastiano**  
Produzione tecnica

**Daniele Davino**  
Responsabile settore illuminotecnica, Light design

**Lorenzo Policiti**  
Responsabile settore audio

**Andrea Rocchi**  
Responsabile settore strutture, e impianti luce

**Luca Da Dalto**  
Scenotecnica

**Andrea Terradura**  
Sottotitoli e traduzioni

## TECNICI

### SISTEMI VIDEO

**Andrea Marzioni**

**Valerio Valente**

### GESTIONE MATERIALI

### E TECNOLOGIE

**Cristian Bucciolli**

### SARTORIA

**Marina Schindler**

**Ulrike Lerch**

### ATTREZZERIA

**Martina Grenna**

### MACCHINISTI

**Franco Costa**

**Bruno Di Venanzio**

**Ilie Moraru**

**Simone Zapelloni**

## ELETTRICISTI

**Claudio Amadei**

**Enrico Ceccarelli**

**Daniele Compagnone**  
"Chamo" Delle Monache

**Cesare Lavezzoli**

**Emanuele Lepore**

**Danilo Quattrococchi**

**Ivano Salamida**

### FONICI

**Riccardo Cola**

**Alessandro Capitani**

## ARCHIVIO

**Lucia Petese**

### INFORMATION TECHNOLOGY

**Piero Tauro** IT, Fotografo

**Jacopo Pietrinferni - Settore Q**  
Web design e developer

**DsTech** Digital Marketing

**Developing** Servizi per l'IT

### TIPOGRAFIA

**Eurolit**

Stampa e servizi per la comunicazione

## Box Office

### Opificio Romaeuropa

Via dei Magazzini  
Generali, 20/a  
+39 06 45553050  
promozione@romaeuropa.net

**lunedì**  
14:00 - 17:00

**da martedì a venerdì**  
10:00 - 13:00  
14:00 - 17:00

**sabato** (dal 14.09)  
10:00 - 13:00  
14:00 - 17:00

**domenica** (dal 14.09)  
10:00 - 13:00

**chiusura**  
3 - 25 agosto

### Mattatoio (dal 24.09)

Piazza Orazio  
Giustiniani, 4

**da martedì a sabato**  
17:00 - 20:00

**domenica**  
15:00 - 20:00

**Nei giorni  
di spettacolo**  
apertura da 1 ora  
prima fino all'inizio  
dell'ultimo spettacolo  
in programma.

### Online

romaeuropa.net

### Punti vendita Vivaticket

### In tutti gli spazi del Festival

Biglietti in  
vendita solo per  
la rispettiva sala.

*Pagamento con carta di credito Visa, Master Card, Postepay. No American Express.  
Per tutte le riduzioni e convenzioni, visita la pagina biglietteria su romaeuropa.net*

## Bonus Cultura



Vieni in Opificio e spendi  
al REf19 il tuo Bonus Cultura.

cartadeldocente.istruzione.it  
18app.it

## Info



Ti consigliamo  
di arrivare almeno  
30 min prima dell'orario  
indicato sul biglietto.



Le prenotazioni  
saranno garantite  
fino a 15 minuti prima  
dell'orario pubblicato.



Segui #REf19  
e visita romaeuropa.net  
per restare aggiornato  
sul programma.

*L'ingresso in sala a spettacolo iniziato è a totale discrezione dell'organizzazione;  
in caso di accesso si perderà il diritto al proprio posto.  
Il rimborso del biglietto acquistato è previsto solo ed esclusivamente in caso  
di annullamento dello spettacolo di riferimento.*

## Passepartout

Passepartout è la formula che  
ti permette di attraversare con  
la massima libertà tutti gli  
spettacoli del REf19 (a esclusione  
degli spettacoli di REf Kids +  
Family), dandoti la possibilità  
di costruire un abbonamento su  
misura per te grazie ai pacchetti  
di coins:

€ 80 = 10 coins

€ 160 = 20 coins

€ 240 = 30 coins

€ 320 = 40 coins

A ciascuno spettacolo è attribuito  
un valore da 1 a 4 coins,  
variabile anche in base al posto  
scelto. Usali per comporre il  
tuo pass scegliendo tra tutti gli  
spettacoli del Romaeuropa Festival  
2019. Il Passpartout è nominale e  
puoi inserire un solo biglietto a  
spettacolo.

☺☺☺☺ = 4 coins

☺☺☺ = 3 coins

☺☺ = 2 coins

☺ = 1 coin

Trova il simbolo vicino ai nomi  
degli artisti che preferisci in  
tutto il programma del REf19.

## Young Bigliettino (under 25)

Dall'attenzione che Romaeuropa pone  
al suo pubblico più giovane nasce  
**Young Bigliettino**, progetto volto a  
fidelizzare i giovani appassionati e  
ad avvicinare chi ancora non conosce  
il festival.

Le diverse modalità di partecipazione  
agevolata per il pubblico under 25:

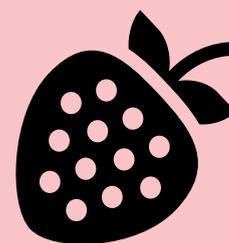
- **25%** su tutta la programmazione del  
REf19 acquistabile anche con **18app**

### Biglietti last minute a € 10

su qualsiasi spettacolo del festival,  
acquistando direttamente a teatro  
prima dell'inizio dello spettacolo e  
fino a esaurimento posti disponibili  
(non acquistabili con 18app)

### 6 passepartout in palio

partecipando alla call che verrà  
lanciata sul profilo Instagram di  
Romaeuropa (seguici e non perderti  
tutte le informazioni)



## COMPONI IL TUO PASSEPARTOUT

### Auditorium Parco della Musica

#### SALA SANTA CECILIA

PLATEA A E B, GALLERIA 1 GALLERIA 7,4,5 GALLERIA 2,3,6

K. e M. Labèque, B. Dessner, D. Chalmin  
Minimalist Dream House Quartet

●●●●● ●●●● ●●●●

A. Noto + R. Sakamoto ~ Two

●●●●● ●●●● ●●●●

#### SALA SINOPOLI

PLATEA E GALLERIA

F. Diawara ~ Live

●●●●

#### SALA PETRASSI

PLATEA GALLERIA

L. Rodrigues ~ Furia

●●●●● ●●●●

B. Beltrão / Grupo de Rua ~ Inoah

●●●●● ●●●●

L. Melnyk + C. Leon ~ Fallen Trees + The Canon

●●●● ●●●●

V. Wagner, Murcof ~ Statea

●●●● ●●●●

Alsarah and the Nubatones  
+ J.P. Bimani & The Black Belts ~ Manara + Free Me

●●●● ●●●●

Blick Bassy + Mayra Andrade ~ 1958 + Manga

●●●● ●●●●

Le Cri du Caire + Love & Revenge

●●●● ●●●●

A. Bory, S. Shivalingappa ~ Pièce pour Shantala Shivalingappa

●●●●● ●●●●

Rambert, M. Cunningham, P. Selway, G. Richter ~ Rambert Event

●●●●● ●●●●

T. Ostermeier, D. Eribon, S. Bergamasco ~ Ritorno a Reims

●●●●● ●●●●

C. Fennesz, Lillivan ~ Agora

●●●● ●●●●

#### TEATRO STUDIO BORGNA

PLATEA

A. Liberovici, H. Davis, Schallfeld Ensemble ~ Trilogy in Two

●●●●

T. Battista / PMCE ~ Ritratto di Ivan Fedele

●●●●

T. Battista / PMCE ~ Ritratto di Louis Andriessen

●●●●

Chassol ~ Ludi

●●●●

### Teatro Argentina

PLATEA PALCHI I, II PALCHI III, IV, V

A. Khan ~ XENOS

●●●●● ●●●●● ●●●●●

M. Rau / NTGent ~ Orestes in Mosul

●●●●● ●●●●● ●●●●

C. Teste, J. Cassavetes, I. Adjani ~ Opening Night

●●●●● ●●●●● ●●●●

J. Thierrée ~ Raoul

●●●●● ●●●●● ●●●●

### Teatro India

La Gaia Scienza ~ La rivolta degli oggetti

●●●●

### Teatro Olimpico

POLTRONISSIMA POLTRONA E PRIMA BALCONATA GALLERIA

W. Forsythe ~ A quiet evening of dance

●●●●● ●●●●● ●●●●

### Mattatoio

Hans Op de Beeck, Sleichim, Blindman ~ The Valley

●●●●

Donnarumma, Pevere ~ Humane Methods

●●●●

Mara Oscar Cassiani ~ Spirit x Roma

●●●●

Enrico Malatesta ~ Occam Ocean - Occam XXVI

●●●●

Zu ~ Terminalia Amazonia

●●●●

¡miércoles! ~ Mattatoio

●●●●

Hiroaki Umeda ~ Median + Intensional Particle

●●●●

Ultravioletto ~ Sonic Arms

●●●●

Franz Rosati ~ Hyletics

●●●●

C. Taviani, H. Furtado Vieira ~ Stand still you ever-moving spheres of heaven

●●●●

Hamdi Dridi ~ I listen (you) see

●●●●

Hamdi Dridi ~ Tu meur(s) de terre

●●●●

Sylvain Bouillet, Lucien Reynes, NAÏF Production ~ Des gestes blancs

●●●●

Elena Sgarbossa ~ Keo

●●●●

Kim-Jomi Fischer, Marta Alstadsæter ~ Engel

●●●●

Théo Mercier, Steven Michel ~ Affordable Solution for Better Living

●●●●

Kor'sia ~ Double Bill: Somiglianza + Cul de sac

●●●●

La Ballata dei Lenna ~ Libya. Back Home

●●●●

Liv Ferracchiati ~ Commedia con schianto

●●●●

Industria Indipendente ~ Lullaby - Tragedia aerobica

●●●●

Dante Antonelli ~ Atto di adorazione

●●●●

Julien Gosselin ~ Falce e martello

●●●●

Saverio La Ruina ~ Mario e Saleh

●●●●

Enzo Cosimi ~ Forse c'è abbastanza cielo su questi prati

●●●●

### Teatro Vascello

Arno Schuitemaker ~ The Way You Sound Tonight

●●●●

Jan Fabre, Lino Musella ~ The Night Writer

●●●●

Riccardo Nova, Giacomo Costantini ~ Dall'alto. Dramma musicale circense

●●●●

Jesús Rubio Gamó ~ Gran Bolero

●●●●

### Teatro Vittoria

PLATEA GALLERIA

A. Celestini ~ Barzellette

●●●● ●●●●

### Opificio Romaeuropa

Fabrizio Ottaviucci ~ Treatise, Keyboard Studies

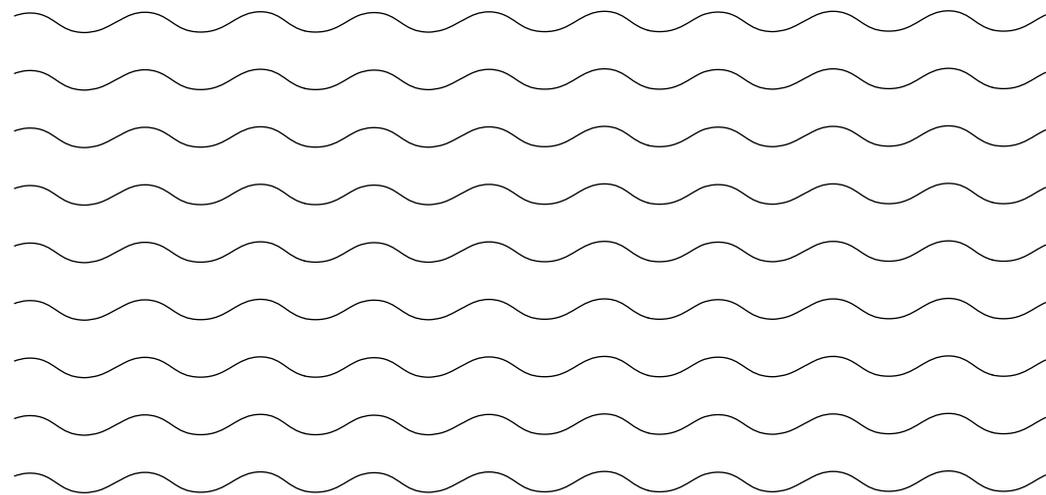
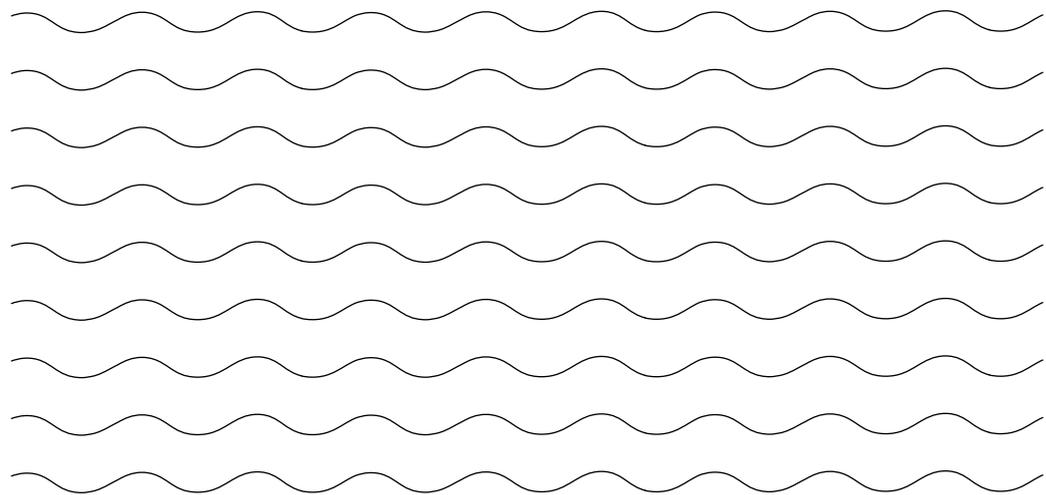
●●●●

### Teatro Biblioteca Quarticciolo

Bartolini/Baronio ~ 16,9 Km - Home concert

●●●●





**CATALOGO ROMAEUROPA FESTIVAL 2019**

Chiuso venerdì 10 luglio 2019

Il programma può subire delle variazioni.

A cura di

**Matteo Antonaci**, contenuti editoriali

**Ufficio Comunicazione** della Fondazione Romaeuropa

**David Aprea**, responsabile

**Roberta Rizzi**, graphic design

**Andrea Pizzalis**, graphic design special content

L'Art Direction della campagna di comunicazione di Romaeuropa Festival 2019 è a cura di **Valeria Crociata**.

La stampa del catalogo di Romaeuropa Festival 2019 è a cura di **Eurolit - Stampa e servizi per la comunicazione** su carta **FSC (Forest Stewardship Council)**.



